1220

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC REÇU LE 7 NOV 1972

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.



Devant la "couleur du temps", ces trois jeunes gens restent dans l'incertitude du lendemain, comme les Canadiens au lendemain des élections générales. Et tout comme les Canadiens, ils souhaitent que cette incertitude ne soit que passagère afin de connaître un heureux avenir.

(Photo Anicet Tessier)

Un autre à Mar...

Hold-up de $...
à Sainte-Rosalie

par Jacques FLEURY

ST-HYACINTHE — Trois cagoulards armés ont empêché $17,000 en dévalisant la Caisse populaire de Ste-Rosalie vers 18h. 30 hier alors que deux de leurs congénères ont dû se contenter de $1,700 lors d'un hold-up à la Caisse populaire de Mansonville, environ une heure auparavant.

La journée d'hier qui a été particulièrement fertile en vols de banque a été ponctuée de deux autres vols à main armée, l'un à Longueuil et l'autre à Berthier.

A Ste-Rosalie, toutefois où a été réussi le plus beau coup de la journée, c'est un trio armé de carabines à canon tronqué et d'un revolver qui a perpétré l'audacieux attentat alors que quatre clients se trouvaient à l'intérieur de la caisse.

"C'est un hold-up. Tout le monde à terre" a crié l'un des gunmen tandis que ses deux complices ont évolué avec beaucoup de célérité pour vider les tiroirs-caisses et recueillir le butin.

Les voleurs n'ont mis que très peu de temps à dévaliser la caisse et ont pris la fuite dans une direction inconnue à l'aide d'une Météor 1972, de couleur foncée.

Aucune arrestation n'a été effectuée par les limiers bien que tard en fin de soirée les policiers maintenaient une surveillance étroite sur toutes les routes de la région.

La voiture de fuite des bandits n'a pas été retrouvée non plus ce qui laisse très peu d'indices aux policiers.

Description

Selon certains témoins, l'un des trois individus serait assez costaud, pesant environ 187 livres, cheveux blonds et portant un masque d'Halloween.

L'autre serait d'environ 5 pieds et 8 pouces, pesant environ 160 livres. La description du troisième cagoulard serait inconnue.

L'agent Serge Bédard de la SQ, du détachement de St-Hyacinthe a été dépêché sur les lieux peu après l'attentat tandis que son collègue Claude Bouchard a déclenché les opérations de surveillance sur toutes les routes de la région. Des limiers de l'escouade des vols à main armée de la SQ à Montréal ont aussi été dépêchés sur les lieux.

Pour se maintenir
Trudeau devra faire de la haute-voltige

Par Carl MOLLINS

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau devra faire des merveilles et jongler avec les intérêts régionaux, la politique et les personnalités pour reconstruire son cabinet.

Il a déclaré jeudi soir, lors de sa conférence de presse, qu'il annoncera bientôt la composition de son nouveau cabinet afin que son gouvernement minoritaire soit prêt à affronter le Parlement après le 5 décembre.

Le cabinet devra rédiger un programme législatif à temps pour l'ouverture du 29e Parlement, mais cinq ministères n'ont plus de ministre.

De plus, le ministre d'Etat Patrick Mahoney, qui aidait le ministre des Finances, a été défait lors des élections.

Il ne sera pas facile de remplir cinq ou six fauteuils ministériels, tout en respectant la tradition qui veut que toutes les régions soient représentées. Et surtout en se rappelant qu'en certaines régions du pays on s'est plaint de la trop grande place qu'occupaient les Québécois dans le cabinet Trudeau.

Malgré tout cela, le Premier ministre doit tenter de choisir les meilleurs hommes — et probablement une femme aussi — pour occuper les postes.

Les ministères du Travail, de la Défense, de l'Agriculture, des Postes et des Affaires des anciens combattants ne sont plus représentés au sein du cabinet.

Des 29 ministres qui formaient le cabinet avant les élections — outre M. Paul Martin, leader du gouvernement au Sénat — trois ont abandonné la politique et trois ont été battus.

M. E.J. Benson a abandonné la politique pour devenir président de la Commission canadienne du transport. MM. Jean-Pierre Côté et Arthur Laing, respectivement ministre des Postes et des Affaires des anciens combattants, ont été nommés au Sénat.

Battus

Par la suite, trois ministres n'ont pas réussi à se faire réélire députés. Ce sont H.A. Olson, ministre de l'Agriculture; Martin O'Connell, ministre du Travail et Patrick Mahoney, ministre d'Etat.

M. Jean-Luc Pépin, ministre de l'Industrie et du Commerce, n'a conservé son poste que par une majorité de cinq voix. Lors du recomptage qui aura lieu sûrement, il est possible que le comté passe à son adversaire du Crédit Social.

M. Pépin avait annoncé avant les élections de lundi qu'il livrait sa dernière lutte électorale.

En tentant de représenter toutes les régions du pays dans le cabinet, M. Trudeau fait face à une situation difficile, étant donné que les provinces des Prairies ont élu très peu de libéraux.

Pas un seul candidat libéral, ni même les ministres Olson et Mahoney, n'ont été élus en Alberta. En Saskatchewan, il n'en reste qu'un seul; le ministre de la Justice Otto Lang. Le ministre des Approvisionnements, James Richardson et le député de Saint-Boniface, Joseph Guay, ont été les seuls libéraux élus au Manitoba.

Pour représenter l'Alberta, M. Trudeau pourrait aller chercher un ministre au Sénat — le sénateur Harry Hays, par exemple, un ancien ministre de l'Agriculture. Mais, une telle décision soulèverait les critiques de l'opposition, étant donné que les ministres doivent pouvoir rendre compte de leurs décisions devant le Parlement.

Pareil choix montrerait aussi à quel point le gouvernement est acculé au mur.

M. Lang ou M. Richardson pourraient peut-être accepter le ministère de l'Agriculture, même s'il n'est pas absolument nécessaire que ce porte-feuille soit confié à un député de l'Ouest. Le sénateur J.J. Greene, qui représentait un comté de l'Ontario, a détenu ce porte-feuille de 1965 à 1968.

Le choix est mince dans les quatre provinces de l'Ouest où le nombre des députés libéraux est passé de 25 à 7, sur un nombre total de 68 sièges.

Quatre des sept libéraux survivants ont été élus en Colombie britannique. De ces quatre députés, deux sont ministres: M. Ron Basford, des Affaires urbaines et Jack Davis, des Pêcheries.

Dans l'Est

A l'autre bout du pays cependant, M. Trudeau pourra, pour la première fois depuis qu'il est premier ministre, nommer un député de l'Ile du Prince-Edouard au cabinet. M. Dan MacDonald, ministre provincial de l'Agriculture depuis 1966 et fermier lui-même, a mis fin au monopole qu'exerçaient les conservateurs sur les quatre sièges de l'île en se faisant élire dans le comté de Cardigan sous l'étiquette libérale.

Vingt ministres de l'ancien cabinet représentaient les deux provinces centrales: neuf du Québec — y compris M. Trudeau lui-même et 11 de l'Ontario, y compris le sénateur Martin.

Malgré que le nombre des ministres ontariens ait été supérieur à celui des Québécois, dans certaines régions du pays et spécialement dans l'Ouest, on a prétendu que les Québécois dominaient le cabinet et particulièrement les ministères qui dépensent beaucoup, comme le ministère de l'Expansion régionale dirigé par Jean Marc[illegible]nd et le Secrétariat d'Etat, dirigé par Gérard Pelletier, qui s'occupe des affaires culturelles.

Il est possible que M. Trudeau prête l'oreille à ces critiques et que, tout en maintenant le nombre des Québécois dans le cabinet, il change les titulaires des deux ministères mentionnés.

Femmes

Au nombre des députés libéraux élus aux Communes, on compte trois femmes, toutes du Québec, les premières femmes libérales élues en Chambre depuis 1968 et les premières Québécoises élues aux Communes.

On s'attend qu'au moins l'une d'elles sera choisie pour faire partie du cabinet. M. Trudeau aura le choix entre Mme Jeanne Sauvé, femme de l'ancien ministre des Forêts Maurice Sauvé; la sociologue Monique Bégin et Albanie Morin, échevin de Québec.

Les rangs des ministres ontariens ont été éclaircis par le départ de M. Benson et par la défaite du ministre du Travail, Martin O'Connell, dans Skrborough East.

Si M. Trudeau veut maintenant à cinq la représentation de Toronto au sein du cabinet — pour la maintenir sur un pied d'égalité avec celle de Montréal — il pourra choisir entre Charles Caccia, de Toronto Davenport; Barnett Danson, de York North et le Dr Stanley Haidasz, de Toronto Parkdale, tous des anciens secrétaires parlementaires.

Parmi les autres secrétaires parlementaires considérés comme pouvant monter au cabinet, on mentionne James Jerome, de Sudbury et Judd Buchanan, de London West.

Deux autres pourraient aussi faire le même pas: Eugène Wheelan, d'Essex- Windsor et Mark MacGuigan, de Windsor-Walkerville. Mais leur nomination ferait que la région de Windsor serait trop représentée au cabinet, étant donné que le ministre du Revenu Herb Gray, vient de Windsor West, et que le sénateur Martin vient de Windsor.

De plus, une vieille tradition veut que la calibration du cabinet touche aussi aux religions et aux minorités ethniques et qu'un protestant du Québec et un Irlandais catholique de l'Ontario fassent partie du cabinet.

Le ministre du Trésor, M. Charles Drury, de Montréal-Westmount, remplit la première condition. Quant à la deuxième, le ministre de la Main-d'oeuvre, Bryce MacKasey, ne la remplit pas étant donné qu'il est de Montréal, même s'il est catholique.

A la suite de la défaite de M. O'Connell, soit M. Wheelan ou M. MacGuigan pourrait entrer au cabinet pour respecter la tradition d'un ministre représentant les Irlandais catholiques de l'Ontario.

Enfin, il est possible que M. Trudeau ait de la difficulté à trouver un porte-feuille pour son ancien conseiller Marc Lalonde.

La Voix de l'Est

VOL. 37 — NO 119 SAMEDI 4 NOVEMBRE 1972 25 CENTS

Grève à l'Hydro dès lundi?

MONTREAL (PC) — M. Jean Cournoyer, ministre du Travail, a déclaré vendredi que son ministère n'avait nullement l'intention d'intervenir dans le différend entre l'Hydro-Québec et ses 8,500 employés, afin d'éviter la grève qui menace pour lundi.

M. Cournoyer a déclaré, au cours d'une entrevue, que son ministère n'a pas le pouvoir pour agir maintenant et "si les deux côtés ne peuvent s'arranger avec l'aide d'un médiateur, notre collaboration ne ferait pas mieux".

Le Syndicat canadien de la fonction publique qui représente les employés de l'Hydro-Québec a informé le gouvernement plus tôt vendredi qu'il y aurait grève, lundi matin à 8h.00, si aucune entente n'intervenait au cours de la fin de semaine.

L'annonce en fut faite par télégrammes adressés à M. Cournoyer et à M. Roland Giroux, président de l'Hydro-Québec, après que les négociations avec un médiateur gouvernemental eurent été rompues jeudi.

Le télégramme dit que le syndicat a l'intention de maintenir en opération les services essentiels au cours de toute grève des employés.

Les travailleurs de l'Hydro assureront des services d'urgence "à ceux qui le méritent, mais n'aideront pas quiconque veut faire de l'argent avec nous".

Les services d'urgence aux hôpitaux avaient été assurés durant une grève de quatre jours déclenchée en juin par 4,500 employés d'entretien et pendant le court débrayage qui a accompagné la grève des fonctionnaires au printemps dernier.

Les employés de l'Hydro s'étaient ensuite retirés du front commun intersyndical et ont continué à négocier pour leur propre compte.

Selon M. Legendre, cependant, le syndicat rejettera les requêtes comme celles qui lui ont été présentées par le gouvernement pendant le débrayage de juin, en ce qui concerne l'aide à l'industrie.

Un autre porte-parole syndical a annoncé qu'un personnel d'urgence surveillerait les besoins des hôpitaux, des postes de pompiers et les opérations d'aqueducs.

Les autres services seront étudiés séparément et si l'équipe d'urgence estime qu'une réparation s'impose, elle la fera.

Points litigieux

Les articles salariaux sont le centre du problème. Cependant, les questions de l'ancienneté, des heures de travail et de la priorité accordée aux entrepreneurs de langue française plutôt qu'aux étrangers pour l'exécution de certains travaux, n'ont pas, non plus, été réglées.

Le conseiller technique du Syndicat canadien de la fonction publique, M. Raymond Legendre, a déclaré, vendredi, au cours d'une entrevue que le gouvernement avait refusé jeudi d'accéder aux requêtes syndicales et qu'il avait même "rejeté des demandes auxquelles il avait consenti antérieurement".

"Mais les négociations pourraient reprendre au cours de la fin de semaine", a-t-il ajouté. "Une chose est certaine, nous débrayons lundi si aucun accord n'est intervenu".

Le syndicat, qui représente les ingénieurs, le personnel de bureau et le personnel d'entretien, précise qu'il a ordonné le déclenchement de la grève parce qu'aucun règlement n'est intervenu après 11 mois de négociations. La convention collective a expiré en décembre dernier.

La guerre reprend

SAIGON (AFP) — La paix étant renvoyée à des jours meilleurs, la guerre reprend ses droits au Vietnam. Les Nord-Vietnamiens et le Vietcong ont choisi la journée de mercredi, jour de la fête nationale célébrée par l'administration saigonnaise, pour battre tous leurs records d'actions offensives, non seulement depuis le début de leur offensive générale lancée fin mars, mais aussi depuis le commencement de la guerre elle-même en 1965.

Cette recrudescence des activités militaires communistes n'a pas comporté d'attaques massives, mais une multitude de harcèlements destinés à faciliter l'infiltration de commandos du front dans les villages de toutes les régions

Les troupes du gouvernement de Saigon ne se cantonnent cependant pas dans la défensive. Elles multiplient les contre-attaques pour reprendre les territoires perdus. Au cours des derniers jours, elles ont ainsi effectué un raid éclair à proximité immédiate de la zone démilitarisée séparant les deux Vietnam, accompli des reconnaissances héliportées sur leurs anciennes bases évacuées de Dakto et Ben Het, sur les hauts plateaux, et repris les derniers hameaux de la région de Saigon

La météo

Québec, Cantons de l'Est: généralement ensoleillé et froid; maximum près de 32. Aperçu pour dimanche: généralement ensoleillé et frais.

mini-loto TIRAGE VENDREDI LE 3 NOVEMBRE

90769
0769
769

22 GAGNANTS DE $5000
176 GAGNANTS DE $ 500
1782 GAGNANTS DE $ 100

inter-loto Case postale 908, Place d'Armes, Montréal 126, Qué. Tél.: 873-5350-53

TIRAGE: LE 3 NOVEMBRE — 982,182 BILLETS VENDUS — 2,925 GAGNANTS — $671,000. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET				3	6	4	3	6	8	1	GAGNE $125,000.	Le deuxième numéro complet		3	7	1	3	0	0	6	gagne $50,000.	Le troisième numéro complet		4	5	1	8	1	2	2	gagne $25,000.
9	BILLETS SE TERMINANT PAR				4	3	6	8	1		GAGNENT $5,000.	9	billets se terminant par				1	3	0	0	6	gagnent $500.	8	billets se terminant par				1	8	1	2	2	gagnent $500.
91	BILLETS SE TERMINANT PAR					3	6	8	1		GAGNENT $1,000.	89	billets se terminant par					3	0	0	6	gagnent $100.	92	billets se terminant par					8	1	2	2	gagnent $100.
886	BILLETS SE TERMINANT PAR						6	8	1		GAGNENT $250.	845	billets se terminant par						0	0	6	gagnent $50.	893	billets se terminant par						1	2	2	gagnent $50.

Nouvelles Régionales



A la CC régionale

Divers sujets furent traités lors de l'assemblée générale de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac-Champlain, dont la participation des membres et la promotion industrielle. De gauche à droite, assis, MM. Clément Lessard, de la CC de St-Césaire, M. Lionel Martin de la CC de Rougemont, M. Charles Côté, président-administrateur de la régionale, M. Denis Bourgault, directeur du service aux chambres affiliées, M. Claude Dauphin, de la CC de Lacolle; debout, M. Alain Loiselle, de la CC de Ville Mercier, M. Jean Giard, de la CC de Rougemont, M. Paul A. Gemme, du même organisme, M. Michel Béliveau, de la CC de Mercier, M. Florent Grégoire, de la CC de Napierville, Mlle Nicole Martin, de la CC de St-Rémi, M. Guy Pelletier, du même organisme, et M. Michel Charbonneau, secrétaire de la CC régionale et représentant de la CC de Napierville.

(Photo Anita Paquette)

Prochaine activité d'envergure du club Optimiste de Waterloo

WATERLOO (GP) — Le club Optimiste de Waterloo, qui en est à sa première année d'existence, tiendra sa prochaine activité d'envergure, le vendredi 24 novembre, alors qu'on présentera une soirée récréative.

Cet événement, qui se produira à la Salle Tourbillon de Warden, s'avère déjà un franc succès et les responsables de cette soirée nous ont fait savoir que les billets s'envolaient rapidement.

Incidemment, il n'en coûte que $2.50 pour assister à cette soirée récréative et il va sans dire que les consommations sont alors sans aucun frais.

Tirage

Les autorités du club de golf Fami-golf, profiteront alors de l'occasion pour procéder au tirage de la motoneige accessible à toutes les personnes qui ont évolué sur ce manège au cours de la saison estivale.

Plusieurs membres du club Optimiste de Waterloo ont fréquenté régulièrement le Fami-golf cet été et on a même organisé un circuit à leur intention.

Disons que tout le grand public de Waterloo est invité à cette manifestation qui se produira à la Salle Tourbillon, le 24 novembre.

Coup d'oeil sur la région

Deux blessés

M. Richard Brunell, d'Upton, et son épouse, ont été légèrement blessés dans une collision frontale impliquant la camionnette dans laquelle ils prenaient place et un camion de cinq tonnes, conduit par M. Lucien Chagnon, du 1050 rue Laurier,à St-Hyacinthe. La collision s'est produite à l'intersection des routes 13 et 32, à Acton Vale. Le deux blessés ont pu regagner leur domicile après avoir reçu les soins nécessaires dans un hôpital de St-Hyacinthe.

Les Kiwanis de Waterloo

Les membres du club Kiwanis, de Waterloo, organisent un party d'huîtres qui sera tenu mardi, le 7 novembre, à 18 heures, en la salle de la Légion canadienne, rue Lewis. Tous les amateurs sont invités.

Compagnie de placement

FARNHAM — Le ministre des Institutions financières a accordé des lettres patentes constituant une corporation qui fera affaires comme compagnie de placement sous le nom de Les placements de Rainville inc., avec un capital total de $40,000 divisé en 4,000 actions ordinaires de $10 chacune. Le siège social est à Farnham.

Nouveau bureau

CHAMBLY — Le Club Optimiste de Chambly (Québec) inc. vient de faire savoir qu'il a établi son bureau au Bureau de Poste de Chambly. Les personnes intéressées à entrer en communication avec l'organisme doivent indiquer le numéro du casier postal, soit 274.

Collins and Aikman

SAINT-JEAN — La compagnie Collins and Aikman (St-Jean) Ltd vient de faire savoir qu'elle a transféré son siège social du 142, rue St-Pierre Saint-Jean, au 1155 ouest, boulevard Dorchester, suite 3212, Montréal. On sait que Collins and Aikman a depuis peu cessé ses opérations à Saint-Jean, pour les poursuivre dans l'ancienne usine des "Automobiles Manic" à Granby.

Le nom change

FARNHAM — Un récent arrêté en conseil change le nom de la municipalité scolaire de Farnham en celui de "des Rivières" et l'organisme qui a autorité sur cette municipalité scolaire est changé en celui de La Commission scolaire Des Rivières". Ce changement a été apporté sur proposition du ministre de l'Education.

Soirée récréative

MARIEVILLE — Le Club social or et argent de Marieville invite la population à une soirée récréative qui aura lieu à la sallle des Chevaliers de Colomb, 302, rue Ouellette, à Marieville, samdi le 11 novembre, à 8 h. 30 p.m. Il y aura danse avec orchestre. Un goûter sera servi.

Deux nominations

ST-HYACINTHE — M. Pierre Bousquet, représentant pour les nouveaux projets du district de Saint-Hyacinhe, à l'Hydro-Québec, a été nommé chef de section à la division Ventes, secteur Saint-Maxime. Pour sa part, M. Jean Santerr, monteur, district de Saint-Jean, a été nommé chef monteur au même district.

A la Caisse populaire

Marieville — Le ministre des Institutions financières vient d'approuver le règlement adopté par la Caisse populaire Desjardins de Marieville étendant son territoire à la paroisse de Sainte-Angèle de Monnoir. Le territoire de l'institution se limitait auparavant à la ville de Marieville.

Chez Steinberg

ST-JEAN — M. Mel Dobrin, président de Steingerg Ltée, vient de faire savoir aux actionnaires que la compagnie a connu une année exceptionnelle en portant ses ventes consolidées à $871 millions comparativement à $786 millions en 1971. On sait que la compagnie opère 185 magasins d'alimentation, dont un à Saint-Jean, et 28 grands magasins Miracle Mart.

Une nouvelle industrie est née avec la légalisation du cidre dans la province

MONTREAL (PC) — La légalisation de la vente du cidre au Québec a donné à la province une nouvelle industrie.

Après plusieurs années de contrebande dans pluseiurs régions, le législateur québécois a légalisé la vente de ce produit le 11 décembre 1970. Il y a un an trois sociétés avaient déjà commencé à commercialiser ce produit. Aujourd'hui, elles sont huit à écouler sur le marché 55 marques différentes. Une neuvième se joindra incessamment à elles.

Selon M. Serge Forest, secrétaire de l'Association des producteurs de cidre du Québec — APCQ — près de 750,000 gallons de cidre ont été écoulés dans la province au cours de la première année d'activité légale, contre 4.8 millions de gallons de boissons à forte teneur d'alcool, six millions de gallons de vin et 110 millions de gallons de bière.

Un récent sondage du marché francophone, a déclaré M. Forest, nous a promis de découvrir que 23 p.c. des francophones du Québec âgés de plus de 18 ans, avaient consommé du cidre un mois plus tôt.

A toute heure

Nous avons également découvert que le cidre est consommé presque à toutes les heures du jour et de la nuit, et que son usage n'est pas limité à des occasions spéciales.

Les 55 différentes qualités varient en effervescence et en teneur en sucre.

"Il est encore trop tôt pour dire lesquelles sont les plus recherchées par le public, a dit encore M. Forest. Mais on note déjà une tendance pour le cidre mousseux et le sec.

La teneur en alcool du cidre du Québec varie entre 2 1-2 et 7 p.c. pour le cidre léger et 7 à 13 p.c. pour le cidre fort.

Protection de l'environnement

QUEBEC (PC) — Le ministre des Richesses naturelles, M. Gilles Massé, est d'avis que la protection de l'environnement repose sur l'éducaton populaire et le réalisme.

Participant vendred au congrès de la Conférence "L'homme et les ressources" qui s'est tenu cette semaine à Montebello, le ministre a indiqué que la protetion du milieu doit absolument devenir l'affairre de tous les citoyens.

La lutte contre la pollution sous toutes ses formes est nécessaire, a-t-il souligné, mais cette action exige un certain réalisme de la part de l'Etat en raison des répercussions économiques qui en découlent inévitablement.

"Nous devrons donc être réalistes, et chercher d'abord à inventer une technologie nouvelle, en collaboration avec l'industrie, car cette dernière, de toute façon, aura toujours le loisir de répercuter dans ses coûts de production le prix des installations anti-polluantes".

Le texte du discours de M. Massé avait été remis d'avance à la presse parlementaire.

Le comité d'école étudie le règlement en usage à la polyvalente Massey-Vanier

COWANSVILLE (JDB) — Le règlement en vigueur à l'école polyvalente Massey-Vanier, depuis trois ans déjà, est actuellement l'objet d'une étude minutieuse entreprise par le comité d'école de cet établissement.

Cette étude s'effectue en tenant compte des recommandations émises par le personnel de direction de l'école, sans oublier une consultation étroite avec les membres du conseil étudiant.

Le nouveau règlement qui sera élaboré devrait n'être aucunement restrictif d'après l'avis et les commentaires du personnel, il devra remplir trois objectifs étroitement dépendants l'un de l'autre: le respect de soi-même, le respect des autres, c'est-à-dire les confrères, les éducateurs et les membres de la direction, et le respect des biens qui les entourent.

Ces trois buts sous entendront tout le règlement qui sera appliqué à l'intérieur de l'école polyvalente; le précédent règlement comprenait 19 articles portant sur les présences-absences, les déplacements, le code de formation personnelle et sociale, le code de conduite, les instructions relatives aux examens écrits, les livres de classe, les sorties du midi, les casiers, décorations dans les classes, dîners communautaires, soirée récréative. relevé de notes, dossiers...

I semble que certains points retiendront plus particulièrement l'attention de ceux qui ont la tâche de l'amender, ou de le compléter, c'est le cas notamment du code de formation personnelle et sociale au sein duquel l'habillement joue un rôle essentiel.

En ce qui concerne les règlementations vestimentaires, il semble que l'objectif visé s'attache primordialement à la décence et à la propreté du vêtement, plutôt que d'émettre toute une série d'interdits et de limitations comme c'était le cas précédemment.

Tous ces facteurs ne manqueront pas de retenir l'attention des parents, et le règlement proposé sera, en quelque sorte, la projection des trois parties concernées: les étudiants, le corps enseignant et les parents.

Le code des loyers sera en application le 1er janvier

QUEBEC (PC) — Le projet de loi 59 sur le code des loyers, parrainé par le ministre Jérôme Choquette, s'appliquera le premier janvier prochain, s'il reçoit la bénédiction des députés de l'Assemblée nationale d'ici les fêtes.

Cette mesure importante qui régira les relations entre les propriétaires et les locataires est toutefois sujette d'ici là à certaines modifications que pourrait apporter le titulaire de la Justice.

Dans une dépêche transmise jeudi, La Presse Canadienne avait, par erreur, laissé entendre que le ministère de la Justice abandonnerait complètement le contrôle de l'Etat sur les prix des loyers.

La version prèmière du bill 59 force les propriétaires à se justifier devant la future commission des loyers, s'ils exigent une augmentation supérieure à cinq pour cent de leurs locataires. Mais le ministre estime que cette disposition a été mal comprise de part et d'autre et c'est pourquoi il préférerait laisser les deux parties au bail convenir librement du prix du loyer.

OCCASION DANS LA VENTE

Une institution financière de réputation internationale offre deux positions à des vendeurs entreprenants, en vue d'aider au développement d'une nouvelle succursale à Granby et d'un bureau de St-Jean.

Occasion unique d'une rémunération au-dessus de la moyenne et chances rapides d'avancement vers les tâches administratives.

Les hommes que nous cherchons doivent être âgés de 25 à 45 ans. Il n'est pas nécessaire que les candidats aient de l'expérience dans la vente mais ils doivent posséder beaucoup d'esprit d'initiative et une grande détermination.

Une solide expérience dans les affaires bancaires, dans la comptabilité ou auprès des compagnies de fiducie pourra être utile.

Ces positions sont disponibles immédiatement. Veuillez décrire vos qualifications en écrivant à

Case 2757
LA VOIX DE L'EST LTÉE
136 Principale, Granby

LE PARIS Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492

HORAIRE: SUR SEMAINE 6 h 30 P.M.
DIMANCHE 12 h. — Continuel

CINÉMAS FRANCE FILM

14 ANS

un Amour humain face à un Monde de préjugés ...



EN COULEURS

des Roses Blanches pour ma sœur Noire

l'histoire la plus sentimentale jamais filmée!

distribution CINE-AGENCE -DU QUEBEC Inc.

AUSSI: "QUAND SIFFLE LA DERNIÈRE BALLE"
Avec Gregory Peck, Pat Queen Robert S. Lyon
EN 3e ET DERNIÈRE SEMAINE

NOUVEAU à COWANSVILLE

GOLF MINIATURE
INTÉRIEUR
18 TROUS

1— Mettez fin aux longues soirées monotones de l'hiver.

2— Venez vous divertir dans une atmosphère estivale.



SOUS-SOL DE L'ÉGLISE STE-THÉRÈSE
rue Ste-Thérèse Tél.: 263-3766 Cowansville

HEURES: Lundi au vendredi, de 6 h. 30 à 11 h. p.m.
Samedi, dimanche et fêtes; de 9 h. 30 a.m. à 11 h. p.m.

ERRATA
Dans l'annonce "LA GRANGE"
paru lundi dernier à la page 2
Le numéro de téléphone aurait dû
se lire 293-6638
Mme Eugène COUILLARD
1691 est, Principale, Farnham **293-6638**

RÉOUVERTURE
DE
THE TREASURE CHEST
MME A. DÉRAGON, PROPRIÉTAIRE



303, rue Principale Cowansville
NOUVEL ASSORTIMENT DE CADEAUX
POUR NOËL; PORCELAINE, VERRERIE, ARTISANAT, etc
MATÉRIEL POUR ARTISTES
TÉL.: 263-0134 STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE

Yvon Guertin
COURTIER D'ASSURANCE AGREE
130 COURT - TEL.: 372-5129 - GRANBY

Après un succès fantastique

La formation en cours d'emploi de nouveau proposée aux Canadiens

GRANBY (GMM) — Devant le succès formidable d'un programme fédéral "vendu" avant même d'avoir été mûri par les spécialistes du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration du Canada, ce même ministère a décidé de "récidiver", mais cette fois avec des formules au point et des critères d'acceptation des participants.

Ce programme, c'est la "formation en cours d'emploi", mis sur pied en 1971-72 dans le cadre du Plan spécial de stimulation d'emplois.

Le but principal du programme est de fournir, avec la coopération des employeurs canadiens, un plus vaste éventail de cours, de façon à permettre à un plus grand nombre de Canadiens de profiter de la formation en cours d'emploi en apprenant des métiers d'avenir et susceptibles de s'exercer dans plusieurs genres d'industries.

Le programme permet aussi aux employeurs de préparer l'expansion future de leur entreprise en formant des employés, actuellement au chômage, au travail même qu'exigeront les postes prévus.

Objectifs

Le programme 1972-73 est plus souple que son prédécesseur. Il peut s'adapter plus facilement aux conditions économiques et sociales des diverses régions du pays. Aussi ses objectifs sont de remplir des postes où il y a une pénurie persistante de travailleurs qualifiés sur le plan local, régional ou national; de créer des emplois en période de chômage élevé; d'encourager les employeurs à réaliser leur propre expansion; de servir de complément à d'autres programmes mis sur pied par des gouvernements, des industries ou des associations communautaires.

Son opportunité

Le programme a pour but de créer des emplois additionnels au cours de l'hiver, au moment où le chômage est à son niveau le plus élevé (lancé au mois d'octobre, il ne peut débuter quant aux engagements que le 1er décembre). Les programmes pourront être présentés pour acceptation jusqu'au 31 décembre 1972, mais tous les stagiaires devront avoir débuté leurs cours avant le 31 mars 1973.

Structures

Elaboré pour servir de stimulant dans les régions de faible activité économique, ce programme vise à réduire le nombre des chômeurs en leur fournissant l'occasion d'apprendre de nouveaux métiers pour lesquels on prévoit une demande soutenue.

La structure du programme permet non seulement le recyclage des chômeurs et l'utilisation de leurs talents au maximum, mais aussi de donner à l'économie une nouvelle impulsion en collaboration avec les employeurs.

Et pour les employeurs

Le gouvernement fédéral remboursera directement aux employeurs 75 pour cent des salaires versés au cours de la première moitié de la période de formation et 50 pour cent des salaires payés au cours de la seconde moitié du programme.

La durée minimum de la formation est de six semaines; exceptionnellement elle peut atteindre une durée maximum de 40 semaines. En règle générale cette période s'établira entre 15 et 21 semaines

Admissibilité

Tous les employeurs qui ne sont pas financés principalement par le revenu des impôts, y compris les agences privées à but non lucratif, sont admissibles.

Sont également admissibles les employeurs du secteur public s'ils sont financés surtout par des droits perçus du public ou par la vente de leurs services.

Les employeurs désireux de participer au programme doivent s'engager à embaucher des stagiaires à plein temps et à les traiter comme les employés réguliers. Normalement, on n'acceptera pas les projets d'employeurs dont les besoins ne sont que saisonniers; garantir que les stagiaires ne prendront pas la place d'autres employés et que les heures normales de travail des autres employés ne seront pas réduites par suite de l'embauche des stagiaires.

Garantie financière

Les employeurs qui participent au programme doivent démontrer de façon raisonnable qu'ils ont la compétence technique et la possibilité financière de fournir des emplois à plein temps aux stagiaires.

Tant qu'un accord formel n'a pas été conclu par les deux parties en vertu du programme de formation en cours d'emploi, l'employeur ne doit pas embaucher de stagiaires ni prendre quelque autre engagement concernant le programme.

Les critères suivants serviront également à déterminer l'admissibilité des employeurs. Ils devront être en mesure de donner une formation complète et valable dans des métiers pouvant également s'exercer dans d'autres industries; proposer une formation dans une discipline qui offre une certaine stabilité d'emploi; offrir des salaires et autres conditions de travail de nature à ne pas compromettre la stabilité d'emploi dans les autres industries de la région; obtenir l'assentiment du syndicat ou de l'agent des employés concernant le programme de formation; être en mesure de rémunérer les stagiaires selon l'échelle locale des salaires pour des métiers similaires.

Choix des stagiaires

Lorsque son projet est approuvé et que l'employeur conclut un accord avec le ministère, il doit, en plus de satisfaire aux exigences normales de l'accord, choisir les stagiaires parmi les candidats qui lui sont envoyés par le Centre de la main-d'oeuvre du Canada; justifier son refus s'il n'accepte pas certaines personnes; tenir des registres d'assiduité et d'appréciation des stagiaires; fournir tout renseignement supplémentaire requis pour l'appréciation du programme.

Tout projet doit apporter aux stagiaires une expérience valable dans les métiers utiles pouvant s'exercer dans d'autres genres d'entreprises. La durée des cours doit être basée sur les besoins des stagiaires; la complexité des métiers à apprendre et le rendement anticipé des stagiaires aux diverses étapes de la formation.

Les stagiaires

Les stagiaires sont choisis en fonction de leur aptitude à profiter en permanence des avantages de la formation et de l'expérience qu'ils auront acquise en vue d'accroître leurs chances d'emplois et de revenu.

Rien de nouveau sur le meurtre de "Charles" Dubuc

GRANBY (JF) — Bien que l'enquête policière se poursuive toujours en marge du meurtre de Jacques "Charlie" Dubuc, peu de nouveaux faits ont été transmis, hier, par les limiers de l'escouade des homicides de la division des enquêtes criminelles de la police de Montréal.

Le rapport de l'autopsie pratiquée sur le corps du malheureux révèle qu'il a été atteint de cinq balles de faible calibre et non pas seulement de deux, comme l'avait tout d'abord indiqué un porte-parole de la police.

Les interrogatoires se poursuivent afin de déterminer l'heure du crime et tenter de retrouver, ainsi, son auteur.





Fin de semaine JC

Le début de la fin de semaine JC a été marqué, hier, par l'assermentation des membres de l'exécutif de la Jeune chambre de Granby. Les membres présents à l'hôtel de ville ont aussi été invités à signer le livre d'Or après que le maire Jean-Louis Tétreault eût signalé qu'un organisme tel que la JC est un stimulant pour la population d'une ville. Sur la photo du haut, de gauche à droite: M. Jean Marc Désilets, président de la Jeune chambre, le maire Jean-Louis Tétreault et M. Jean-Marie Trudel, responsable du recrutement. Sur la photo du bas, même ordre, Maurice Chartrand, vice-président, le maire Tétreault, Jean-Marie Trudel, Jean-Marc Désilets, Réjean Choinière, conseiller juridique, Denis Desautels, secrétaire, et M. Léo-Paul Therrien, vice-président et trésorier. (Photos Jeannot Petit)



Nouvelle convention collective

La direction de l'Imprimerie Montréal-Granby Ltée et ses employés, membres de l'Union typographique Jacques-Cartier, local 145, affiliée à l'International Typographical Union, viennent de signer une nouvelle convention collective. Sur la photo, assis de gauche à droite, M. Eric Ferrat, président de l'Imprimerie Montréal-Granby Ltée; M. Claude Thériault, président de l'Union typographique Jacques-Cartier. Debout, de gauche à droite, MM. Roger Hains et Jean Fournier; Me Bernard Prud'Homme, négociateur patronal; M. Pierre Calame, directeur de production; M. Arsène Mayrand, agent d'affaires de l'Union typographique Jacques-Cartier; MM. Yvan Robert et Edouard Adams. N'apparaît pas sur la photo, M. Allan Heritage, représentant international de l'International Typographical Union, qui a participé aux négociations.

(Photo Jeannot Petit)

A l'écoute des Autres

LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE GRANBY INC.

Les Fêtes approchent à grands pas...

Les jouets de Noël ont fait leur apparition dans les magasins, et dans les maisons, l'opération grand ménage est en cours.

C'est le temps de se défaire de ce qui ne nous sert plus et pourrait peut-être servir à d'autres.

Grâce à la collaboration de nombreux bénévoles, jeunes et moins jeunes, étudiants des écoles secondaires et autres, la cueillette des jouets pour les enfants des familles défavorisées est commencée.

En faisant, avec maman, le ménage de leur coffre à jouets, les enfants seront sans doute heureux de donner quelques jouets qui ne leur servent plus et qui, remis à neuf, procureront de la joie à d'autres petits. Les personnes qui peuvent faire la réparation avant de remettre les jouets sont invitées à le faire!

On est prié d'apporter ces jouets au CAJET, à 120 rue Dufferin, entre 9hres a.m. et 9hrs p.m. Ceux qui sont dans l'impossibilité d'en faire le transport peuvent appeler au Centre de Bénévolat: 372-5033.

Il va sans dire que les jouets neufs sont aussi acceptés. C'est une occasion d'apprendre à nos enfants la joie du partage.

Le Centre de bénévolat de Granby Inc.

LA CROIX-ROUGE
à toute heure à l'oeuvre

SOIRÉE WESTERN
ASSOCIATION DES VOYAGEURS DE COMMERCE
SALLE BESSETTE
RUE MARTIN GRANBY
BIENVENUE AUX MEMBRES ET LEURS AMIS
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

Ralentissement en octobre dans la construction

GRANBY (JF) — Le domaine de la construction a subi un certain ralentissement, en octobre, comparativement à ce même mois l'an dernier, puisqu'au total, 62 permis ont été accordés comparativement à 67, en octobre 1971.

La valeur des constructions en chantier a diminué tout autant, alors qu'elle n'a atteint que $399,550 cette année, comparativement à $710,175 l'an dernier.

Aucun permis n'a été accordé au cours de ce mois pour la construction d'usines ou d'institutions, alors que tous les permis ont été émis pour l'habitation et pour des réparations et transformations diverses.

Dans le secteur de l'habitation, neuf permis ont été octroyés pour la construction de résidences uni-familiales pour une valeur globale de $153,000. Quatre autres permis ont été accordés pour la construction d'immeubles de six logis d'une valeur totale de $189,000.

Par ailleurs, la valeur des réparations, rénovations et autres travaux semblables s'élève à $51,450, alors que 46 permis ont été émis.

Compilation

Depuis le début de l'année, 473 permis ont été accordés pour une valeur globale de $5,443,695 tandis qu'en 1971, à la même date, 497 permis avaient été accordés pour $10,785,465.

Il faut cependant considérer qu'en juillet 1971 un permis de $5,452,480 avait été accordé pour la construction de l'école polyvalente J.H. Leclerc.

S'il faut soustraire cette somme de la valeur de l'ensemble de la construction jusqu'en octobre 1971, le résultat indique que l'année présente se solde par un excédent de $10,710.

Novembre

Le domaine de la construction devrait connaître un certain regain d'activité, surtout dans le secteur industriel, puisque la compagnie Thor Mills procédera à des agrandissements de près de 12,000 pieds carrés.

Il y aura également la mise en chantier de l'usine de la compagnie Canadian Steelplast, dès mardi prochain.

CINEMA LE PLAZA
SITUE DANS LE CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY TEL. 378-2455
A L'AFFICHE DU SAMEDI 4 NOVEMBRE AU JEUDI 19 NOVEMBRE



UNE FEMELLE
VERSION FRANÇAISE DE female animal
Avec ARLENE TIGER

L'INDISCRET
FRANCOIS REICHENBACH - Kim Sylvie d'Ahetze - Simone Paris

HORAIRE: SAMEDI CONTINUEL A PARTIR DE 7H.15 EN SOIREE. DIMANCHE CONTINUEL A PARTIR DE 1H.30 DE L'APRES-MIDI. EN SEMAINE UNE SEULE SEANCE A 7H.30.

THEATRE PALACE GRANBY QUE TEL. 372 4466
RETENU À L'AFFICHE POUR UNE 3ème SEMAINE
LES DOULEURS DE LA PATERNITÉ! POUR TOUS
yvon deschamps denise filiatrault



le p'tit vient vite
avec janine sutto hélène loiselle denis drouin
et la participation de magali noel
scénario et dialogues yvon deschamps
un film de louis-georges carrier
producteur exécutif richard hellman
une production mo jack film
distribué par ciné-art film
au même programme: Jack Palance dans
PAS DE PITIÉ POUR LES HÉROS (Couleur)
Admission: Adultes $2.00; Enfants $1.00

mini-loto TIRAGE VENDREDI LE, 3 NOVEMBRE

90769	22 GAGNANTS DE $5000
0769	176 GAGNANTS DE $ 500
769	1782 GAGNANTS DE $ 100

LOTO PERFECTA

13e COURSE, le 2 NOVEMBRE 1972

ORDRE: $832.60 (168 prix)

DÉSORDRE: $36.20 (1688 prix)

VENTE TOTALE: $418,859.00

RÉSULTAT			
A	B	C	D
1	4	6	7

Editorial

M. Trudeau reste à la barre

Les conservateurs sont naturellement déçus de la décision de M. Trudeau de se maintenir au pouvoir.

Il leur faut, cependant, reconnaître, que le Premier ministre, en ne démissionnant pas, ne fait que respecter la tradition parlementaire canadienne selon laquelle le Parlement doit décider de l'avenir de son gouvernement. Il leur appartiendra donc, de même qu'aux autres partis politiques, de le renverser s'ils n'en sont pas satisfaits, et de lui accorder leur confiance si, dans leur opinion, il administre bien le pays.

M. Trudeau promet, dans sa déclaration au peuple canadien, de procéder immédiatement à la formation d'un nouveau conseil des ministres et de convoquer le Parlement dans le délai le plus raisonnable.

Le premier ministre ne donne aucune indication précise au sujet des mesures que son gouvernement déposera aux Communes, mais il s'inspirerait du programme de ses adversaires qu'il ne faudrait pas s'en étonner.

Ce qui peut signifier une nouvelle intervention gouvernementale plus dynamique contre le chômage et l'inflation, deux problèmes dont la population réclame partout la solution. Il n'est pas non plus impossible que son gouvernement propose une réduction des impôts pour stimuler l'économie davantage et alléger le fardeau du contribuable canadien.

Ce serait d'ailleurs là des mesures auxquelles ne pourraient pas s'opposer les autres factions politiques, puisqu'elles y sont déjà favorables.

Le Premier ministre ne cache pas, tout en admettant avoir reçu une leçon de l'électorat, son désir de gouverner, non pas comme le chef d'un gouvernement majoritaire, mais le responsable d'un gouvernement minoritaire dont la survie dépend de la volonté de l'opposition parlementaire. Il n'hésitera pas ainsi, si nous interprétons bien ses paroles, à se conformer aux revendications raisonnables de la majorité des députés, que ceux-ci soient libéraux, conservateurs, néo-démocrates ou créditistes.

Il entend en somme administrer le pays avec eux, ce qui, bien entendu, leur laissera peu de chances de le renverser. Mais serait-il dans l'intérêt de l'opposition de le jeter par-dessus bord dans un avenir immédiat? Nous ne le croyons pas.

M. Lewis qui se dit prêt à collaborer étroitement avec le gouvernement, en donne lui-même la raison: les caisses électorales sont à sec et le peuple canadien lui-même n'apprécierait pas le geste d'un parti qui ne laisse pas au gouvernement en place l'opportunité de bien administrer le pays.

Or, comme le maintien au pouvoir du gouvernement Trudeau peut dépendre dans plusieurs cas de l'attitude des néo-démocrates en chambre, la déclaration de M. Lewis laisse croire qu'un nouveau scrutin ne sera pas nécessaire avant au moins un an pour redonner au Canada un gouvernement moins instable.

C'est donc dans un parlement, où aucun des partis n'a une majorité suffisante pour gouverner seul, que nos hommes politiques auront l'opportunité de s'affirmer et de donner le meilleur d'eux-mêmes à un pays dont les problèmes exigent une solution dynamique et adéquate.

Les tiers partis sont heureux de pouvoir enfin jouer un rôle plus important en chambre. Il leur appartiendra donc de démontrer la nécessité de leur présence au parlement. Si le gouvernement propose l'adoption de mesures justes et raisonnables, leur rôle ne sera pas de s'y opposer et de critiquer inutilement, mais de les approuver.

S'ils sont animés du désir sincère d'apporter une solution au chômage, à l'inflation, aux disparités régionales, au coût de la vie, au fardeau des impôts, enfin à tous ses problèmes qu'au moment des élections, les adversaires du gouvernement affirment habituellement pouvoir régler, ce sera le moment de le faire.

La tâche du parlement ne sera pas, cela va de soi, plus facile que celle du gouvernement, mais la situation dans laquelle se retrouvent nos hommes politiques est l'expression même de la volonté populaire.

Souhaitons donc que tous, d'un commun accord, mettront leurs intérêts personnels de côté, pour ne penser qu'au bien du pays dont ils ont la responsabilité.

Roland Gagné

Point de vue

Une lutte sans merci

Le maraudage commence dans l'industrie de la construction. Pendant les prochains quarante jours, ce sera une guerre sans merci entre la FTQ, la CSN et la CSD. Chacune de ces trois centrales syndicales cherchera à recruter le plus grand nombre possible des quelque 115,000 travailleurs de cette industrie.

Pour la FTQ et la CSN, c'est évidemment la fin de la lune de miel. Le front commun dont on a tant parlé à l'occasion des négociations dans la fonction publique disparaît pour faire place à deux groupes qui n'hésiteront même pas à avoir recours à la violence pour atteindre leurs fins. Quant à la CSD, il est normal, dans les circonstances, qu'elle tente de gruger dans les effectifs des deux autres centrales pour s'installer définitivement dans cette puissante industrie québécoise.

A en juger par les années précédentes, on peut normalement s'attendre à une lutte de grande classe, au cours de laquelle se produiront les incidents les plus inattendus.

Mais cette période de maraudage que permet le décret est-elle une solution au problème syndical de la construction, quant on n'ignore pas d'avance ce que peut entraîner cette dualité?

N'est-il pas vrai que les entrepreneurs sont ainsi pris entre deux feux, et que les ouvriers eux-mêmes ne savent pas très souvent quelle attitude prendre pour conserver leur emploi sur un chantier de construction?

Ne serait-il pas préférable que les centrales en arrivent elles-mêmes à un compromis acceptable, puisqu'en somme elles poursuivent le même objectif? Avec un peu de bonne volonté, ce compromis ne serait-il pas possible?

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

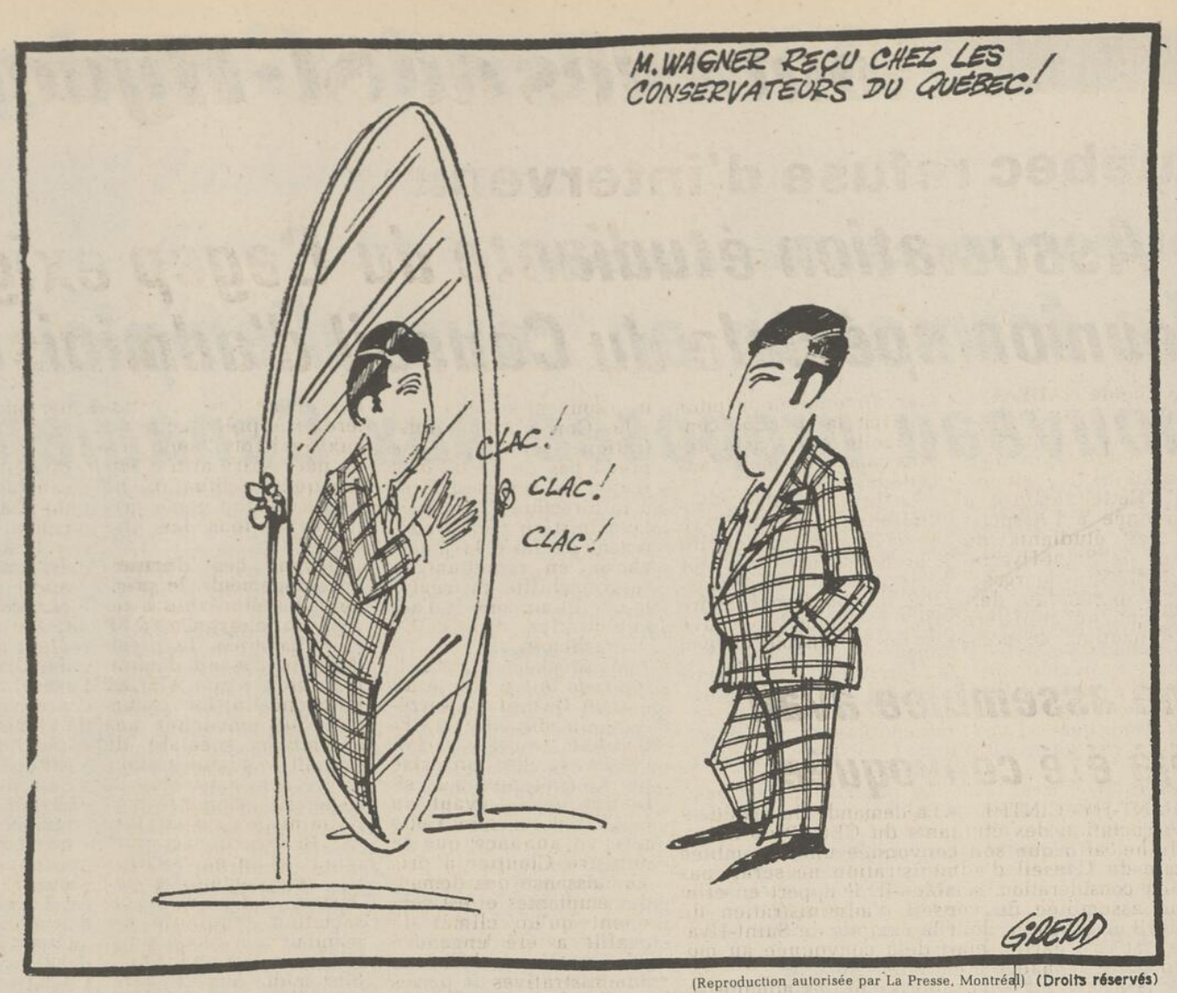
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction de dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour:	.15					
Samedi:	.25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine:	1.00					
Année:	50.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) **(Droits réservés)**

Réédition des relations des Jésuites

Il y a longtemps qu'on attendait cet événement. La réédition des **Relations des Jésuites** s'imposait. Depuis plusieurs années déjà cet énorme document, racontant les débuts du Québec, soit presque tout le XVIIe siècle, était introuvable. Il représente pourtant, pour le chercheur et pour celui qui s'intéresse de quelque façon à notre passé, une masse considérable d'informations. Il est aussi une véritable pièce littéraire qui devrait fasciner bien des lecteurs.

Les Editions du Jour sont donc heureuses d'annoncer que très bientôt les **Relations des Jésuites** paraîtront enfin. Six tomes de plus de 350 pages chacun, et qui constitueront l'intégrale des **Relations**. Détail à signaler, chacun des tomes se vendra à prix populaire.

Rappelons que les **Relations des Jésuites** seront publiées dans le cadre de la collection "Bibliothèque québécoise" dirigée par Victor-Lévy Beaulieu. Jusqu'à ce jour, trois titres ont paru: **Colin-Maillard** de Louis Hémon (présenté par Jacques Ferron, **Originaux et détraqués** de Louis Fréchette (présenté par Jean-Claude Germain) et **Voyage à Terre-Neuve** du Comte A. de Gobineau (présenté par Robert Cliche).

En décembre, toujours dans le cadre de la collection "Bibliothèque québécoise", les Editions du Jour publieront le manuscrit inédit de François-Maurice Lepailleur, un patriote de 1838 exilé en Australie.

Un peu plus tard, il y aura le réimpression de **Trois récits de naufrage dans le golfe Saint-Laurent.** Puis suivra une nouvelle édition des **Contes** de Louis Fréchette, sans parler de plusieurs autres projets en voie de réalisation.

Bravo Lison!

Par Jean-Paul ARSENAULT

Qui croyez-vous est l'être le plus compréhensif, le plus absorbant de vos troubles quotidiens ? Votre confesseur à qui vous vantez vos prouesses? Non, pas! Votre député qui étire l'oreille de trois pieds en période électorale, quand vous lui faites part de vos doléances? Pas plus ! Mais, qui donc alors ?

— La BARMAID !'
— Quoi ?
— Pas nécessaire de tout renverser sur le comptoir, j'ai dit la barmaid et je m'explique....

Il est sept heures du soir. Les clients du jour rotent vers la porte pour aller souper en retard. L'éternel Vietnam domestique. Lison notre ange nocturne, prépare en toute hâte ses p'tites choses car tantôt l'autre cargaison de clients va arriver. Ca y est, les voilà!

— T'as vu les hot-pants de Lison ce soir? Moi, je la...
— Ah, les gars., pas encore ce soir... changez de disque voulez-vous !
— C'était pour rire la p'tite, une barmaid ça doit avoir le sens de l'humour, non ?

Survient un étranger dans la place...

— Mademoiselle! un cognac triple s'il-vous-plaît... (une gorgée, une grimace et...) Etes-vous de mon avis que toutes les femmes sont épouvantables?

(Les yeux canonisés, Lison lui fait)

— Si vous le dites monsieur, c'est que c'est vrai.
— Prenez la mienne par exemple, pas moyen de prendre un verre qu'elle chiale. Ca ne lui tente jamais de, vous savez quoi... une vraie glacière Coleman... un autre triple!
— Shi... HIC! she vous dishais que she suis shoualimenté...
— Bon, ça va faire pour les histoires de draps, j'ai d'autres clients!

A l'autre bout du bar, un autre gars, une grande épinglette flanquée d'une fine moustache fait signe à Lison. Le tombeur de ces dames. Le Roméo à la manque avec son p'tit habit de tapisserie.

— Par ici bébé... une molle pour moi, mes beaux yeux bleus!
— Voilà!
— Lison rien qu'à te regarder j'ai l'amour qui me trotte dans la tête.
— Et moi, rien qu'à t'entendre, je me rappelle q' e j'ai oublié de sortir mon linge de la essiveuse!

Et la oirée s'écoule ainsi lentement. De gars entrent et bombardent notre Lison de farces plates. D'autres déjà pleins à ras-bord, s'en envoient un dernier derrière la cravate et tombent sur le dos sous l'élan du poignet. Un moins rempli se charge de les déposer dehors, au frais... tout ce qu'il y a de plus normal. Il ne reste plus qu'à fermer et c'est là que c'est grave. Qui va reconduire la barmaid? Trois types persistent à se martyriser le foie, chacun d'eux espérant qu'il seta le dernier présent à la fermeture. Soudain, un des mousquetaires se voit éliminé. Sa femme est dans l'embrassure de la porte. Elle n'a pas dit un traître mot. L'agneau n'a même pas terminer son verre... "Salut les gars, il doit y avoir de la visite à la maison... Ouais! Passons!

Les deux autres se reluquent hypocritement, puis, l'un d'eux passe tout droit avec son briquet au butane. Il se l'écrase tout allumé dans le nez manquant d e peu sa cigarette. Il n'en reste qu'un au bar et Lison qui fait sa caisse...

— Burp! Pardon. J'ai dû boire trop vite, sais-tu Lison, nous pourrions aller manger ensemble tantôt si tu le veux... Je ne suis pas si chaud que ça tu sais!

Lison ne dit mot et calcule les recettes du patron.

— T'as plus tellement le choix mon bébé... c'est moi ou rien!
— Je n'ose faire la comparaison, lui fait-elle en se dirigeant vers la porte. Elle ouvre. Un pan de mur fait son entrée, son mari.
— Excuse-moi chérie, lui murmure-t-il, j'ai été retardé quelque peu, tu viens? Tes crottés ne t'ont pas trop étiré la patience j'espère?
— Mais non, tu le sais bien mon amour... allez monsieur! faut partir, on ferme... et le dernier client se faufile entre elle et son armoire à glace, regardant par terre. Sans doute a-t-il perdu quelque chose, l'envie de faire le beau en tout cas... Bravo Lison ! A demain soir !

Le Québec et le "joual" de Troie

(Résumé de l'allocution de Robert Choquette, prononcée à l'occasion de la réception d'un doctorat d'honneur lors de la collation des grades de l'Université de Sherbrooke, le samedi 21 octobre).

Bilingues

Ce problème de la langue n'existe évidemment pas pour le philosophe, le juriste, le savant, l'historien, le critique, — bref, pour ceux qui remuent des idées abstraites, qui n'opèrent pas sur la réalité, sur la vie courante. Pour ces ouvriers de la pensée, s'ils sont d'expression française, il va de soi que le français international est de rigueur. Le problème de la langue, chez nous, concerne celui qui écrit des oeuvres d'imagination: romans, nouvelles, contes, oeuvres dramatiques destinées à la radio ou à la télévision ou au cinéma aussi bien qu'au théâtre. La difficulté existe dès qu'on fait parler des personnages. Pourquoi? Parce que nos romanciers et nos dramaturges sont bilingues, — et je ne pense pas ici à la langue anglaise. Nous sommes bilingues dans le sens que nous parlons tout à la fois le français et le canadien. C'est à peu près comme si nous marchions avec le pied gauche crispé dans un soulier pointu et le pied droit flottant dans un mocassin. Comment ne pas boiter? L'écrivain de chez nous, à quelque milieu qu'il appartienne, a entendu le parler canadien depuis sa tendre enfance. Il existe peu d'expressions populaires qu'il ne connaisse ou ne comprenne d'instinct. D'autre part, il a étudié le français. Du moins, espérons-le!

Comment, dans la bouche de ses personnages, concilier la réalité canadienne avec la correction que demande la langue française? Comment amalgamer ces deux exigences: vérité et style? Comment établir un éclairage où nous deux modes d'expression arrivent à se fondre le plus passablement possible? Voilà le problème réel et cruel pour l'écrivain qui veut faire oeuvre sérieuse, — et exportable sans recours à un traducteur. Que fera-t-il?

Côté français, il faut qu'il connaisse et respecte la syntaxe et la grammaire, qui furent toujours et demeurent la charpente, l'armature, l'ossature de toute langue. Côté canadien, le romancier et le dramaturge ont à leur disposition, grâce à nos origines terriennes, tout un vocabulaire imagé, pittoresque, concret, proche des choses; tout un répertoire de tournures populaires frappantes, savoureuses, amusantes, suggestives, fantaisistes, poétiques, et justes, — exactement ce qu'il faut pour colorer une oeuvre d'imagination; et des archaismes toujours verts et des localismes qui sont des trouvailles. Ce vocabulaire, nos écrivains n'ont même pas à le déraciner d'un lexique comme aurait à le faire un étranger: ils le portent en eux, par la force des choses, parce qu'ils sont Canadiens, parce qu'ils sont du Québec.

N'allez pas croire, mesdames, messieurs, que j'encourage mes confrères à s'en tenir au 'folklore. On peut fort bien, au Québec, écrire une pièce, un roman, où peu de canadianismes, même de bon aloi, trouveront place. Tout dépend du sujet, de l'auteur et du milieu qu'il dépeint. S'il décrit un milieu intellectuel, il serait logique qu'on y entende une langue plus correcte. Mais comme la plupart de nos oeuvres romanesques ou dramatiques présentent des milieux où la langue quotidienne n'est pas le français consacré, le problème que nous examinons est valable à 80 pourcent.

Refléter la réalité québécoise

Comment écrire du dialogue qui reflète la réalité canadienne, en l'occurence la réalité québécoise, sans pour autant démantibuler la langue française? Plusieurs l'ont fait: Ringuet, Gabrielle Roy, Félix-Antoine Savard, Germaine Guévremont, Léo-Paul Desrosiers, d'autres... Ils l'ont fait en voyant à ce que leur dialogue ne fût pas une copie servile du langage que certains de leurs personnages nous feraient entendre dans la vie réelle. Ils ont compris et démontré que le romancier et le dramaturge ne répètent pas la vie textuellement; qu'ils ne sont pas des papiers carbones; que le rôle de l'écrivain ne consiste pas à stenographier le langage populaire, mais à le transposer. Il y a le naturel de la vie et il y a le naturel du théâtre. L'écrivain compose, il suggère, il interprète, il choisit; en un mot, il crée. Mais faire vomir par ses personnages tout à la fois des fautes de grammaire et de syntaxe, des impropriétés, des déformations, des anglicismes et des américanismes, des jurons et même des blasphèmes, c'est prouver quoi? Ce que révèlent cet étalage de sous-culture et cette crânerie puérile, c'est qu'on est bourrelé de complexes: de plus, tout cela est faux. Dans nos milieux populaires les moins favorisés on trouve de la générosité, de la bonté, de l'esprit d'entraide — et de l'espoir malgré tout. Comme je préfère ici la compréhension et la compassion d'une Gabrielle Roy!

Suis-je encore au chapitre du langage? Il serait plus diplomatique que je m'en tienne à ce que je viens de dire. Et combien plus confortable! Mais ma conscience m'en empêche. Seulement la mienne? Un certain instinct me dit que je parle pour un très grand nombre de Canadiens français, en déplorant cette gale, cette lèpre qui gagne ou cherche à gagner notre littérature, depuis quelques années. Si l'auteur de Maria Chapdelaine revenait parmi nous, il constaterait qu'en ce pays de Québec où rien ne devait changer, tout change... au galop. Puis-je évoquer, dans cette maison de haut savoir, la ruse qu'avaient inventée les Grecs assiégeant la ville de Troie: ce gigantesque et mystérieux cheval de bois dans lequel leurs guerriers d'élite s'étaient cachés et que les Troyens eurent l'imprudence de tirer à l'intérieur de la ville? Eh bien! l'entrée dans nos lettres d'un baragouin, d'un charabia dont certains voudraient faire notre idiome national, c'est notre "joual" de Troie.

Pourquoi cette vulgarité, cette trivialité, ces ordures verbales au prix desquelles les ouvrages de Zola pourraient appartenir à la Bibliothèque rose, si une telle classification existe encore? Question de défoulement, paraît-il. Il faut libérer, exorciser le jansénisme dont Québec a souffert. Sur ce point, aucun doute: en règle générale, largeur et liberté d'esprit ne furent pas notre apanage. Mais notre éducation était-elle à ce point étouffante, à ce point astringente, qu'elle appelle un mea culpa exécuté toutes griffes dehors?... qu'il faille aérer la maison du moyen d'une tornade? Certains prétendent que pour trouver le juste milieu, il nous faut d'abord aller au plus bas, au plus creux. Il semble qu'après avoir copieusement barboté dans la fange (et le mot est faible), après en avoir eu plein le nez et plein les oreilles, on voudra remonter à l'air pur, au ciel bleu. Etrange théorie, si vraiment elle existe! Serait-ce par une telle aberration qu'on s'applique à présenter les Québécois sous un jour qu'ils ne méritent pas? La plupart des Canadiens parlent un français qui laisse à désirer, et combien! Mais, sauf exception, ces Canadiens qui s'expriment mal ne le font pas volontairement et de gaieté de coeur. Je veux croire... J'ai la naiveté de croire qu'au fond d'eux-mêmes ils sont les premiers à déplorer l'imperfection de leur langue, l'insuffisance de leur vocabulaire. Raison de plus, me semble-t-il, pour qu'on ne prenne pas une sorte d'amer plaisir à les montrer plus démunis qu'ils ne le sont, une sorte de joie morbide à les caricaturer.

Le plus étrange, c'est qu'on encourage ce langage agressivement réaliste pour mieux affirmer notre identité, pour mieux nous différencier des écrivains de France. Ce moyen est bien superflu. Le caractère, la manière d'être, la vérité québécoise, nous l'avons en nous, l'étranger la reconnaît sur-le-champ, nous ne pouvons pas nous en dépouiller. Nous sommes ce que nous sommes et cela suffit pour qu'on nous distingue de tous les autres, au royaume de la francophonie. Nul besoin de battre le tam-tam. Nul besoin d'appeler l'attention sur nos manques et nos défaillances. Se glorifier de parler et d'écrire un français corrompu, cela équivaut à se trouver beau devant ces miroirs drolatiques où le corps humain s'aplatit, se ballonne, se ratatine et se boursoufle, s'étire et s'abrège, se tortille et se détrotille au point que, par comparaison, nos sculptures les plus extravagantes pourraient appartenir à l'école classique.

Nouvelles de St-Hyacinthe

Québec refuse d'intervenir

L'Association étudiante du Cegep exige une réunion spéciale du Conseil d'administration

par Claude NADEAU

SAINT-HYACINTHE — "La situation ne nécessite pas la nomination d'un commissaire - enquêteur". Cette réponse a été donnée à l'Association des étudiants du campus de Saint-Hyacinthe du CEGEP Bourgchemin qui demandait, dernièrement, au ministère de l'Education, de nommer un enquêteur pour éclaircir la situation conflictuelle qui existe depuis plus d'un mois dans cette institution.

Le président de l'Association étudiante, M. John Brockman, s'est dit "bien écoeuré" par les agissements des personnes qui peuvent prendre des décisions. Il trouve qu'on se renvoie en peu trop souvent la balle.

Le Conseil d'administration, selon lui, ne prend pas de décision et remet ses responsabilités à la direction du collège. Le ministère vient maintenant de faire la même chose, en remettant la responsabilité de régler le conflit au conseil d'administration du CEGEP Bourgchemin.

M. Brockman a, en effet, reçu une lettre de M. Claude Beausoleil, secrétaire du ministre de l'Education, expliquant clairement la position prise par Québec face à la situation qui prévaut au CEGEP maskoutain. Cette missive annonce que le ministre Cloutier a pris connaissance des demandes étudiantes et est conscient qu'un climat de conflit a été engendré par certaines décisions administratives prises par la direction du CEGEP. Le ministre ne croit cependant pas que cette situation nécessite la nomination d'un commissaire - enquêteur dans cette institution.

"Nous estimons, écrit M. Beausoleil au nom du ministre, que le Conseil d'administration saura donner à votre requête toute l'attention voulue". Le secrétaire du M. Cloutier ajoute que le ministère reste prêt à accorder aux étudiants "toute l'aide nécessaire afin d'éviter que la situation ne cause un trop grave préjudice à tous les étudiants".

Devant ces derniers développements, le président des étudiants a envoyé un télégramme à M. Paul Lavallée, le président du conseil d'administration du CEGEP Bourgchemin, lui demandant de convoquer une assemblée spéciale du Conseil d'administration. "S'ils sont capables de régler ça, comme le croit le ministère, a déclaré M. Brockman, ça irait mieux si on en parlait". Ce télégramme a été envoyé jeudi soir, et l'Association étudiante demandait une réponse par télégramme, au plus tard, hier midi. Aux dernières nouvelles, aucune réponse ne leur était encore parvenue à ce sujet.

M. Brockman a déclaré que s'il ne recevait pas de réponse de M. Lavallée, il transmettrait au ministre le résultat de sa démarche pour montrer qu'il avait tenté la solution proposée par Québec. En attendant, M. Brockman a l'intention de rencontrer certaines personnes, au cours de la fin de semaine, pour trouver des moyens pour rétablir un climat sain au campus de Saint-Hyacinthe du CEGEP Bourgchemin.

Il est à noter que les étudiants ont été convoqués à une assemblée générale pour lundi midi. Cette assemblée se tiendra à la Salle des Bazars de l'Hôtel-Dieu et M. Brockman en profitera pour faire connaître aux étudiants les derniers développements du conflit du CEGEP. Il est probable que les étudiants adopteront de nouvelles positions face à la situation qui prévaut dans leur institution, à la suite de ces informations.

Tous ces faits n'améliorent cependant pas le climat qui s'est installé dans cette institution d'enseignement de Saint-Hyacinthe. M. Brockman a commenté cette situation en déclarant que le problème demeurait toujours là pendant que tout le monde se renvoyait la balle et que le climat restait aussi néfaste qu'en octobre dernier. Il a conclu qu'il espérait que ce conflit soit solutionné au plus tôt mais qu'il garde peu d'espoir en ce sens.

Une assemblée avait déjà été convoquée

SAINT-HYACINTHE — La demande du président de l'Association des étudiants du CEGEP de Saint-Hyacinthe, afin que soit convoquée une assemblée spéciale du Conseil d'administration ne serait pas prise en considération, semble-t-il. Il appert en effet qu'une assemblée du conseil d'administration du CEGEP Bourgchemin, dont le campus de Saint-Hyacinthe est une partie, était déjà convoquée au moment où cette demande a été faite.

Nous avons, en effet, appris que les administrateurs du collège doivent se réunir, la semaine prochaine et que cette assemblée était prévue depuis le début de la semaine. La dernière assemblée spéciale du conseil d'administration avait décidé de certaines mesures et il était notamment question de poursuites judiciaires contre certains professeurs.

Cette question a été étudiée par l'aviseur légal du CEGEP qui devait rendre son rapport au début de cette semaine. Les administrateurs devaient ensuite se réunir, pour étudier ce rapport et les derniers développements de la situation au campus de Saint-Hyacinthe et surtout adopter des mesures pour rétablir le climat normal sur ce campus. Pour maintes raisons, cette assemblée du conseil d'administration a été retardée; elle doit se tenir la semaine prochaine mais nous n'avons pu en connaître la date.

Il est peu probable que M. Lavallée convoque une assemblée spéciale du conseil d'administration dans les plus brefs délais, comme le demandait le président des étudiants. Le directeur général et le secrétaire général du CEGEP, MM. Henri-Paul Girouard et Serge Vincelette, se trouvent en effet à Calgary où ils participent à une rencontre de la Fédération des collèges communautaires.

Ces deux personnes ne seront de retour que lundi et il serait surprenant qu'une asemblée se tienne avant leur retour. Tout d'abord, M. Vincelette est celui qui convoqe les assemblées du conseil d'administration et de plus, M. Girouard se trouve directement impliqué dans le conflit et il serait surprenant que les administrateurs étudient la situation qui règne actuellement au campus de Saint-Hyacinthe en son absence.

Il faudra donc attendre pour surveiller les nouveaux développements de la crise qui a pris naissance au campus maskoutain du CEGEP Bourgchemin, il y a environ six semaines. Les étudiants auront alors eu le temps de tenir leur assemblée générale et les professeurs, qui attendaient la réponse du ministère, en feront probablement autant afin de réajuster leurs positions respectives face à la situation atuelle.



Proclamation

Le maire de Saint-Hyacinthe effectuait, cette semaine, la proclamation officielle de la Semaine du Coquelicot, qui se tiendra du 5 au 12 novembre inclusivement. Nous voyons ici, Mme Aristide Richer, la mère canadienne de l'année, qui a été invitée à signer le livre d'or de la ville, au cours de cette cérémonie. M. George Richer, le fils de cette dame, est mort au champ d'honneur. Mme Richer est entourée de M. Louis Charbonneau (à gauche), organisateur des cérémonies du Souvenir, et de M. Grégoire Girard, maire de Saint-Hyacinthe.

(Photo Studio Crystal)

Le ministre Tessier se tire d'affaires

Par PAUL LONGPRE

QUEBEC PC — Tête de turc favorite de l'opposition à l'Assemblée nationale, le ministre des Affaires municipales Maurice Tessier s'est fort bien tiré hier d'un vote de blâme exigeant sa démission.

Le débat, très animé, a donné lieu à un lapsus du premier ministre Bourassa qui passera certainement à la petite histoire parlementaire. Surtout si on tient compte du fait que le premier ministre a été amené il y a à peine quelques semaines à prendre personnellement en mains le dossier controversé de l'Union des conseils de comté, à la suite des démêlés de cet organisme avec M. Tessier.

Intervenant en Chambre pour appuyer son ministre, M. Bourassa l'a décrit comme "un travailleur acharné, un homme de grande expérience, et un ministre très accessible".

Il a soulevé l'hilarité générale en terminant son témoignage en ces termes:

"Il aura tantôt l'occasion de démolir, morceau par morceau, toutes les affirmations du chef du gouvernement".

Réplique

Du même souffle, le chef uniquiste exigeait la démission immédiate du ministre des Affaires municipales dont le comportement public, à son avis, est un "facteur grave de trouble social".

Le long réquisitoire de M. Loubier, qui s'est terminé par un vote d'appui de 51 à 23 au ministre, malgré la coalition des trois partis d'opposition, était basé principalement sur le mécontentement exprimé par certains administrateurs municipaux contre les politiques de regroupement municipal.

M. Loubier critiquait aussi les contradictions que rapportent régulièrement les journaux depuis deux ans dans les déclarations publiques du ministre.

Sur les deux points, il a eu droit à une réplique acerbe de M. Tessier. Ce dernier a tout d'abord refusé de discuter de cette question à partir de découpures de journaux. Il a renvoyé son opposant à la loi 276, loi des fusions volontaires.

Réaction

La remarque visait évidemment le chef de l'Opposition, M. Gabriel Loubier, qui l'a aussitôt interprétée comme une prédiction dont on se souviendrait certainement dans deux ans, soit aux prochaines élections.

"Il veut jouer un peu son McKenzie King..." — Claude Wagner

par Claude NADEAU

SAINT-HYACINTHE — Le leader québécois du Parti conservateur a commenté, à sa façon, la position adoptée par M. Trudeau, face aux résultats du scrutin du 30 octobre dernier. "Il veut jouer un peu son McKenzie King" a déclaré Me Claude Wagner". Il a pris cette décision, c'est la sienne". Le député de Saint-Hyacinthe ne peut cependant s'empêcher de trouver cette décision mauvaise.

Me Wagner s'attaquait, bien entendu, à la décision de M. Pierre-E. Trudeau de se maintenir au pouvoir, alors que le Parti conservateur détient autant de sièges que le Parti libéral, à la Chambre des communes. Notre interlocuteur téléphonique a fait allusion à McKenzie King, parce que cet ancien Premier ministre du Canada a déjà été dans la même situation que M. Trudeau. Il s'était retrouvé avec un gouvernement minoritaire et il avait décidé de ne pas laisser sa place. McKenzie King s'était maintenu au pouvoir de cette manière pendant une assez longue période, à force de finesse et en ne proposant que les projets de loi qui n'attiraient pas trop de critique.

Le nouveau député de Saint-Hyacinthe estime que le premier ministre Trudeau veut répéter le même exploit. "Il ne veut pas admettre qu'il a été rejeté par neuf provinces sur dix, a commenté Me Wagner. Ca fait partie de son pseudo-respect de la démocratie".

Quant à la victoire de M. Pépin à la suite du recomptage du comté de Drummond, Me Wagner a déclaré qu'il n'avait pas tellement suivi cet événement. Il s'est cependant empressé de déclarer que d'autres recomptages auraient lieu dans le pays "qui pourraient nous réserver des surprises". Il espère en effet que ces autres recomptages joueront en faveur du Parti conservateur qui serait ainsi porté au pouvoir et appelé à former le nouveau gouvernement.

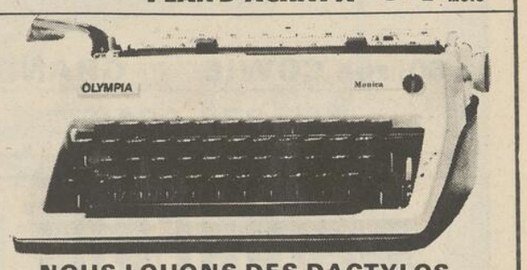
M. Wagner nous a, par ailleurs, signalé qu'il aurait bientôt un bureau à Saint-Hyacinthe. Ce bureau devrait ouvrir dès lundi, au 1600 de la rue Girouard, dans l'édifice de l'Industrielle. Le nouveau député débutera son travail de représentation dès aujourd'hui alors qu'il participera à une exposition agricole, à Saint-Césaire. Il sera également à la cérémonie du souvenir qui se déroulera, demain, à St-Hyacinthe et ira également à l'ouverture officielle de l'hôpital Honoré-Mercier, dans l'après-midi de demain.

Les Anglais n'ont pas rejeté les Québecois

TORONTO PC — Selon le ministre ontarien de l'Education, M. Thomas Wells, les résultats de l'élection fédérale de lundi n'indiquent pas une répudiation du canada français.

Lors d'une cérémonie de remise de prix au Upper Canada College de Toronto, il a déclaré "certains interpréteront inévitablement les résultats comme un backlash envers les francophones.

OLYMPIA MONICA
La machine à écrire idéale pour la famille et pour l'étudiant
PLAN D'ACHAT À $8.00 PAR MOIS



NOUS LOUONS DES DACTYLOS
Papeterie La Liberté Inc.
209 Principale Granby 372 - 6263



Pollution

Le club Richelieu de Saint-Hyacinthe consacrait son dernier souper-causerie au sujet très discuté de la pollution. Cet organisme recevait, en effet, trois étudiants de l'Ecole de médecine vétérinaire, Mlle Christianne Vanasse, et MM. Pierre Pilon et Réginald Caron. Ces jeunes les ont entretenus des conclusions du projet Perspectives Jeunesse "Etudes des êtres polluants et pollués de la rivière Yamaska", auquel ils ont participé, l'été dernier. Nous reconnaissons ici, dans l'ordre habituel, M. Caron, M. Roger Duceppe, président du club, ainsi que Mlle Vanasse et M. Pilon.

(Photo Studio Crystal)

Les travaux du boulevard du Séminaire à Saint-Jean

SAINT-JEAN (ML) — Le ministère de la Voirie et des Travaux publics du Québec a entrepris le prolongement du boulevard du Séminaire de Saint-Jean, il y a quelques jours.

En effet, de l'équipements lourds ont été amenés sur ce gigantesque chantier, dont le coût sera entièrement défrayé par le gouvernement du Québec au cours des trois prochaines années.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics du Québec verra à la construction du prolongement du boulevard du Séminaire, prolongement qui ira vers le sud de la ville de Saint-Jean et qui aura une longueur de plus de 3 milles.

Le nouveau boulevard du Séminaire partira de la rue Vanier jusqu'à la route 9B, en contournant les terrains du club de golf de Saint-Jean.

Le prolongement du boulevard du Séminaire aidera considérablement au développement de la ville au point de vue industriel, commercial et résidentiel.

C'est à la suite de nombreuses séances de négociations entre les autorités municipales de Saint-Jean et celles du ministère de la Voirie et des Travaux publics du Québec que le député libéral du comté de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, M. Jacques Veilleux, avait pu annoncer, en juillet dernier, lors d'une conférence de presse tenue dans les salons de l'hôtel de ville de Saint-Jean, la décision de son gouvernement de financer entièrement le coût du prolongement du boulevard du Séminaire.

COMMUNIQUÉ DE LA
CAISSE POPULAIRE BOIVIN
77 rue Court, Granby, Tél. 372-7711

"POUR MIEUX VOUS SERVIR, NOUS SOMMES MAINTENANT OUVERT TOUTE LA JOURNÉE LES JEUDIS ET VENDREDIS DE CHAQUE SEMAINE"

Le jeudi: de 10 heures a.m. à 6 heures p.m.
Le vendredi: de 10 heures a.m. à 8 heures p.m.

BIENVENUE À TOUS

La direction
ULDÈGE LEGRIS, gérant

CONVOCATION

EMPLOYÉS DU SYNDICAT HÔPITAL GÉNÉRAL DE SHEFFORD

ASSEMBLÉE SPÉCIALE

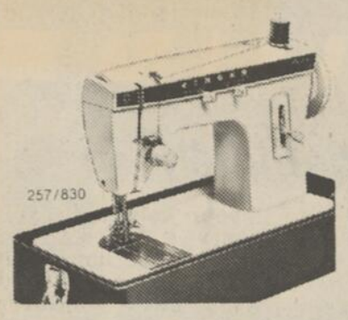
LUNDI 6 NOVEMBRE 72, 7h.30

CONSEIL CENTRAL RUE ST-JACQUES

Re: RAPPORT SUR LA NÉGOCIATION, CONCERNANT LES CLAUSES NORMATIVES, LA CLASSIFICATION ET LES SALAIRES. ACCEPTATION OU REFUS DE LA CONVENTION COLLECTIVE.

M. YVES LESSARD, CONSEILLER SYNDICAL, SERA PRÉSENT.

UNE AUTRE SUPER-AUBAINE SURBOUM!



257/830

SEULEMENT $88.

La machine à coudre zig-zag Fashion Mate*, robuste et fiable, reprise, raccommode, pose les boutons et fait les boutonnières. Sa cannette Singer est située à l'avant et est facile à placer — et le pince-aiguille d'un côté seulement place l'aiguille correctement, automatiquement. Voilà une aubaine qu'il ne faut pas rater!

CETTE VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 4 NOVEMBRE

Vos seuls dépositaires autorisés:

POUR GRANBY ET LA RÉGION
NOËL MARTIN
PLAZA GRANBY 378-3731

POUR COWANSVILLE ET LA RÉGION
GÉRARD MONAST
COWANSVILLE 263-4331



La Meublerie.

Notre maison est digne de votre confiance

691 COWIE GRANBY Tél.: 378-9941



VOYEZ
NOTRE COLLECTION
AUTOMNE-HIVER

COURTELLE
60-70 LARGEURS, LAVABLES,
CHOIX DE COULEURS
RÉG. $6.49 VERGE
SPÉC. $4.39 VERGE

PRÉ-DOUBLÉ À CARREAUX
CHOIX DE COULEURS
60 POUCES DE LARGEUR
10% DE RÉDUCTION

Tirage d'une machine à coudre "SINGER" portative. Demandez vos coupons de participations au magasin. Sans aucune obligation de votre part.

ROYAUME DU COUPON
385 Alexandra, Granby
(PASSE LE BOIS À GAUCHE) 372-7460

COUPON-RÉPONSE

Mots croisés
La Voix de l'Est
Case postale 605 — Granby

RÉPONSES:

Lundi .....
.....
Mardi .....
.....
Mercredi .....
.....
Jeudi .....
.....
Vendredi .....
.....
Samedi .....
.....

NOM .....
.....
ADRESSE .....
VILLE .....
TEL .....

Inscrire ci-dessous le nom d'un marchand (de votre choix) participant à la promotion

.....



SPÉCIALITÉS
Devanture de magasin
Réargentage de miroirs
Vitres thermos
Fenêtres panoramiques
châssis Aluminium

Vitres
de
tous genres

NOUVELLE ADRESSE
VITRERIE
MAURICE INC
JOSEPH FLESCH. président

460, rue COWIE GRANBY,
Tél: 378-9016

POUR VOTRE CONFORT

TOUT L'HIVER
COMPOSEZ
372-3427
HUILE À CHAUFFAGE
DOMESTIQUE
ET COMMERCIALE



G. BEAUDRY

SERVICE DE FOURNAISE
24 HEURES PAR JOURS
VENTE ET INSTALLATION
TÉL.: 372-3427
15, rue Gill Granby, Qué.

CONCOURS DE MOTS CROISES

$625 EN ARGENT A GAGNER

La Voix de l'Est

DU 23 OCTOBRE AU 25 NOVEMBRE 1972

CHAQUE SEMAINE

1 prix de $25. et 1 prix de $15.
A la fin du concours, des prix de
$200 $100 $75 $50

ECOUTEZ CHEF
Le jeudi entre 1 h. 30 et 2 h. 30 pour connaitre les réponses et les noms des personnes gagnantes.

Les employes de La Voix de l'Est Ltee et leur famille ne sont pas eligibles au prix



Aussi:
Chaque semaine
3 paires de
shorts en CUIR.
Importation française
valeur de $32.
offertes en prix.

GAGNANTS
DE LA SEMAINE DU 23
AU 28 OCTOBRE 1972

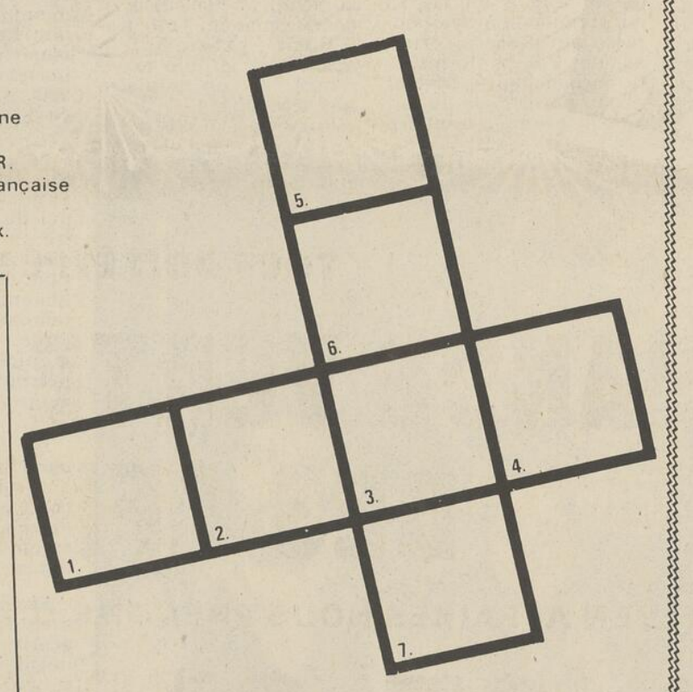
Mme ALAIN RACINE
492-A Cowie, Granby
$25.00

Mme SIMONE DUCLOS
458 A Horner, Granby
$15.00

Mme ANDRÉE LACASSE
147, rue Québec,
Cowansville
HOT PANTS

Mme LÉON BEAUDRY
110 York, Granby
HOT PANTS

Mme HÉLÈNE DUPRÉ
Ste-Cécile de Milton
HOT PANTS



CONSERVEZ VOS REPONSES DE LA SEMAINE

Attendez au samedi pour envoyer vos réponses de la semaine. Cherchez le coupon-réponse dans l'édition du samedi.

HORIZONTALEMENT

1—Dans l'annonce de la machine à coudre SINGER la dernière lettre de la première ligne

2—Dans l'annonce de G. Beaudry, la troisième lettre de l'avant-dernier mot

3—Dans l'annonce de Tessier TV la dernière lettre du premier nom du commerce

4—Dans l'annonce de la Vitrerie Maurice Inc. la dernière lettre du premier mot de la dixième ligne

VERTICALEMENT

5—Dans l'annonce Royaume du coupon, la première lettre du nom du commerce

6—Dans l'annonce de Shefford Chrysler Plymouth Ltée, la huitième lettre du nom de la rue

7—Dans l'annonce de La Meublerie la dernière lettre de la deuxième ligne.

Liste
des
marchands-participants

ROGER BIENVENUE AUTO, 609 PRINCIPALE GRANBY
AMEUBLEMENT COACHE & PERRON 231 DES CARRIÈRES, ST-JEAN
MONSIEUR TIRE 314 CHEMIN GRAND BERNIER, ST-JEAN
G. ST-GERMAIN & FILS 252 RICHELIEU, ST-JEAN
SHEFFORD CHRYSLER 947 PRINCIPALE, GRANBY
JEAN LUSSIER MARINE LTEE 1252 PRINCIPALE, GRANBY
LE CENTRE DE PEINTURE GEO. H. DUMAS 317-A RACINE, GRANBY
BIJOUTERIE BRUNEAU 303 NOTRE-DAME, GRANBY
CAMILLE CATUDAL LTÉE 145 ST-ANTOINE, N. GRANBY
CLAUDE AUCLAIR AUTOMOBILE 1009 PRINCIPALE, GRANBY
MERCERIE MR CHARLES 215 PRINCIPALE, GRANBY
R. VIENS ÉQUIPEMENT INC. 822 PRINCIPALE, GRANBY
ESTRIE PNEUS INC. 6 CHAPLEAU, GRANBY
L. P. RODRIGUE INC. 132 CARTIER, GRANBY
AUBIN & ST-PIERRE INC. CHEMIN ROXTON
M. L. LAMOTHE 165 ALEXANDRA GRANBY
FRANCE LINGERIE 396 BOUL. BOIVIN GRANBY
LE CENTRE DU TAPIS DE GRANBY LTEE 725 DENISON GRANBY
LAROCHELLE & MÉNARD 603 PRINCIPALE GRANBY
DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE 430 BOUL. BOIVIN GRANBY
COUR-VAIL 71 CHEMIN MARTIN GRANBY
BRAULT BICYCLES & SPORTS 175 BOUL BOIVIN GRANBY
ALIMENTATION NATURELLE 382 PRINCIPALE GRANBY P.Q.
SMITH'S BARGAIN STORES 303 ST-JACQUES GRANBY P.Q.
FRANCE HAUTE COIFFURE 256 ROBINSON S. GRANBY P.Q.
COMPTOIR BOIVIN 303 BOUL. BOIVIN GRANBY P.Q.
SILHOUETTE 220 PRINCIPALE GRANBY P.Q.
ROYAUME DU COUPON 385 ALEXANDRA GRANBY P.Q.
L.S. SPORT ENR. R.R. 5 CHEMIN ROXTON GRANBY
BERNARD SPORTS ENR. RTE 1 CHEMIN ST-PAUL, ST-PAUL D'ABBOTSFORD
CENTRE DU PNEU DE GRANBY LTEE 483 BOUL. BOIVIN, GRANBY
LAFLAMME FOURRURES, 328 PRINCIPALE, GRANBY
ALBANY TÉTREAULT MEUBLES CENTRE D'ACHATS DOUVILLE, DOUVILLE.
LAURENT BERNIER, 60 RUE ÉVANGÉLINE, GRANBY
DRAPERIES BEAUCHEMIN 382 RUE ST-JACQUES GRANBY
SHELTON ENR. 42 RUE PRINCIPALE, GRANBY
NOËL MARTIN (SINGER) PLAZA GRANBY GRANBY
FANTAISIES ENR. 17, RUE CENTRE GRANBY
LA VILLA DU POULET PAT'S 703, RUE PRINCIPALE GRANBY
CENTRE MUSICAL ENR. 41 RUE PRINCIPALE GRANBY
AMÉDÉE ZIGBY 8, RUE ST-JOSEPH GRANBY
ARDO AUTO ENR. CHEMIN ST-PAUL GRANBY
GRANBY AUTORAMA INC. 960 RUE PRINCIPALE GRANBY
MARCEL AUGER & FILS INC. 10, RUE ST-LOUIS GRANBY
JOLICOEUR T.V. INC. 6003, RUE FOSTER WATERLOO
GUY LÉGARÉ AUTO INC. 531, RUE PRINCIPALE GRANBY
SUPERMARCHÉ BIENVENUE 233, AVE. DU PARC GRANBY
SUPERMARCHÉ G. BRETON 77, RUE ROBINSON SUD GRANBY
SUPERMARCHÉ MAYRAND 369, BOUL. LECLERC, GRANBY
COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY 10 LAVAL, GRANBY
NETTOYEUR PAUL 624 ST-FRANÇOIS, GRANBY
BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE 367E PRINCIPALE, FARNHAM
GÉRARD POTVIN 30, JOHNSON GRANBY
JOS LAMOUREUX 149 LAURIER, GRANBY
LES IMPORTATIONS GRANBY INC. 23 PRINCIPALE, GRANBY
RAOUL PARENT & FILS ENR. 255 YORK, GRANBY
BROMONT ÉLECTRONIQUE ENR. 54 BOUL BROMONT, BROMONT
NOËL ED TREMBLAY 52 BOUL. BROMONT, BROMONT
LE TAPIS IDÉAL ENR. 299 DUFFERIN, GRANBY
GIARD & FILS AUTO NEIGE ENR. 186 EST DENISON, GRANBY
ROLLIN AUTO INC. CHEMIN WATERLOO GRANBY
GRANBY MUFFLER SERVICE 17 ST-JUDES, GRANBY
STOP TV SERVICE ENR. 320 BOUL. LECLERC, GRANBY
LA MEUBLERIE DE GRANBY INC. 691 COWIE, GRANBY
VITRERIE MAURICE INC. 460 COWIE, GRANBY
G. BEAUDRY HUILE À CHAUFFAGE 15 GILL. GRANBY
TESSIER TV TELEVISION 13 JOHNSON, GRANBY
CHEZ "DUKE" MUSIQUE 380 EST PRINCIPALE FARNHAM

PANASONIC

Tessier TV

VENTE, SERVICE

TV COULEUR - RADIO - STÉRÉO
SYSTÈME D'ALARME - RADIO - STÉRÉO

Lors de votre prochaine visite à notre magasin, mentionnez notre annonce, et recevez un escompte de 10%

372-7752
13 rue Johnson Granby, Qué.

chez "DUKE" enr.
380 PRINCIPALE FARNHAM, QUÉ



INSTRUMENTS DE MUSIQUE
DISQUES
ORGUES, AMPLI, GUITARES, RADIOS
LOWREY, YAMAHA, GIBSON, GRUNDIG, DUAL
FARNHAM, QUÉ TÉL.: 293-4674

Pour vous mesdames,

Cricket

...la joyeuse petite voiture!



Le géni mécanique de Chrysler au prix le plus économique

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
947 Principale Granby 378-9051

Nouvelles internationales



Le sentier des traités rompus

Plusieurs centaines d'Indiens ont occupé les édifices des "affaires indiennes" à Washington et quelques personnes ont été légèrement blessées dans certaines escarmouches entre les occupants et les forces de l'ordre. Ces incidents sont inscrits dans la campagne du "sentier des traités rompus" visant à attirer l'attention des personnes sur la survie des Indiens dans une Amérique blanche.

(Téléphoto PC)

Demande en extradition

RIO Reuter — La France et les Etats-Unis réclament tous deux au Brésil l'extradition du gangster français Christian David, récemment arrêté au Brésil et accusé d'avoir trempé dans les opérations d'un réseau de trafiquants de drogue.

de source proche du gouvernement, on précise que les deux pays ont présenté des demandes d'extradition du Français. David, dit le "beau Serge", est recherché en France pour le meurtre du commissaire Galibert, ancien chef de la brigade française des stupéfiants. Washington, qui l'accuse d'avoir joué un rôle clef au sein du réseau latino-américain dirigé par le Français Auguste Ricord, récemment extradé du Paraguay aux Etats-Unis, le réclame également. De même source, on précise que "le beau Serge" est recherché dans d'autres pays également. Son nom a notamment été cité en rapport avec l'enlèvement du dirigeant de l'opposition marocain Medhi Ben Barka, et des activités de guérilla en Afrique et en Amérique latine.

Les Etats-Unis ont demandé également l'extradition de Michel Nicol, l'un des six français jusqu'ici arrêtés dans le cadre de l'affaire, par l'intermédiaire de leur ambassade au Brésil.

La France, de son côté, a déjà demandé aux autorités brésiliennes l'extradition de David et d'Antoine Canazzi, "le corse", également arrêté.

La police fédérale brésilienne a cependant déclaré qu'aucun des six Français en détention ne quitterait le Brésil "avant que l'affaire ne soit complètement éclaircie".

La paix, c'est pour quand?

WASHINGTON (AFP) — Après avoir soumis à l'approbation des électeurs son refus de signer immédiatement la paix au Vietnam, le président Richard Nixon a quitté Washington vendredi, pour une dernière tournée électorale à travers les Etats-Unis avant le scrutin de mardi.

L'insistance manifestée, jeudi soir, par le président pour que tous les détails de l'accord de paix soient réglés avant que les Etats-Unis le signent, a réduit les dernières chances qu'un cessez-le-feu intervienne au Vietnam avant les élections américaines.

Décourageant les spéculations de la presse, la Maison blanche a formellement démenti que M. Henry Kissinger se rende à Paris ou ailleurs vendredi pour reprendre ses consultations avec les représentants du Nord-Vietnam.

La réaction immédiate du sénateur George McGovern, à l'allocution télévisée du président, assure aussi que la prolongation de la guerre va être le grand sujet du dernier round de la campagne électorale. On s'attend à ce que M. Nixon défende avec ardeur pendant les jours à venir sa politique de "paix dans l'honneur" qu'il a opposée à celle de la "paix dans l'abandon" de son adversaire démocrate.

Les derniers sondages d'opinion publiés avant les élections ont certainement encouragé M. Nixon à prendre la ligne dure qui a marqué son allocution. Le Christian Science Monitor publie vendredi matin un sondage montrant que l'évolution récente des négociations de paix a renforcé la popularité du président qui l'emporterait mardi sur le sénateur McGovern dans tous les Etats de l'union, sauf le Massachusetts, la Virginie occidentale et le district de Colombia.

Le sénateur McGovern, qui devait prononcer vendredi soir une allocution télévisée sur le Vietnam en réponse à celle de M. Nixon, a déclaré vendredi matin dans le Michigan que les propos du président prouvent que le gouvernement Nixon ne ramène jamais la paix," a-t-il dit.

400,000 personnes affamées

GENEVE AFP — Plus de 400,000 personnes souffrent de famine dans la province de Ghor, au nord-ouest de l'Afghanistan. En outre, 100,000 d'entre elles sont menacées de mort.

Ces chiffres sont cités dans un article de la Tribune de Genève qui indique que cette famine a été provoquée par deux années successives de sécheresse, entrecoupées de graves inondations. Le gouvernement afghan a lancé une opération de distribution de blé avec l'aide du Peace Corps américain, mais les moyens de transport sont insuffisants pour permettre le ravitaillement des régions les plus isolées.

Date limite fixée au 8 novembre

KAMPALA Reuter — Tous les citoyens ougandais d'origine asiatique qui se trouveront en Ouganda, après le 8 novembre, devront quitter les villes et se rendre dans les villages du pays, a annoncé jeudi soir le président Amin.

D'après la radio ougandaise, le président a fait une déclaration définissant une "nouvelle politique" à l'égard des Asiatiques dans laquelle il a dit:

"Les Asiatiques qui affirment être citoyens ougandais doivent aller dans les villages et se mélanger aux autres Ougandais. Il s'agit d'une nouvelle politique concernant les Asiatiques qui ne sont pas touchés par l'ordre d'expulsion.

"Tous les commerces vont être pris en main par les Ougandais noirs... Ceci s'inscrit dans le cadre de la guerre économique".

"Qu'ils le veuillent ou non, les citoyens asiatiques doivent s'intégrer aux autres... et s'ils travaillent dur, ils pourront même devenir des chefs," a ajouté le président Amin.

George McGovern se rapproche de Nixon

WASHINGTON (AFP) — Le dernier sondage Gallup publié jeudi, à cinq jours des élections américaines, montre le sénateur George McGovern rattrapant légèrement son retard sur le président Richard Nixon.

Selon ce sondage, le président Nixon menait son rival démocrate par 59 contre 36 pour cent à la fin du mois d'octobre avec 5 pour cent d'électeurs encore indécis. Cela représente une remontée de six points du sénateur McGovern depuis le début du mois de septembre.

Toutefois le dernier sondage Harris publié au début de la semaine donnait au président Nixon une avance de 28 points sur le candidat démocrate par 60 contre 32 pour cent.



Des contributions? Mais non!

Le sénateur George S. McGovern sourit alors qu'on lui tend des billets sur lesquels il apposera son autographe. Les élections présidentielles se tiendront mardi, le 7 novembre, et le sénateur McGovern sera opposé à l'actuel président, M. Richard Nixon.

(Téléphoto PC)

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

GRANDE VENTE D'ABANDON
DES AFFAIRES

APRÈS 60 ANS EN AFFAIRES, NOUS PRENONS UN REPOS QUE NOUS CROYONS MÉRITÉ

CHEZ G. ST-GERMAIN & FILS

40% à 75%

DE RÉDUCTION SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE

REMERCIEMENTS

La direction de G. St-Germain & Fils remercie le public du patronage qu'il lui a toujours donné durant les 60 ans d'existence de son commerce. Nous n'oublierons jamais l'encouragement et l'amitié que tous nous ont témoignés.

BOTTES: Très beau choix pour dames et jeunes filles, pour hommes et jeunes gens.

SOULIERS pour toutes occasions

SACS À MAIN pour tous les goûts.

SPÉCIALITÉ: chaussures correctives pour enfants.



VENEZ TÔT LUNDI

UN GÂTEAU DE PRIX INCROYABLEMENT BAS JAMAIS VU DANS LA RÉGION

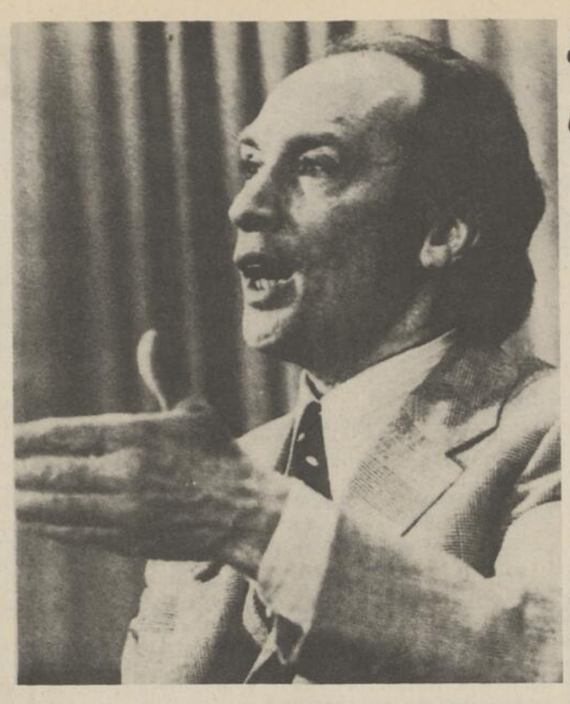
252, RUE RICHELIEU ST-JEAN, QUÉ.



Gouvernement de coalition

Le leader du NPD, M. David Lewis, a affirmé lors d'une conférence de presse qu'il appuierait un gouvernement libéral dont les politiques ou projets de loi seraient selon les visées de son parti. Ce gouvernement ne jouira plus de ce privilège lorsque ses politiques iront à l'encontre du NPD. M. Lewis a ainsi indiqué que le NPD ne pratiquerait pas l'obstruction systématique des projets proposés par le gouvernement Trudeau.

(Téléphoto PC)



Esprit créateur des Canadiens français

ROBERVAL (PC) — Le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre, a rendu hommage, jeudi, à l'esprit créateur des Canadiens français à l'occasion de la présentation officielle d'un nouveau système mécanisé d'exploitation forestière mis au point par les Industries Tanguay, de Saint-Prime, dans le comté de Roberval.

M. Saint-Pierre prenait la parole devant quelque 200 industriels, fonctionnaires, ingénieurs et autres invités réunis à Roberval à l'occasion d'un souper clôturant la présentation de deux prototypes de ce système évalués à plus d'un million de dollars.

Considérant que l'industrie primaire est directement reliée à nos ressources naturelles et que l'industrie tertiaire jouit d'une certaine immunité, M. Saint-Pierre a exprimé le plus grand enthousiasme pour ce qu'il désigne comme "le type d'espoir dans lequel on retrouve l'avenir du Québec".

Deux leçons se dégagent de la merveilleuse aventure de la famille Tanguay, a-t-il précisé, soit la confiance en l'avenir du Québec, l'esprit d'innovation et de créativité des Québécois, ainsi que la promesse d'un épanouissement pour nos diplômés de collèges et d'universités.

Un peu plus tôt, les invités, au nombre desquels se trouvaient des industriels représentant les plus importantes compagnies papetières du Canada et des Etats-Unis.

Suspension des normes d'immigration en attendant la nouvelle législation

OTTAWA PC — Le ministre de l'Immigration, M. Bryce Mackasey a annoncé que le gouvernement avait suspendu les normes relatives à l'immigration, de sorte que les visiteurs ne pourront plus faire une demande pour demeurer au Canada, une fois entré au pays.

Ainsi, tous ceux qui n'avaient pas fait parvenir leur demande au ministère de l'Immigration, vendredi à midi se verront obligés de retourner dans leur pays pour y formuler leur demande de leur propre pays d'origine.

M. Mackasey a ajouté, au cours d'une conférence de presse, vendredi, qu'il avait annoncé son intention d'amender la loi actuelle, et que cette annonce avait provoqué une recrudescence d'immigrants, qui voulaient éviter d'être soumis à la nouvelle législation.

Présentement le permis de visiteur dure 90 jours, et selon le ministre, c'est souvent sous ce couvert que les immigrants entrent au Canada, et, une fois au pays, décident d'y demeurer.

Le gouvernement canadien n'entend pas limiter le nombre des visiteurs, mais il s'attend, a indiqué M. Mackasey, à ce que les visiteurs retournent dans leur pays après le délai prévu.

Tout visiteur peut cependant renouveler son permis, s'il est capable de prouver qu'il est véritablement "un visiteur".

Ces nouvelles directives permettront au Canada d'orienter les visiteurs étrangers dans les sphères où ils sont requis.

Touristes

L'an dernier, le Canada a accueilli quelque 38 millions de touristes. Comme cette industrie contribue à l'économie canadienne, il ne semble pas que le gouvernement de M. Trudeau ait l'intention a mentionné le ministre d'exiger un "visa comme plusieurs pays le font, " à moins qu'il soit évident que les visiteurs abusent de la politique présente."

Le 27 octobre il y avait 13,500 demandes faites de l'intérieur du Canada à réviser, et quelque 3,000 sont encore en suspens.

La semaine dernière seulement à Toronto, quelque 4,000 visiteurs accueillis de bonne foi ont forcé les officiers du ministère à réviser leur dossier, ce qui est un abus flagrant des employés de ce ministère, selon M. Mackasev.

L'an dernier, 122,000 immigrants ont demandé à demeurer au Canada, une fois rendu au Canada.

Malgré les lacunes dans la loi actuelle elle représente une amélioration à ce qui existait il y a quelques années, puisqu'en 1967, 223,000 visiteurs avaient été admis au Canada par ce biais.

L'argent s'est volatilisé: la police sur les dents

PARIS Reuter — La disparition de 48 lingots d'argent, sur un total de 446, que contenait un wagon plombé en provenance de Rotterdam, Pays-Bas, pose une véritable énigme aux policiers parisiens. En effet, cet important chargement, 1,240 k, semble s'être "volatilisé". Les policiers de la brigade de la voie publique du Quai des orfèvres ont été chargés de l'affaire, mais pour le moment, ils ne possèdent que peu de renseignements pour orienter leur enquête.

Le wagon, qui était arrivé à la gare de Paris-la-Chapelle, le 30 octobre dernier, n'a été déchargé que le 31, par les employés du comptoir des lingots allemands, 13 rue de Montmorency, Paris 3ème. C'est à ce moment qu'ils s'aperçurent du vol.

Un premier fait intrigua les enquêteurs: le wagon, contrairement aux habitudes, n'avait pas été remisé dans un hangar prévu à cet effet et fermé, mais laissé sur une voie de garage.

Toutefois, cette indication ne prouve en rien que le vol ait pu avoir lieu en France.

Discussions sérieuses de Bourassa en perspective

QUEBEC PC — Le premier ministre Bourassa entend discuter "très sérieusement" d'un nouveau partage fiscal entre Ottawa et les provinces lors de la rencontre, la semaine prochaine avec son homologue ontarien, M. William Davis.

Les députés de l'opposition l'ont longuement interrogé vendredi à l'Assemblée nationale pour connaître l'ordre du jour de ce tête-à-tête entre les deux chefs de gouvernement.

"A notre dernière rencontre à Montréal, a noté M. Bourassa, nous avions discuté d'agriculture. C'est M. Davis qui m'a demandé de le rencontrer la semaine prochaine à Montréal. Je suis extrêmement heureux de cette deuxième rencontre, parce qu'il y a plusieurs points en commun entre le Québec et l'Ontario."

Le Premier ministre québécois devait ensuite préciser que l'ordre du jour de la semaine prochaine n'est pas encore fixé. Mais il n'écarte pas la possibilité de soulever la question de la conférence fédérale provinciale municipale qui doit toujours avoir lieu au cours du mois, malgré l'incertitude qui plane sur le gouvernement canadien depuis les élections du 30 octobre. Quant au dossier des communications, M. Bourassa a observé qu'il sera abordé par les ministres des Communications québécois et ontarien, le 21 novembre à Québec.

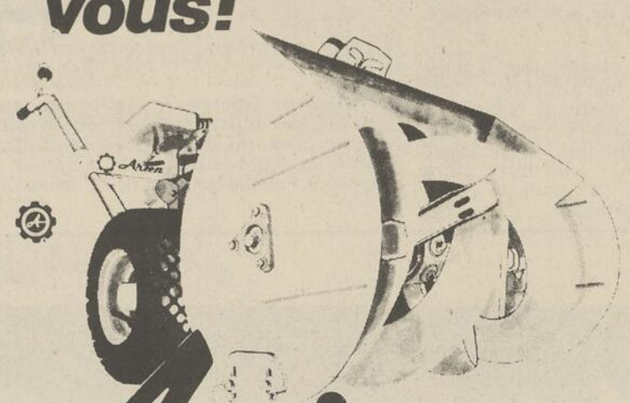
Réunion de la Régionale

SAINT-JEAN (ML) — Une assemblée spéciale des membres de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier aura lieu jeudi, le 9 novembre, à 20 heures, à l'école polyvalente Chanoine Armand Racicot, 940, boulevard Normandie, à Saint-Jean, sous la présidence du docteur Jean-Guy Lalanne.

Au cours de cette réunion spéciale des commissaires, il sera notamment question de plusieurs points précis, dont la politique régionale de sélection et d'embauche du personnel, de l'ouverture des soumissions pour les travaux de réfection devant être apportés au centre administratif, du changement de nom du centre Saint-Eugène, du centre récréatif Saint-Edmond, de la loi 18, et plusieurs autres items inscrits à l'ordre du jour.

Toute la population est cordialement invitée à assister à cette réunion du conseil scolaire de la Régionale Honoré-Mercier.

greyez-vous!



Ariens

Quelques caractéristiques qui ont fait de la Ariens Sno-thro la souffleuse la plus vendue au Québec.

Un moteur puissant éprouvé en hiver qui vous servira pendant des années
4, 5, 6, 7 et 8 c. v.
4 vitesses avant; neutre, arrière
Système à deux phases
Différentiel réglable
Très grande efficacité du godet grâce à un embrayage à pignon hélicoidal ayant un rapport de 1 à 10.
Bouche d'évacuation pivotante (240°)
Déblaie de 20" à 32" d'une seule passe

Ariens ou rien

GERARD BRAULT & FRERES

582, St-Jacques
St-Jean
346-3910

VIDEUR DE SILO
SOIGNEURS
PATZ
OUTILLAGE DE MANUTENTION
TRANSPORTEURS
DE MATIÈRES
CONVOYEURS
Sabrevois, Qué.
Tél.: (514) 346-4982
COMPTOIR AGRICOLE
SABREVOIS, Enrg.
VENTE ET SERVICE D'ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Distributeur: "Leyland — Patz — Condé — pneus — boite à fourrage"

PHILCO
Ford
PHILCO-FORD OF CANADA LTD.

Il est important d'obtenir un achat à bon prix. Il est plus important de s'assurer un SERVICE... garanti.

LE CADEAU IDÉAL POUR LA FAMILLE POUR LA NOËL

Télécouleur Philco, modèle 19C 305 - 19 pouces. Conception compacte et fini couleur brun foncé, ce télécouleur portatif vous procure 180 pouces carrés de surface visuelle. Le cabinet, aux lignes modernes et agréables, vous permet de retrouver toute l'instrumentation de qualité qui fait la renommée de Philco. La nouvelle lampe-écran "Hi-Brite" de Philco et le système de signaux transistorisés vous assurent la clarté des couleurs. Le système d'image préréglé "Memory-matic" vous donne à chaque fois une image claire et nette. Hauteur: 17 1/4". Largeur: 23" Profondeur: 19"

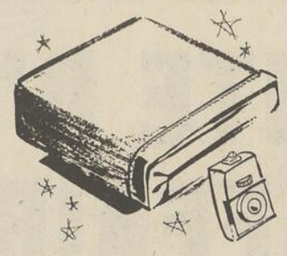




Télécouleur Philco, modèle 26C260 WA-26 pouces. Ce qu'il vous faut, le meilleur télécouleur. Ce magnifique appareil réunit les meilleures qualités de son, d'image et d'apparence, 26,000 volts de puissance d'image vous donnent une image aussi claire que si elle était croquée sur le vif: Contrôles à poussoir, contrôle de la tonalité sont quelques qualités additionnelles. Tout ceci dans une superbe console fini noyer de style très actuel. Hauteur: 29 3/8". Largeur: 40 7/8". Profondeur: 20 3/8".

Centre Electronique
DE ST-JEAN INC.
MEMBER
233 CHAMPLAIN, 347-5375 ST-JEAN

DEPT. DE LA MERCERIE:



SPÉCIAL DU 4 NOV. AU 18 NOVEMBRE INCLUSIVEMENT

COUVERTURE DE LIT, ÉLECTRIQUE POUR LITS "QUEEN SIZE" valeur $59.50 à $42.99
COUVERTURE DE LIT, ÉLECTRIQUE POUR LITS "KING SIZE" valeur $69.50 à $49.99 ch.
Couleurs unies et assorties.

COUVERTURES de LAINE de marque "AYER'S" (pure laine) 60 x 90 à $14.95 chacune
COUVERTURES de LAINE de marque "AYER'S" (pure laine) (teintes de vert, rose, bleu, or etc.) 72 x 90 à $17.95 chacune
COUVERTURES de FLANELLETTE "IBEX" (première qualité) 70" x 90" $3.99 chacune
COUVERTURES DE FLANELLETTE "IBEX" (première qualité) 80" x 100" $4.95 chacune
RIDEAUX à RESSORT "SUNDOWN" ou SLEEPER, OPAQUE (complètement à l'épreuve de la lumière)
UNIS 36 x 70 à $3.95 chacun
UNIS 42 x 70 à $4.95 chacun
UNIS 72 x 58 à $13.95 chacun.
UNIS 77 x 70 à $23.95 chacun.

(TOUS EN MAGASIN)

COUVRE-PLANCHER "VANYLON" 6 ou 12 pieds de largeur en spécial à $1.35 vg. car.
TAPIS "OZITE" teinte unie avec dessous de caoutchouc, 12 pieds de largeur en spécial à $2.99 la vg. car.
GILETS SPORTS EN "DOUBLE KNIT" grandeurs 38 à 46 en spécial à $39.50
CHAPEAUX "BILTMORE ou BUCKLEY" teintes assorties à $10.95 chacun
CHAPEAUX "BILTMORE EN TWEED assortis de 6 1/2 à 7 1/2 à $5.95 chacun.
GANTS DE TOILETTE EN CUIR synthétique doublés en pure laine à $3.50 la paire. (teintes de brun foncé ou noir)

QUINCAILLERIE
MERCERIE
CADEAUX

C.O. GERVAIS Frère Ltée
148-150 RICHELIEU ST-JEAN 346-6865

Une enquête sera faite sur le système d'éducation existant à la réserve de Caughnawaga

OTTAWA PC — Un haut fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes enquêtera sur le système de l'éducation à la réserve de Caughnawaga, près de Montréal, a annoncé vendredi un porte-parole du ministère.

La décision fait suite à une rencontre avec huit personnes de la réserve qui ont tenu un sit-in depuis jeudi matin jusqu'à vendredi midi devant le bureau du ministre des Affaires indiennes M. Jean Chrétien.

Les protestataires voulaient que le gouvernement fédéral construise une école secondaire à la réserve. Il existe une école primaire, mais 300 jeunes Indiens doivent être transportés par autobus à une école secondaire, située en dehors de la réserve, fréquentée par 2,200 jeunes Blancs.

Le groupe était venu à Ottawa, il y a trois semaines, pour présenter sa demande. Cette rencontre, ni une visite effectuée à la réserve par le directeur régional des Affaires indiennes au Québec n'avaient encore entraîné une réponse.

Plusieurs membres du groupe ont retiré leurs enfants de l'école depuis ce temps et le groupe a pris la décision de ne négocier qu'avec les hauts fonctionnaires des Affaires indiennes à Ottawa.

A Caughnawaga, les gens de la Grande Maison, à qui appartiennent les protestataires, représentent 200 des 5,000 Indiens formant la population totale de Caughnawaga, a expliqué le porte-parole du ministère.

tour du globe

Tragédie minière

SAPPORO, Japon AFP — L'espoir de retrouver vivants les 31 mineurs bloqués depuis jeudi soir dans une mine de charbon à Kitsunesawa, Japon, a grandement diminué.

On précise en effet, vendredi que l'équipe de secours qui tentait de retrouver les victimes, n'a pas pu atteindre le niveau où s'est produit l'explosion.

La police et la direction de la mine indiquent que le taux d'oxyde de carbone est très élevé, ce qui laisse prévoir qu'il n'y a pas de survivants.

Nixon se fait huer

CHICAGO Reuter — S'adressant vendredi à quinze mille personnes rassemblées dans le hangar d'un terrain d'aviation à Chicago, le président Nixon a été reçu par les huées de quelque deux cents jeunes protestataires. Ceux-ci ont bruyamment invité M. Nixon à mettre un terme immédiat à la guerre au Vietnam et se sont livrés à une joute verbale avec les partisans du candidat républicain, qui scandaient "quatre années de plus."

Sans s'interrompre, le président Nixon a laissé percer une pointe de colère en déclarant: "Tout le monde a le droit de se faire entendre, et moi aussi."

Hausse de 15 pour cent?

NATIONS UNIES Reuter — Le directeur du programme des Nations pour le développement, a demandé jeudi au principaux donateurs d'augmenter leurs contributions de 15 pour cent par an

M. Rudolph Peterson, ancien président de la "Bank of America" a déclaré que l'augmentation annuelle, actuellement fixée à 9.6 pour cent, ne suffirait pas a atteindre le chiffre fixé de $500 millions en contributions volontaires au début de la seconde moité de cette décennie.

Etudiants arrêtés

SARAGOSSE Reuter — La police a arrêté vendredi deux étudiants accusés d'être les auteurs de l'attentat contre le consulat de France de Saragosse, jeudi. Un mandat d'arrêt a été délivré concernant un troisième étudiant qui serait également impliqué dans l'attentat. Ces trois étudiants appartiennent au mouvement baptisé la "Collectivité du marteau et de la faucille" organisation de dissidents d'extrême-gauche, annonce le gouvernant de Saragosse.

Les deux étudiants arrêtés sont âgés de 20 et 21 ans.

3e foire asiatique

LA NOUVELLE DELHI Reuter — Mme Indira Gandhi, premier ministre indien, a inauguré, vendredi, la troisième foire internationale asiatique, Asia 72, en lançant un appel pour que les nations en voie de développement puissent avoir une plus grande participation aux échanges mondiaux et en déplorant le fait que l'aide étrangère n'est plus inspirée par l'idéalisme.

GRAPHOLOGUE

Analyse de l'écriture, connaisssance de votre caractère ! Exigence: 2 pages d'écriture sur feuilles non lignées. Prix: $3.00 Discrétion assurée.

Écrire à: **Courrier Christine**
84 Decelles
Granby, P.Q.

(25084)

GÉRANT-VENDEUR

Distributeur à l'industrie de maison mobile et manufacturée requiert un gérant-vendeur pour développer ce marché au Québec et dans les provinces atlantiques. Doit parler anglais et français couramment. Expérience désirable mais non nécessaire. Ecrire à la main, confidentiellement en anglais en donnant toutes les particularités et salaire attendu à:

LA VOIX DE L'EST
C.P. 2758 (25085)

HOMMES DEMANDÉS

Hommes sérieux entre 40 et 55 ans pour concession en réparations.

Capital requis en-dessous de $100.

Pour informations:
(819) 826-3061

(25121)

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

CITE DE FARNHAM
demande
UN POLICIER

Suivant les normes de la Commission de Police du Québec.

- Pas moins de 19 ans et moins de 30 ans
- 5' 8" (sans soulier)
- 140 à 185 lbs.
- Devra parler et écrire l'anglais et le français couramment.

S'adresser: CHEF DE POLICE
475 HOTEL DE VILLE
FARNHAM, P.Q.
Tél: 293-5333

Avant le 11 novembre 1972, du lundi au vendredi.

(25060)

Il y a présentement chez un manufacturier local une ouverture pour jeune dame comme

COMMIS DE BUREAU

La candidate devra être bilingue. Préférence sera accordée à la personne possédant de l'expérience. Bon salaire ainsi que plusieurs autres bénéfices seront accordés. Milieu agréable.

Pour entrevue **Tél. : 372-5826**

(25117)

A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE

UNE OFFRE INTÉRESSANTE

Une occasion unique pour acheteur sérieux désirant devenir son propre patron. Commerce florissant, situé dans un secteur commercial, avantageux, grand stationnement à l'avenant, présentement en vente. Cause: maladie. Prix: l'inventaire plus un certain pourcentage sur l'établissement et le développement du commerce actuel... Bilans '70, '71 et '72 à date, à la disposition de l'acheteur éventuel. Toute personne intéressée est invitée à communiquer avec La Voix de l'Est, Casier 2754, Granby, P.Q. (24676)

A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE - A VENDRE

Pour une silhouette fine pensez "CAROLINE"



MAINTENANT OUVERT
LINGERIE POUR DAMES
VÊTEMENTS DE BASE
GAINES et SOUTIENS-GORGE
En exclusivité
SOUTIENS-GORGE **"LOU"**
UNIFORMES WHITE SISTERS

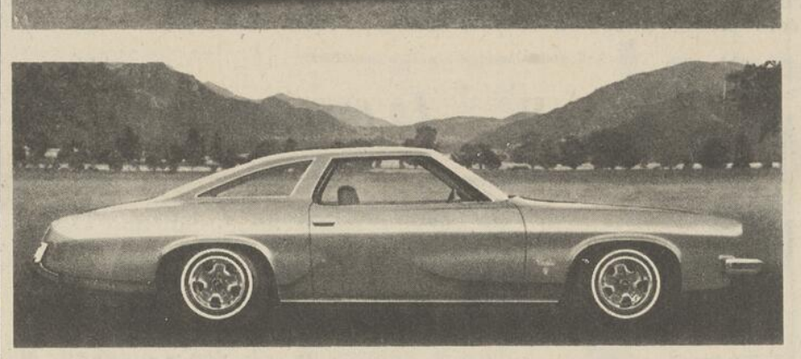
BAS KAYSER
BURLINGTON
CAMEO
4 CORSETIÈRES COMPÉTENTES À VOTRE SERVICE

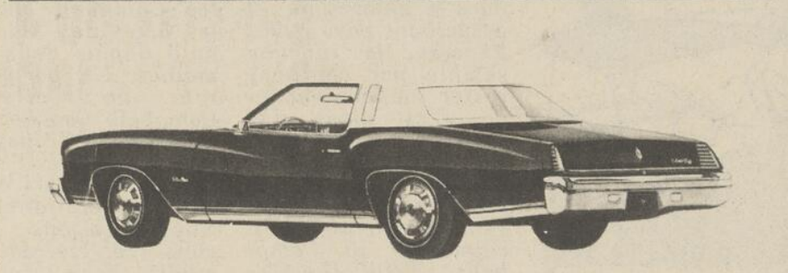
CAROLINE ENR.
214 RUE RICHELIEU
ST-JEAN **TEL. 346-5467**

DESJARDINS AUTOMOBILE INC.

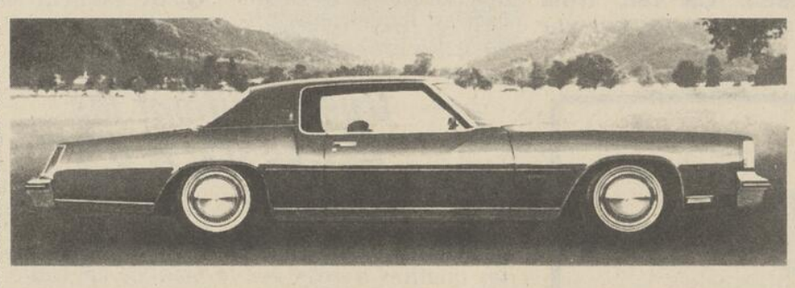
OLDSMOBILE 1973 CHEVROLET

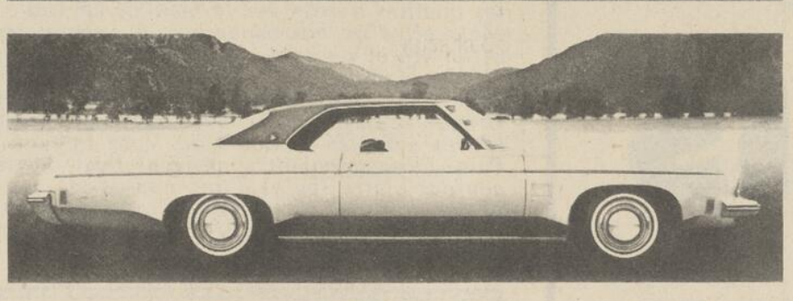






Monte Carlo S Coupe.







Belair Sport Coupe



Nova Coupe



La décapotable Caprice Classic.
Une allure plus sportive que jamais. La capote de vinyle avec glace arrière en verre (et non en plastique) peut être commandée en noir ou blanc, avec chacune des couleurs de carrosserie. Les garnitures sont entièrement en vinyle. Choix de gris beige, vert ou blanc.



Impala Sport Sedan

GM — CHEVROLET — GM

VENEZ LES VOIR CHEZ

ST-JEAN
TÉL: 348-4901

CHEVROLET
OLDSMOBILE
DESJARDINS
GM



Chevrolet Bel Air Wagon



Chevelle Laguna Wagon.



Chevelle Malibu Estate Wagon



Chevelle Malibu Wagon



Chevelle Deluxe Wagon

840 SÉMINAIRE ST-JEAN QUE.



Sur trois notes

Selon une statistique établie par des neuro-psychanalystes, le pourcentage de maniaques et d'obsédés de toutes natures enregistré dans les milieux policiers est relativement plus élevé que dans les autres groupes d'activités professionnelles.

Précisons tout de suite qu'il n'est question dans le sondage opéré que de la police américaine et que ces conclusions chiffrées ne concernft pas nos braves agents qui, eux, Dieu merci, ne souffrent pas de troubles p ychiques.

Ils seraient plutôt atteints de maladies de la circulation, consécutives à l'obturation des grandes artères.

C'est tellement vrai que si, par extraordinaire, cette circulation devient fluide, un bulletin de santé spécial est diffusé triomphalement par la voie des ondes.

— • —

On a soupçonné parfois les hommes d'Etat de déclencher la foudre pour se faire admirer ensuite dans le rôle de paratonnerre. Je ne sais quel humoriste disait aussi que les diplomates sont des gens qui s'efforcent de régler des différends internationaux qui n'existeraient pas s'il n'y avait pas de diplomates.

C'est dans cet esprit que cinq pompiers de Buenos Aires avaient décidé de mettre en lumière leur courage et leur zèle. L'un d'eux incendiait un entrepôt ou un quelconque magasin et alertait aussitôt ses amis par téléphone avant même que n'apparaisse la moindre fumée. Les compères bondissaient alors tout feu tout flamme sur les lieux du sinistre et faisaient admirer leur technique et leur témérité.

Hélas ! l'équipe "fer de lance" est aujourd'hui en prison et, dans la région, on affirme que, grâce à cet exemple, la race des pompiers de pointe est en voie... d'extinction.

— • —

Les psychologues, qui n'ont rien de mieux à faire que de la psychologie, considèrent que la plaque "Saint-Christophe", fixée parfois sur le tableau de bord des voitures, est extrêmement dangereuse. En effet, cette croyance en la protection du patron des automobilistes détermine un sentiment de sécurité et rend ceux-ci inconsciemment imprudents. En revanche, la suppression de l'effigie du saint incite les conducteurs à ne compter que sur eux-mêmes.

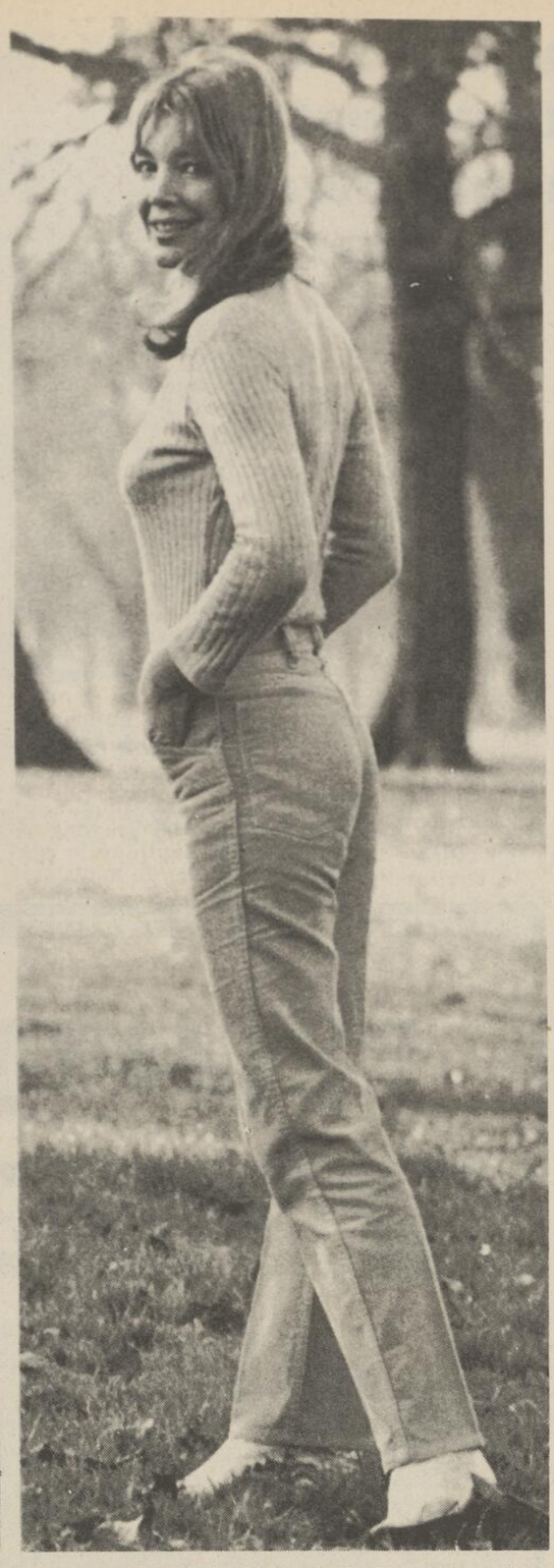
Selon les psychologues, il vaut donc mieux se fier au bon Dieu qu'à ses saints et... à soi-même qu'au bon Dieu.



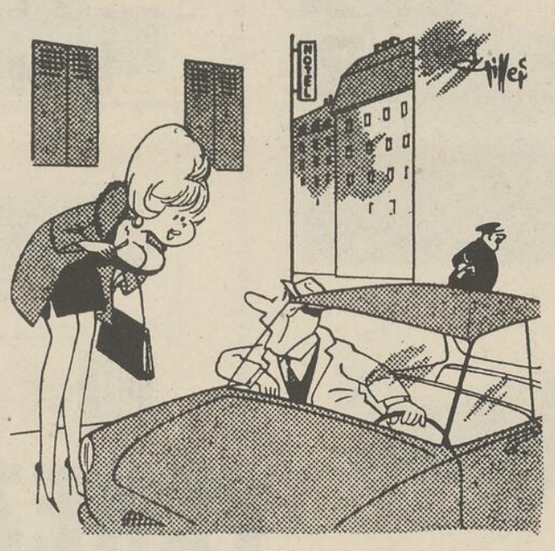
FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
F.T.D.

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191





A voir ces deux photos, vous les prendriez pour deux soeurs. En fait, il s'agit de la mère et de la fille. A gauche, la jeune comédienne Elisabeth Ercy; à droite, sa mère, Biki, qui fut mannequin et en a gardé la ligne.



GILLES.

— L'envie m'a passé... Ça fait trois quarts d'heure que je tourne pour trouver où garer ma voiture !

La rancune écossaise

La vendetta et la rancune inter-familiales ont toujours été des caractéristiques typiques de la civilisation écossaise. Si les vendettas entre clans ne font plus aujourd'hui de victimes dans le pittoresque et accueillant pays qu'est l'Ecosse, la rancune semble par contre y rester toujours tenance. C'est ainsi que, dans l'hôtel d'un certain Rory MacDonald, à Glencoe, on peut lire l'avertissement suivant: On ne reçoit ni colporteur ni Campbells. L'hôtel, The Clachaid Inn, se trouve près du lieu du tragique Massacre de Glencoe, en lequel, en l'An 1692, cent-vingt hommes du Clan Campbell tuèrent traîtreusement trente-huit hommes du Clan MacDonald pendant leur sommeil. Ceci avec la circonstance particulièrement aggravante que les Campbell étaient les hôtes des MacDonald depuis deux semaines. Un porte-parole de l'actuelle Campbell Can Society a déclaré à propos de l'avertissement: "Nous considérons ceci comme une plaisanterie. Nous désirons être amis avec les MacDonald". Rory MacDonald, mis au courant, a dit simplement: "Qu'ils essaient seulement!"

Que signifient les lettres V.S.O.P.?

Ces quatre initiales figurant sur les bouteilles de cognac et autres eaux-de-vie, en marquent le contenu comme étant de la meilleure de toutes les qualités livrées par le metteur en bouteilles. Mais elles ne correspondent à aucune norme officielle et ne sont aucune garantie en elles-mêmes. Leur application était d'ailleurs différente, lorsqu'elles furent adoptées, dans la Grande Bretagne de la Belle Epoque. Les quatre lettres sont les initiales de Very Special Old Pale. Elles servaient à désigner l'eau-de-vie de couleur claire (pâle) d'une eau-de-vie appelée brown brandy, fortement colorée au caramel, qui fut en grande vogue pendant un certain temps en Grande Bretagne.

en furetant

• *Gaétan DANEAU, gérant de la Pharmacie Shefford, se cherche une petite maison à la campagne... pour y passer ses vieux jours! Oh! Gaétan n'est pas pressé... au printemps seulement.*

• *Thérèse BOUTHIETTE me dit toujours que mon parfum sent la "guidoune". Si elle savait, cette belle Thérèse, qu'il provient des plus dispendieux "testers" de mon amie Lise BISAILLON.*

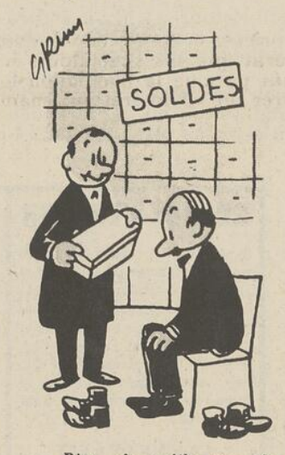
• *Si Camille TREPANIER, de Camillio's PIZZERIA, continue à me livrer des pizzas aussi bonnes, je vais prendre de l'embonpoint!*

• *Daniel LAROCHE est un gars tranquille, mais il n'aime pas à se faire piétiner. L'autre soir, notre Pee Wee est sorti de ses bonds et a fait un mauvais parti à celui qui l'avait abusé.*

• *Les deux spécialistes du pneu, François THERIAULT et Jean LONGPRE, de ESTRIE PNEUS INC., sont très enthousiasmés de la tenue de Marc TARDIF jusqu'ici. Les deux boys de DUNLOP sont prêts à parier que le "11" du Canadien est bon pour en enfiler une cinquantaine... s'il maintient cet élan.*

• *Mme Luc DERAGON, conseillère en décoration, se demande encore pourquoi le golf jouit d'une aussi grande popularité dans la Princesse. Si la belle MONIQUE se décidait, un jour, à faire une petite promenade sur les links elle aurait le coup de foudre.*

• *C'est avec une fierté bien légitime que Monsieur Jean-Paul HAMEL, de Brault Bicycles & Sports Enr., nous dit qu'il a en magasin neuf modèles de motoneiges SCORPION '73. Jean-Paul prétend, lui aussi, que l'hiver s'annonce long et rigoureux et, de ce fait, idéal pour le sport de la motoneige.*

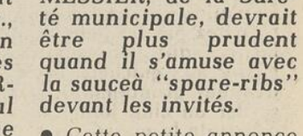


— Bien sûr qu'ils sont du même pied, sinon, il n'y aurait aucune raison de les solder...

• *Ca se passe au Cinéma le PLAZA. La fille se penche vers sa mère, assise à côté d'elle et lui dit:*
— Maman, il y a un homme à côté de moi qui me tripote les cuisses!
— Oh! le fumier! dit la mère. Attends... nous allons changer de place toutes les deux.

• *Deux dames de la rue des SNOBS se rencontrent au lendemain des élections.*
— Dites-moi, ma chère, comment avez-vous voté?
Et l'autre:
— Avec mon étole de vison et mes nouvelles bottes de New York!

• *Paul BRODEUR veut acheter une voiture d'occasion. Un marchand spécialisé sur le chemin St-Paul possède une merveille qu'il lui propose tout en vantant ses qualités:*
— Regardez la fraîcheur de la peinture, la douceur des cous-



Possible que vous soyez en panne, mais moi, ça ne m'empêche pas de fonctionner...

sins, la grâce de l'essuie-glace...
Convaincu, Paul demande cependant:
— Et le moteur?
Alors, le vendeur, levant les bras au ciel:
— Ah! Ch..., si vous vous attachez aussi aux détails...

• *Lorsqu'il joue aux quilles, Calixte TREAULT a la réputation d'être le grand spécialiste des dalots.*

• *C'est avec beaucoup de gêne que M. et Mme Gérard BLANCHARD et leur fils Robert ont dû rebrousser chemin en se présentant au poll 33 pour aller voter, l'autre lundi. Ils étaient peut-être trop jeunes...*

• *L'agent Camille MESSIER, de la Sûreté municipale, devrait être plus prudent quand il s'amuse avec la sauceà "spare-ribs" devant les invités.*

• *Cette petite annonce parue dans le Montréal-Matin:*
— Perdue montre de dame dont le derrière est émaillé.

• *Carnet social. M. et Mme Alain MALO sont présentement en lune de miel en Floride.*

• *Les habitués du PALAIS des Sports auraient l'intention de présenterun trophée à Jeanne d'Arc MARTEL pour toute l'attention qu'elle porte à son titre de championne du Pop Corn!*

• *Si Walter CANNON tient à conserver son poste de hockeyeur agressif, il devra perdre quelques livres de graisse de surplus.*

• *Maintenant à Sept-Iles, Dave RICHARDSON dit qu'il est dans la neige jusqu'au cou.*

La femme idéale

Un vieux gardien du musée du Louvre explique pourquoi la statue préférée des visiteurs est la Vénus de Milo:
— Elle représente le rêve inavoué de tous les hommes: une femme avec un corps magnifique... et pas de bras pour se défendre.

MOI JE SAIS! où aller pour acheter du



TAPIS

- Grande quantité
- Vaste choix
- Grandes épargnes
- Pose par un expert
- Prix imbattables
- Facilités de paiements

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON, GRANBY 372-5896
LAURENT FORAND JEAN-PAUL RACINE

ROCH BRUNEAU
COIFFEUR POUR HOMMES



VOUS INVITE À LE VISITER
SPÉCIALITÉ:
COUPE AU RASOIR
NETTOYAGE et TEINTURE de TOUPETS
NOUVELLE ADRESSE
6 rue ST-ANTOINE, S. GRANBY

LE TAPIS ÇA NOUS CONNAÎT
25 ANS DE SERVICES PROFESSIONNELS
SERVICE RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET À NOTRE PLAN
NETTOYAGE DE TAPIS, MEUBLES, MURS
VENTE — INSTALLATION TAPIS, DRAPERIES, COUVRE-LITS, ETC.



RÉPARATION DE TOUS GENRES DÉCORATION INTÉRIEURE
VOYEZ LA SALETÉ EXTIRPÉE D'UNE SEULE OPÉRATION
Horner Rug Cleaning
A. HORNER, propr.
32 LANSDOWNE GRANBY TÉL.: 372-5907

Sports

Assomption visite Granby demain

GRANBY — Les Barons de Granby disputeront leur 7e match de la saison, demain soir au Palais des Sports, alors qu'ils recevront les puissants Voyageurs de l'Assomption à compter de 7 heures trente. Ailleurs dans la ligue de la Belle Province, les Jets de Farnham visiteront les North Stars de Montréal-Est (2.00) et les Royaux de Sorel se rendront à Magog.

Les Barons auront du pain sur la planche demain soir, alors qu'ils se mesureront aux meneurs de la divison Est, les Voyageurs de l'Assomption du pilote Roger Gagnon. En sept parties, l'Assomption a gagné quatre fois, perdu une seule joute et annulé à deux reprises. Denis Greffard connaît un excellent début de saison et il est le pilier des Voyageurs à l'attaque.

En ce quì concerne l'équipe locale, elle est toujours en quête de sa première victoire de la saison. Les Barons ont failli réussir cet exploit jeudi soir, perdant 8 à 6 face aux Ambassadeurs de St-Hyacinthe. Soulignons que Granby jouera à nouveau devant ses partisans mardi soir, alors que les Playcats de Drummondville seront les visiteurs. Après avoir disputé ces trois joutes ocales d'affilée, les hommes de Robert Bibeau entreprendront un voyage de quatre parties à l'étranger. Ils ne seront de retour à Granby que le 30 novembre prochain.

C'est donc dire que les sportifs devraient profiter de ces deux dernières rencontres locales, avant un bon bout de temps, pour encourager les Baron

s. Les assistances sont décevantes depuis le début de la saison, c'est le cas de le dire.

Côté hockey, les Barons ont prouvé jeudi dernier qu'ils pouvaient marquer des buts. Après en avoir réussi 10 en cinq parties, les Barons ont compté six fois jeudi. Il faudra toutefois que la défensive offre une meilleure résistance; en effet, 64 buts ont été comptés par les autres équipes, en six parties.

Donc, en foule demain soir à 7 heures trente au Palais des Sports, alors que les Barons de Granby reçoivent les Voyageurs de l'Assomption dans un match régulier de la ligue de la Belle Province. Les Barons ont besoin plus que jamais de votre support.



A Farnham

Dernièrement avait lieu au garage "Les équipements Lague Ltée", à Farnham, la remise des vestons aux champions du baseball mineur pour la saison 1972, catégorie "Pee Wee". Nous les voyons avec leurs instructeurs entourant leurs généreux donateurs. Monsieur Réal Lague, président de "Lague Ltée" de Ville Lemoyne et Ste Thérèse et Roger Lague, président de "Les Equipements Lague Ltée" de Farnham et St-Hyacinthe. Au centre de la photo, Monsieur C. Kavanagh, vice-président du baseball mineur. Durant la saison ce club était commandité par le marché Métro.

Waterloo bat St-Jean 3-2

WATERLOO — Les Maroons de Waterloo ont repris la première position de la ligue Junior "A" du Québec hier soir, suite à une difficle victoire de 3 à 2 remportée sur les Aigles de St-Jean, à l'aréna de Waterloo. Les Maroons ont été malmenés par les Aigles, qui veulent s'imposer dans la ligue Junior "A". Ils ont eu le dernier mot, grâce à la belle tenue de toute l'équipe, qui a su pratiquer un jeu défensif parfait du début à la fin.

St-Jean a eu un avantage de 45-44 dans les lancers, ce qui signifie que les deux gardiens de buts se sont signalés du début à la fin.

Daniel Jutras a donné l'avance aux Maroons en première période; il fut suivi de Foley au début de la 2e période, mais Tougas marquait le premier but des Aigles en deuxième période. Ricard replaçait les Maroons en avance par deux buts au début de la dernière période, mais Comeau redonnait l'espoir aux Aigles dans la dernière minute. Waterloo tint le coup, et remporta la victoire 3 à 2.

Les Maroons reprennent la tête du classement, deux points devant les Vics de Granby qui furent inactifs hier soir. Les Maroons jouent à Lachine dimanche.

PREMIERE PERIODE
1- Waterloo: D. Jutras (----) 4.-00
Punitions: Cameron 2.35, Houle 5.06, Jutras 5.50, Jutras, 7.50, Harris 5.50, Cameron et Knight 18.36

DEUXIEME PERIODE
2- Waterloo: Foley (Boudreau-Bissonnette) 10.40
3- St-Jean: Tougas (Comeau-Fillion) 8.50
Punitions: Williams 9.37

TROISIEME PERIODE
4- Waterloo: Ricard (Gélineau-Cameron) 10.40
5- St-Jean: Comeau (Fillion) 19.28
Punitions: Williams 5.35, Waterloo, banc, 11.26, Bachand 14.56.

LANCERS

St-Jean	13	14	18	---45
Waterloo	23	11	10	---44

C'ville prend la tête

IBERVILLE — Il existe maintenant une triple égalité en tête de la ligue Richelieu Junior. En effet, les Voyageurs de Cowansville ont défait les Renards d'Iberville 9 à 2, hier soir à ce dernier endroit. Par cette victoire, les Voyageurs rejoignent Chambly et Valleyfield en tête; ces trois clubs ont récolté 12 points depuis le début de la saison.

Sylvain Sirois, Alain Blanchet et Alain Larochelle ont marqué deux buts chacun pour les Voyageurs; Michel Roger, R. Rosetti et Pierre Ouellet ont complété le pointage. Guy St-Georges et Claude Lesieur ont répliqué pour Iberville. Cowansville a mené le match à sa guise, décochant 46 lancers vers les filets adverses, comparativement à 27 pour Iberville.

Les Vics à St-Jérôme demain et à Longueuil lundi soir

GRANBY — Les Vics de Granby, qui n'ont pu gagner une seule partie en trois tentatives à St-Jean cette saison, annulant deux fois et perdant dans l'autre joute, disputeront deux joutes en deux jours à l'extérieur. Demain soir, les Vics randront une première visite aux Alouettes de St-Jérôme; lundi soir, les Vics compléteront leur série à l'extérieur en visitant les Jets de Longueuil.

Clément Williams et ses hommes, qui ont participé à un véritable "free for all" à St-Jean jeudi soir, pour annuler 7-7, reviendront devant leurs partisans vendredi prochain seulement, pour affronter les Aigles de St-Jean, et le dimanche, 12 novembre, Lachine sera à Granby. Il sera difficile d'oublier que les Vics auront des comptes à régler avec ces deux équipes.

Les Vics n'ont connu qu'une eule victoire à l'étranger cette saison, en six tentatives, ce qui n'est pas trop brillant pour une formation qui aspire au championnat. Ils devront se ressaisir, ce qu'ils tenteront de faire à St-Jérôme dimanche et à Longeuil lundi soir. On ne rapporte aucun blessé sérieux par suite du dur match de jeudi soir à St-Jean.

On ignore qui sera dans les filets en fin de semaine. Vallière était au poste jeudi soir.

Dans les autres parties dimanche, les Maroons de Waterloo seront à Lachine et Longueuil à St-Jean.

Le classement se resserre de plus en plus, et si les Maroons de Waterloo ont gagné hier soir, ils ont repris la tête. On continue donc de jouer au "chat et à la souri" entre les Vics et les Maroons.

GO... VICS... GO

COMPTEURS	PJ	B	A	PTS	PUN.
Mario Hardy	11	12	13	25	7
Michel Cournoyer	11	9	15	24	19
Jean Lussier	11	12	10	22	4
Yves Lacroix	6	9	8	17	2
Pierre Bernier	11	4	9	13	41
Noël Roy	11	6	5	11	18
Gilles Rheault	11	3	7	10	15
Jean Letarte	11	5	4	9	6
Ronnie Comeau	11	4	5	9	18
Paul Boulay	11	2	7	9	13
Daniel Laroche	7	4	2	6	11
Chris Dunn	10	0	6	6	0
Michel Préfontaine	11	3	2	5	26
Mario Claude	5	2	3	5	16
Pierre Laliberté	4	1	3	4	7
René Carignan	6	1	2	3	2
Rosaire Arès	7	0	2	2	19
Jeannot Tremblay	11	0	2	2	25
Robert Beauchemin	7	0	1	1	31
Michel Dion	5	0	0	0	0
Denis Vallières	6	0	0	0	21
Daniel Quintal	1	0	0	0	0

GARDIENS DE BUTS	PJ	BC	Bl.	MOY.
Denis Vallières	6	29	0	4.83
Michel Dion	5	10	1	2.00
Totaux	11	39	1	3.54

Tribune libre

La présente lettre n'en est malheureusement pas une de félicitations. Je m'adresse ici, aux autorités du Palais des Sports et des Vics Junior "A" de Granby. Je vous ferai observer que les spectateurs visiteurs n'ont pas manqué de dire (de façon positive) leur désappointement face au manque de civisme et de respect manifesté à leur égard. Je réfère ici à l'abus que vous avez fait de l'enregistrement d'un certain "rire" sur cassette.

La politesse la plus élémentaire exige que, lorsqu'on reçoit des invités, on ne le fasse pas dans le but précis de rire d'eux ou de les tourner en ridicule. Et n'allez pas vous disculper en prétendant que vous n'invitez pas les gens de l'extérieur à vos joutes locales, puisque vous semblez très heureux de les voir passer aux guichets. N'oubliez pas que ces gens contribuent grandement, par leur apport financier, à garder un club junior dans votre ville. De par l'éducation de la masse, on pourrait affirmer que la "Princesse" est devenue une "sorcière maléfique". Si vous continuez ainsi, en plus de ternir la réputation de la ville, l'assitance baissera et les partisans des différentes équipes du circuit Bergeron ne seront même plus intéressés à venir encourager leurs favoris chez vous. Et je vous soulignerai que ces spectateurs ne doivent pas être dédaignés puisque la population locale ne semble pas montrer un vif intérêt aux manifestations sportives.

Cet article n'est peut-être pas des plus volumineux, mais j'estime qu'il en dit assez sur la pauvreté d'esprit de ceux qui ont pensé jusqu'à ceux qui ont exécuté l'acte dont il traite.

J'espère que, même si vous n'avez pas été assez futés pour vous en rendre compte, vous saurez vous montrer reconnaissants en nous remerciant d'avoir soulever le problème et de l'avoir porté à votre attention. Il n'en tient plus qu'à vous maintenant de remédier à la situation et de ne pas sombrer davantage dans l'abîme où vous vous êtes plongés.

Signé: Jean Robidoux

Un baiser inoubliable

BRAMPTON, Ont. PC — "Je crois que je ne me laverai plus jamais le visage," a déclaré la petite Michèle Purkis, âgée de 11 ans, après avoir reçu un baiser de l'étoile de hockey Ron Ellis.

Michèle a eu droit à ce traitement spécial de l'ailier des Maple Leafs de Toronto parce qu'elle avait persuadé le maire James Archdeken de tenir une réception en l'honneur d'Ellis, originaire de Brampton, en reconnaissance de ses services rendus pendant la série canado-soviétique.

Pourtant, Michèle a reçu des mauvaises nouvelles à la fin de la cérémonie: Ellis a annoncé qu'il déménagerait avec sa famille, le mois prochain, à Georgetown.

Jeudi soir

Boston 2 Los Angeles 5

SOMMAIRE

Première période

1- Boston, Walton 2 (Stanfield Bucyk) 1.14.
2- Los Angeles, Bernier 5 (Goring, Long) 19.51.

Pénalités— O'Reilly B. 4.48, Berry LA 8.48, O'Donnell, B. 14.24.

Deuxième période

Aucun point

Pénalités — Vadnais B. 8.56, Harper, LA 17.51

Troisième période

3- Los Angeles, Backstrom 6 8.30
4- Los Angeles, Backstrom 7 (Goring) 8.36
5- Boston, Smith 3 (Awrey) 9.06.
6- Los Angeles, Berry 10 (Bernier, Widing) 10.25.
7- Los Angeles, Lemieux 1 (Long, Goring)12.20.

Pénalités — Cashman B., majeure 7.57, Kozak LA 7.57.

LANCERS

Boston	10	9	12	—31
Los Angel.	10	8	15	—33

Gardiens: Boston, Johnston, Los Angeles, Edwards.

A: 10,458.

Le monde des quilles

Ligue Commerciale

Dans cette ligue, Jean-Claude Blais a roulé un simple de 182; Michel Bouchard, une partie de 179; Claude Witty, un triple de 487 et Yves Charest, un total de 462.

MOYENNES: Yves Charest, 157.10; Michel Bouchard, 155.08; Mario D'Anjou, 140.7; Gaston Deguire, 140.05; et Claude Witty, 138.05.

Classement

Hôtel Manoir	15
Cabana Auto P.	15
Thibeault & Fr.	13
Salaison Acton	11
Tabagie Acton	9
Station Gulf	9

Des Inouk occupés

GRANBY — Du CEGEP de Granby, l'A.S.I.E.Q. présente, dimanche, la deuxième rencontre officielle en handball intercollégial, section garçon. Cette rencontre mettra aux prises les Inouk de Granby et l'équipe du CEGEP de Trois-Rivières.

On se souvient que nos Inouk ont perdu la première rencontre aux mains de Drummondville. Les Voltigeurs du CEGEP de Drummond ont, à la première partie, soit les trente (30) premières minutes, dominé le jeu au pointage, tandis que ce fut à la deuxième partie, les trente (30) minutes suivantes, que nos Inouk ont compté presque la totalité de leurs points. Pour donner un pointage final de 27 à 22. Les trois (3) meilleurs compteurs pour les Inouk, furent: Guy Lemonde jr, Serge Corriveau et Robert Delorme qui ont totalisé ensemble seize (16) buts. Nous vous invitons à vous rendre dimanche à 2.00 hres p.m. au gymnase de la Polyvalente Sacré-Coeur où se disputera la rencontre entre les Inouk de Granby, qui recevront les Diablos de Trois-Rivières. Les estrades peuvent accueillir tous les supporters et de l'action, il y en aura.

VOLLEYBALL

C'est dimanche, à Sherbrooke, qu'aura lieu le deuxième tournoi de ballon volant intercollégial. Nous espérons que l'équipe féminine de voleyball du CEGEP de Granby fera bonne figure.

Elles affronteront les équipes de Sherbrooke, Shawinigan, Trois-Rivières et Thetford Mines. Les supporters sont les bienvenus. L'autobus quittera le CEGEP Dufferin à 8.00 hres dimanche. Le coût est de $1.00 seulement.

BASKETBALL

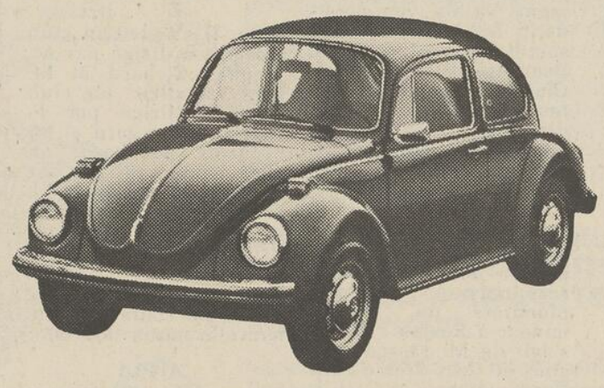
L'équipe du CEGEP de Granby, dirigée par l'instructeur Pierre Dugas, a disputé hier soir une joute de basketball contre l'équipe du Collège de Victoriaville dans leur gymnase local. Les gars de Granby se sont bien comportés malgré une défaite de 115-61 considérant le fait qu'ils en sont à leur première année de participation dans la ligue de basketball de l'Association sportive intercollégiale de l'Est du Québec.

Pour les Inouk, Roger Dumond mena le bal à l'offensive avec quinze points, alors que Pierre Gervais porta mains fortes à la défensive. Chez les adversaires, Gilles Bellemare fut le meilleur.

Dimanche à 3.30 hres, l'équipe des Inouk du CEGEP de Granby, reçoit la visite du CEGEP de Trois-Rivières. Les joueurs sont confiants de remporter une victoire qui sera leur première dans le circuit collégial.

Le sedan en trois dimensions. Réalisation Volkswagen.

Volkswagen produit plus d'une version sedan. Nous avons des surprises pour vous.



La Super-Volks 1973 Sedan présente plusieurs nouveautés: un intérieur complètement rénové; un pare-brise bombé, plus grand de 42%, qui vous donne une vision cinérama; un tableau de bord rembourré plus facile à interpréter; des sièges mieux tournés et une suspension à quatre roues indépendantes. Un dessous d'acier étanche et des ceintures de sécurité à inertie totale s'ajoutent à l'équipement de série.



Notre seconde version sedan, la VW Type 3 Compacte 1973 est la vedette de ceux qui préfèrent encore plus d'espace. MOTEUR: refroidi par air. SILENCE ON TOURNE: avec plus de douceur grâce à un pont arrière à double articulations et à une barre stabilisatrice à l'avant. ACTION: meilleure à cause d'un système électronique d'injection de l'essence, d'une suspension à quatre roues indépendantes et—dépendant de votre scénario—des sièges baquets. COUPEZ: plus rapidement grâce à des freins à disque à l'avant. Et soyez tranquille, des ceintures de sécurité à inertie totale font partie de l'équipement de série.



La grande réalisation Volkswagen, la 412 Quatre-Portes Sedan 1973, séduit ceux qui aiment le luxe. Nous y avons déroulé un tapis de qualité, maquillé sa carrosserie monocoque en acier d'une peinture métallique. Nous y avons ajouté des sièges baquets inclinables, des freins à disque à l'avant, un système électronique d'injection d'essence, une suspension à quatre roues indépendantes, un tableau de bord rembourré anti-reflets, des ceintures de sécurité à inertie totale, un dégivreur de lunette arrière et des pneus radiaux ceinturés d'acier. Toujours en équipement de série.

Nos trois versions sedans vous réservent une exclusivité: le raffinement Volkswagen. Et vous gardent une primeur: la qualité n'est pas un extra dans les Volkswagen sedan 1973.

Volkswagen produit plus d'une version sedan. Il y en a maintenant trois.

Garage Gemme & Alix Inc.

385 DUFFERIN STREET/GRANBY/372-4763

PANTALONS DE SKI

MARQUE "JANTZEN" & "PEDIGREE"

RÉG. $45.00, $39.95, $29.95

EN SPÉCIAL **$10.95**

Lucien Hébert

198 Principale Granby 372-4911

HÔTEL Mont Shefford

393 PRINCIPALE GRANBY

SAMEDI SOIR



HANS STUMPF

Groupe bavarois de l'Expo '67

● Venez vous amuser, chanter, danser

Dave Bristol joint les Expos

MONTREAL PC — David James Dave Bristol, âgé de 39 ans, vient de se joindre au personnel des instructeurs des Expos de Montréal.

L'engagement de Bristol, dévoil hier par le directeur général Jim Fanning, comble un vide qui existait au sein du personnel d'instructeurs depuis le dernier jour du calendrier régulier de la saison 1972. Bristol se joint donc à Larry Doby, Cal McLish et Jerry Zimmerman, les autres adjoints du gérant Gene Mauch.

Bristol compte 13 années d'expérience dans le baseball organisé, dont six dans les ligues majeures.

C'est en 1966, avec le Cincinnati, qu'il a fait ses débuts comme gérant sous la grande tente. Il avait commencé cette saison-là à titre d'instructeur et il est devenu gérant intérimaire le 13 juillet, pour ensuite se voir officiellement confier ce poste à la clôture de la saison.

Bristol a mené les Reds à la quatrième place en 1967 et 1968, alors que la Ligue nationale comprenait 10 équipes. Puis en 1969, dans la toute nouvelle division Ouest, il les conduisait en troisième position, après avoir bataillé ferme pour le premier rang jusqu'aux derniers jours de la saison.

Bristol a fait partie de l'organisation des Expos pour une courte période à l'issue de la saison 1969. Il fut, en effet, engagé à titre d'instructeur, mais, quelques semaines plus tard, l'opportunité de gérant dans les majeures s'offrit à nouveau à lui, cette fois dans la Ligue américaine.

Il faut ainsi à la barre des Brewers de Milwaukee en 1970 et 1971, et pour une partie de la campagne '72.



Dave Bristol

Carrière

Bristol a fait son entrée dans le baseball en 1951 comme joueur d'intérieur pour le club Welch, Virginie, de la Ligue appalachienne. Il a ensuite évolué avec quatre clubs mineurs avant d'accepter la gérance du Hornell, de la Ligue New York-Pennsylvanie en 1957.

Il a été joueur-gérant jusqu'en 1961, l'année de sa retraite en tant que joueur. Il devint gérant du Macon, Georgie, dans l'ancienne Ligue Sud-Atlantique en 1962 et donna à cette équipe un championnat de saison régulière l'année suivante.

En 1965 et 1966, avant de se joindre aux Reds de Cincinnati, on le retrouva gérant du San Diego, alors dans la Ligue de la Côté du Pacifique.

Bristol est originaire de Macon, Georgie, et il demeure maintenant à Andrews, C.N. Il étudia à l'université North Carolina et au Western Carolina College, obtenant un baccalauréat en sciences spécialisé en éducation.

Jim "The King" Corcoran ne souffre d'aucun complexe

CHAMBERSBURG, Penn. PA — Je ne joue jamais un match de football ordinaire, déclare le quart-arrière Jim "The King" Corcoran. "Ou bien je suis excellent, ou alors je suis pénible."

Un autre épisode vient de s'ajouter à la vie passablement agitée de Corcoran qui se considère aujourd'hui comme le sauveur de la SPL Seaboard Professional League. Il y a quelques semaines en effet The King a signé un contrat avec les Cardinals de Chambersburg qui font partie de ce circuit de sept équipes, supposément le meilleur circuit mineur de la côte est des Etats-Unis.

Corcoran s'est rendu à Chambersburg après avoir connu un camp d'entraînement plutôt médiocre avec les Alouettes de Montréal, de la Ligue canadienne de football. Même s'il affirme à qui veut l'entendre que son nom a fait de la Ligue Seaboard le circuit mineur le plus populaire du pays, il avoue que sa grande ambition est de devenir propriétaire des Alouettes.

Il a confié mercredi dernier qu'il envisage de revenir à Montréal à la tête d'un groupe d'hommes d'affaires décidés à faire l'acquisition de la franchise montréalaise, actuellement dans une situation fort précaire.

"Je suis associé à deux millionnaires qui sont intéressés à acheter les Alouettes. J'aimerais beaucoup être propriétaire d'une équipe," a-t-il déclaré.

Entretemps, il parle avec abondance de ses réalisations pour la Ligue Seaboard.

"Je pense que vous verrez de plus en plus de grands joueurs se joindre à la Ligue Seaboard au cours des deux prochaines saisons. J'ai brisé la glace."

The King s'est surtout rendu célèbre pendant qu'il portait les couleurs de l'équipe de l'Université du Maryland.

"Je détiens toujours le record pour avoir été congédié trois fois de cette équipe, "déclare-t-il en riant.

Par la suite, il a joué pour les Broncos de Denver, les Jets de New York et les Patriots de Boston, de l'ancienne Ligue américaine de football, avant d'obtenir un essai avec les Eagles de Philadelphie, de la Ligue nationale de football.

"J'ai dit à un type de m'apporter des ballons secs parce que ceux avec lesquels nous nous entraînions étaient mouillés," a-t-il dit en faisant allusion à un incident qui s'est produit au camp des Eagles dirigé par l'instructeur Jerry Williams.

"Jerry croyait que je m'adressais à lui et il s'est approché de moi en disant: "Qui crois-tu être pour me demander de t'apporter des ballons secs?" J'ai été congédié le lendemain."

Corcoran a joué ensuite pour les Firebirds de Pottstown, de la ACFL Atlantic Coast Football League, et les a conduits à trois championnats consécutifs.

Il a signé avec les Alouettes avant le début de la présente saison et s'est rendu à Montréal dans l'espoir de devenir le quart-arrière numéro un de l'équipe. Mais, explique-t-il, Fred Wallner, ancien instructeur des Knights de Hartford, de la ACFL, et aujourd'hui un des assistants du pilote des Alouettes, ne voyait pas les choses du même oeil.

Il haissait The King, souligne Corcoran. On m'a assigné le poste de quart-arrière réserviste mais The King ne joue jamais les deuxièmes violons.

Avec les Jets, Corcoran partageait une chambre avec Joe Namath. Ce dernier lui a demandé un jour pour le taquiner: "J'ai entendu dire que tu te fais appeler The King".

Exact, Joe Willie, a rétorqué Corcoran.

"Je suis le Roi, Tu es Dieu."

The King aimerait écrire un livre qui aurait pour titre la description qu'Howard Cosell fit un jour de lui: "King Corcoran: Le Brillant Echec The Glamorous Failure. Il envisage aussi de tourner un film cet hiver, film qui s'intitulerait Marine".

Mais il n'abandonne pas le football pour autant. Il affirme que s'il achète les Alouettes, il songerait même à faire un retour comme quart-arrière dans la LCF.



MME NICOLE LACOSTE

M. André Fournier, président de Automobiles André Fournier Inc. désire annoncer la nomination de Mme Nicole Lacoste, comme représentante des ventes. Mme Lacoste possède une vaste expérience dans le domaine de la vente. Pour rendez-vous, tél.: 539-2525 ou 372-1146. Automobile André Fournier Inc. est situé au 843, rue Lewis à Waterloo.

Réorganisation du hockey mineur à Roxton Falls

De nouveau, cette année, les gens de Roxton Falls ont élu les membres du bureau de direction du hockey mineur. M. Roger Desparts fut élu président, M. Clément Valois vice-président; M. Michel Parent secrétaire, M. André Beauregard trésorier, M. Claude Paquette directeur, M. Paul Lavallée directeur, M. Arthur Lemire directeur, M. François Bouchard secrétaire suppléant.

Les membres de la direction tiennent à exprimer leur plus vive reconnaissance à deux pionniers du hockey mineur à Roxton Falls. Il s'agit de M. Marcel Gagné et M. Pierre-Paul Bombardier.

Le premier agissait en tant que président et le second en tant que vice-président. Félicitations et merci pour tout le dévouement et toutes les heures de travail qu'a exigé de vous la mise sur pied de l'organisation du hockey mineur à Roxton Falls.

QUATRE EQUIPES

Pour la deuxième année consécutive, quatre équipes de hockey représentent Roxton Falls au Centre Sportif d'Acton Vale. Il s'agit d'un club mosquitos dirigé par M. Jacques Richard et M. Paul Lavallée; un club pee-wee dirigé par F. André Beauregard et M. François Bouchard; un club bantam dirigé par M. Roger Carignan et M. Léo Massé; un club midget dirigé par M. Roger Brin et M. Yves Duval.

Bonne chance et franc succès au cours de cette nouvelle saison 1972-1973.

APPUI

Le bureau de direction du hockey mineur de Roxton Falls remercie chaleureusement les commanditaires du village et des environs qui soutiennent si fortement l'organisation matérielle et financière du hockey mineur. Nous soulignons particulièrement le travail de M. Gaston Gagné et de M. Clément Valois qui ont su, par leur initiative, diriger des fonds très substantiels à la caisse du hockey mineur et ce, durant deux années consécutives.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

les sports
EN BREF... EN BREF

PHILADELPHIE PA — Les Flyers de Philadelphie, de la LNH, ont envoyé la recrue Larry Wright au Richmond, de la LAH. Ce deuxième choix au repêchage 1971 n'avait récolté qu'une aide en neuf matches cette saison.

OTTAWA (PC) — L'Association canadienne de patinage artistique a révélé que les championnats canadiens 1973 auront lieu à Vancouver du 16 au 21 janvier. La tenue de cette compétition déterminera la formation de l'équipe canadienne aux championnats mondiaux en Tchécoslovaquie du 27 février au 6 mars.

Hockey

Ligue Nationale

Division Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	9	0	4	53	20	22
Buffalo	6	1	4	38	25	16
N.Y. Rang.	7	3	1	42	28	15
Detroit	6	4	0	38	27	12
Boston	5	5	1	46	41	11
Toronto	4	6	1	33	36	9
Vancouv.	3	7	1	28	45	7
N.Y. Island	2	6	1	24	38	5

Division Ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicago	8	5	1	38	36	13
Los Ang.	6	6	0	40	40	12
Atlanta	5	7	1	25	45	11
Pittsb.	5	7	0	40	44	10
Philadel.	5	4	2	32	35	12
Minnes.	4	5	2	29	28	10
St-Louis	2	4	4	28	34	8
Californ.	2	7	1	26	39	5

VENDREDI
NY à Vancouver, soir
Boston à Californie, soir
SAMEDI
Detroit à Montréal
St-Louis à Toronto
NYR à Pittsburgh
NYI à Los Angeles
Buffalo à Philadelphie
Chicago à Minnesota
DIMANCHE
Toronto à Atlanta
NYR à Philadelphie
Boston à Vancouver
Pittsburgh à Detroit
St-Louis à Buffalo
Californie à Chicago

Association mondiale

Division Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Cleveland	7	3	1	45	30	15
Québec	6	3	1	38	28	13
Nouv.-An.	6	4	0	38	31	12
New York	7	5	0	58	46	14
Ottawa	5	4	1	46	45	11
Philadelphie	2	9	0	32	56	4

Division Ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Winnipeg	6	5	1	42	42	13
Los Angeles	5	4	1	36	30	11
Alberta	5	5	1	33	39	11
Houston	5	5	0	32	33	10
Minnesota	3	6	1	24	35	7
Chicago	2	6	1	21	30	5

VENDREDI
New York 9 Winnipeg 6
Houston à Alberta, soir
SAMEDI
Philadelphie à New England
Québec à Cleveland
Los Angeles à Chicago
DIMANCHE
Ottawa à Alberta
New York à Winnipeg
Houston à Los Angeles
Chicago à Québec
Philadelphie à Minnesota

JUNIOR "A"

	G	P	N	PP	PC	PTS
Waterloo	7	2	3	59	40	17
Granby	6	2	3	77	39	15
Lachine	5	4	1	44	49	11
St-Jean	3	7	3	49	57	9
Longue.	3	6	2	48	69	8
St-Jérô.	4	7	0	46	59	8

Division Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Mégantic	8	1	1	56	30	17
G.-Mère	6	4	0	47	46	12
Le Cap	4	4	0	48	55	8
Ste-Foy	4	5	1	48	46	8
Thetford	2	5	2	32	52	6
Beauport	1	6	2	40	47	4

HIER
St-Jean 2 Waterloo 3
DIMANCHE
Granby à St-Jérôme, 7.30
Longueuil à St-Jean, 7.30
Waterloo à Lachine, 7.30

RICHELIEU

	G	P	N	PP	PC	PTS
Chambly	6	3	0	50	34	12
Valleyf.	6	4	0	59	47	12
Châteaug.	3	4	2	36	43	8
Brossard	3	5	1	49	49	7
Beleil	2	4	2	26	42	6
Iberville	1	7	1	34	63	3

MONTREAL

	G	P	N	PP	PC	PTS
St-Michel	7	4	0	77	64	14
Joliette	6	4	1	54	55	13
Boucherv.	4	7	1	52	49	9
St-Hyac.	4	5	1	46	39	9

HIER
C'Ville 9 Iberville 2
Châteauguay 4 Joliette 7
DIMANCHE
Joliette à C'Ville, 7.30
Iberville à Chambly, 7.30
Iberville à Chambly, 7.30
Boucherville à St-Michel
Beloeil à St-Hyacinthe, 2.00
Valleyfield à Châteauguay

BELLE PROVINCE

Ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Dr'Ville	4	1	1	29	19	9
Farnham	4	2	0	63	31	8
Magog	3	3	1	42	42	7
Granby	0	6	0	16	64	0

Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Assomp.	4	1	2	39	22	10
Sorel	4	2	1	39	24	9
St-Hyac.	3	5	0	40	62	6
Mtl-Est	2	4	1	32	36	5

DIMANCHE
Farham à Mtl-Est
2.00
Assompt à Granby
7.40
Sorel à Magog

MONTS-LABATT

	G	P	N	PP	PC	PTS
St-Pie	2	0	1	11	7	5
St-Damase	2	0	1	21	8	5
St-Jean B.	2	2	0	21	19	4
St-C.-St-P	1	2	0	10	22	2
A.-Gardien	0	3	0	5	12	0

DIMANCHE
St-Pie vs St-Césaire
1.30
St-Damase vs Ange-Gardien
3.00

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG



Une recrue

Theresa Dion a été engagée dernièrement comme spécialiste des bottés de placements au Collège Immaculée de Key West, Floride. On aura tout vu, c'est le cas de le dire; après tout, les dames peuvent être aussi bien que les hommes, à tous les niveaux!

Les Rangers doivent beaucoup à Villemure

Par la PRESSE CANADIENNE

Gilles Villemure, conducteur de chevaux de course à temps partiel, affiche une série de sept matches sans revers ce soir, lors de la visite des Rangers de New York à Pittsburgh.

Le petit gardien, qui a langui dans les mineures pendant huit de ses 10 saisons professionnelles, en est à sa 3e saison avec les Rangers dans la LNH et il affiche présentement une moyenne de 1.28 but, alloué par match.

Il y a deux ans, Villemure avait affiché une moyenne de 2.29 en 34 matches en partageant le trophée Vézina avec Ed Giacomin.

L'an dernier, le joueur originaire de Trois-Rivières a présenté une fiche de 2.08 en 37 matches.

Cette saison, en raison d'une blessure à un poignet, Villemure a connu un lent début alors que Giacomin allouait 19 buts au cours de ses quatre premiers matches.

Même si Giacomin a été victime du piètre rendement défensif de ses coéquipiers, le pilote Emile Francis l'a remplacé par Villemure.

En sept matches, Villemure a récolté six gains et un match nul de 1-1 contre les Canadiens de Montréal. Il a brillé lors du gain de 3-2 des Rangers sur Chicago mercredi.

Opinions

A ce sujet, Francis a admis qu'il s'agissait du meilleur match de Villemure cette saison tandis que Billy Reay, pilote des Black Hawks, déclarait que ses joueurs avaient mérité plus de buts que le gardien leur en avait alloués.

Un autre pilote impliqué dans une autre série de matches victorieux est Joe Crozier, dont les Sabres de Buffalo ont vu leur série prendre fin contre Toronto mercredi.

Selon Crozier, "la tension est moindre lors d'une série de victoires que dans une série de défaites. Par contre, je crois que nous n'étions pas prêts contre les Leafs."

Ce soir, en plus du match New York à Pittsburgh, Detroit visite Montréal; Buffalo se rend à Philadelphie; Toronto reçoit St-Louis; les Islanders de N.Y. évoluent à Los Angeles et Minnesota est l'hôte du Chicago.

Dimanche, Toronto visite Atlanta; les Rangers se rendent à Philadelphie; Vancouver reçoit Boston dans l'après-midi; Pittsburgh est à Detroit; Buffalo évolue à St-Louis; et la Californie joue à Chicago.

St-Jean reçoit Longueuil

ST-JEAN (J.T.) — Les Aigles de St-Jean ont présentement le vent dans les voiles. Indépendamment du résultat de la partie d'hier à Waterloo, les Aigles sont définitivement une équipe améliorée, et de beaucoup depuis un certain temps.

Le retour au jeu de blessés et de grévistes a fait toute la différence. Le club dirigé par Jean-Marie Fillion vient de connaître une série de succès qui leur a assuré de quitter la cave de la ligue junior "A" du Québec.

Demain soir, les Aigles recevront la visite des Jets de Longueuil pour la première fois cette saison. Plus tôt cette saison, les Aigles avaient remporté leur première victoire dans le circuit Louis Bergeron aux dépens des Jets, mais à Longueuil.

St-Jean possède une avance d'un point sur les Jets au classement des équipes, et se retrouve au 4e rang. La victoire ne doit pas lui échapper demain soir contre les Longueuillois.

Le directeur gérant Robert Lamoureux des Aigles nous laissait savoir hier après-midi que René Valiquette serait à son poste contre Longueuil. Valiquette retrouvera ses compagnons de ligne Michel Carreau et André Coulombe, qui ont continué d'harceler la cage ennemie contre Granby jeudi.

C'est le trio de l'heure dans la ligue et contre le club qui offre la pire moyenne défensive du circuit demain soir, ces trois joueurs devraient nous en faire voir de toutes les couleurs.

L'autre blessé, Gary Thombs, en a encore pour une semaine avant de revenir dans l'alignement. Donc, Fillion peut compter sur un alignement passablement complet.

Il a clairement laissé savoir que Marc Elément s'était mérité le poste de gardien de buts régulier, et on doit s'attendre à le voir devant la forteresse des Aigles demain soir.

Le match de demain soir à l'aréna municipal entre les Jets de Longueuil et les Aigles débute à 7.30 heures.

Salon Guy et Normand

HAUTE COIFFURE POUR HOMMES
EDIFICE SPOT — 440 rue PELLETIER — 378-8887

Spécialités:

- COUPE AU RASOIR
- MODELING
- DÉFRISANT
- TEINTURE

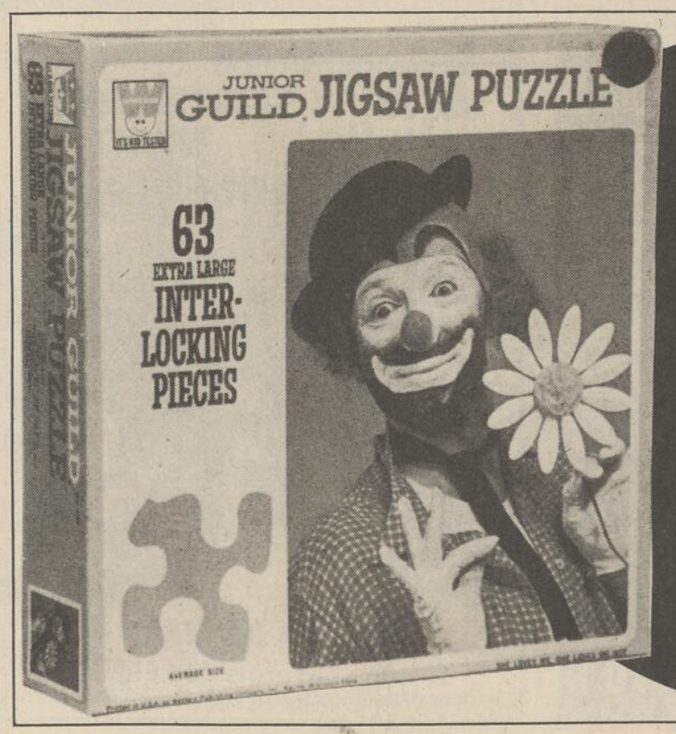


Nous faisons une coupe masculine à l'allure soignée, pour une coiffure/mode. Sans oublier notre spécialité de coupe pour enfants.

Spécialistes:

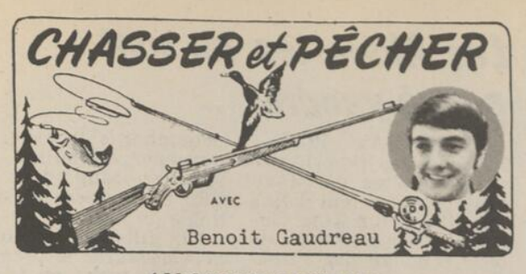
En protèses capillaires à compter de $100.

Entretien de toupets nettoyage et réparation



POUR UN CADEAU APPRÉCIÉ ET PEU DISPENDIEUX
LES FAMEUX
CASSE-TÊTE
WITHMAN
DE 30 À 1000 MORCEAUX
À PARTIR DE 49¢

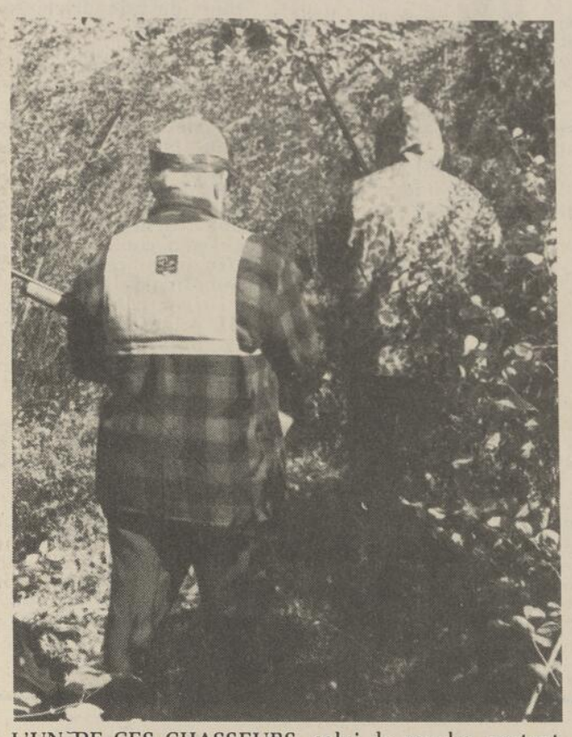
DISPONIBLES DANS LA PLUPART DES GRANDS MARCHÉS D'ALIMENTATION ET MAGASINS DE NOUVEAUTÉS



AU MONT SUTTON

Dernièrement, en compagnie de M. J. Gaston Forand, agent Molson pour Granby et région, j'ai eu l'occasion de visiter la pisciculture du Mont Sutton, propriété de M. William Vahna.

Ce dernier possède une dizaine d'étangs, tous alimentés par un important ruisseau qui passe tout près. M. Vanha fait l'élevage de truites mouchetées et arc-en-ciel, car il est strictement défendu de pêcher la mouchetée en ce temps-ci de l'année. Dès le printemps prochain, je me propose bien de retourner à cet endroit, avec "l'Oeil", afin de vous faire connaître davantage cet endroit vraiment magnifique. Je tiens d'ailleurs à remercier MM. Forand et Vanha pour leur hospitalité.



L'UN DE CES CHASSEURS, celui de gauche, portant un dossard et une casquette orangé phosphorescent, peut circuler en forêt en sécurité, tandis que son compagnon, portant un habit de camouflage, risque sa vie. L'habit de camouflage est nécessaire pour la chasse aux oiseaux migrateurs qui, eux, peuvent distinguer les couleurs. Mais pour la chasse aux mammifères et aux cervidés, qui ne distinguent pas les couleurs, le port du dossard et de la casquette orangé phosphorescent évitera au chasseur de servir de cible à la place d'un animal et de grossir le nombre de victimes.

(Photo de l'Office du film du Québec)

LA RECETTE DE LA SEMAINE

EPAULE DE CHEVREUIL FARCIE

INGREDIENTS: Une épaule de chevreuil, un gros oignon, six tranches de lard salé (grandes), moutarde sèche et farine, sel et pouvre. FARCE: trois quarts de livre de porc frais entrelardé, un jaune d'oeuf, un oignon moyen, une demi-livre de pain émietté, deux cuillerées à table de beurre, fines herbes ou sarriette, sel et poivre.

Enlever l'os de l'épaule, hacher le porc très fin. Ajouter l'oignon préalablement revenu dans le beurre. Humecter le pain, le brasser et le presser, puis l'additionner. Battre le jaune d'oeuf avec un peu d'eau froide et le verser sur le mélange. Saler, poivrer, ajouter les fines herbes ou la sarriette et bien amalgamer. Remplir l'épaule de cette farce. La saupoudrer d'un peu de farine à laquelle aura été malangée une cuillerée à thé rase de moutarde sèche, et la faire rôtir au fourneau avec les tranches de lard salé.

Une fois rôtie, ajouter l'oignon tranché, l'assaisonnement et un peu d'eau bouillante, puis laisser cuire à four modéré. Arroser fréquemment pendant la cuisson.

A la semaine prochaine, amis chasseurs et pêcheurs.

Joliette à Cowansville dimanche

COWANSVILLE (RY) — Comme tout le monde le sait, le "gazorama" des Voyageurs fut un véritable succès grâce au public qui, malgré un mauvais temps s'est rendu à la station d'essence Bockus Gaz Bar pour encourager les organisateurs.

Il y avait, durant ce "gazorama", un tirage de trente-deux prix. Nous vous présentons les numéros gagnants; si vous vous trouvez en possession d'un de ces numéros, veuillez communiquer avec le Pavillon des Sports: 1257, 2585, 1400, 5192, 4205, 3271, 5949, 2352, 3301, 2495, 4620, 2608, 2935, 3016, 4903, 3264, 5714, 1853, 5633, 4682, 4740, 5667, 2525, 4239, 5893, 5157, 1508, 4153, 3258, 3257, 3472.

Par ailleurs, voici les dernières statisques de la ligue Richelieu Junior.

LES 10 MEILLEURS COMPTEURS

	B	A	Pts	Pun.
D. Vinet, Brossard	13	11	24	2
B. Nadeau, Valleyf.	11	11	22	10
R. Roy, Valleyf.	11	11	22	13
M. Richer, Valleyf.	14	5	19	15
A. Duhamel, Chambly	2	13	15	14
G. Brassard, Chambly	9	5	14	0
A. Blanchette Cowan.	9	5	14	38
A. Pinho Brossard	5	9	14	33
G. St-Georges Ibevil.	7	6	13	7
3Ye Bourret Valleyf.	5	8	13	6

GARDIENS DE BUT	MJ	B	Bl	Moy.
Y. Brouillette, Coansv.	9	30	0	3.75
R. Herbon, Chambly	7	24	0	4.25
R. Burchell, Chât.	6	16	0	4.42

On peut remarquer qu'Alain Blanchette est classé au 7ème rang des compteurs et qu'Yvan Brouillette possède la meilleure moyenne des gardiens de but. Je profite de l'occasion pour vous rappeler que dimanche les Voyageurs reçoivent les meneurs du Montréal Junior soit les Castors de Joliette. On espère que la population continuera à venir encourager nos Voyageurs. Cette partie est cédulée pour 7.30 h.

Les Géants de St-Jean sont prêts pour les éliminatoires

ST-JEAN (J.T.) — Les Géants de St-Jean ont connu une saison fructueuse à leurs débuts dans la ligue de football de l'ASIRM. Ils ont en effet compilé une intéressante fiche gagnante de 4 victoires contre seulement 2 défaites, et c'est sur une note optimiste que l'instructeur - chef Jean Grimard entrevoit les séries éliminatoires.

Et Grimard a bien raison de se réjouir de la situation actuelle de son équipe. Ses protégés viennent de lui donner 3 GAINS CONS3CUTIFS EN FIN DE SAISON. L'esprit d'équipe a atteint son plus haut point. Enfin, ses joueurs-clefs sont en excellente condition physique.

3 absents manqueront à l'appel pour la joute semi-finale qui aura lieu dimanche à St-Jean. Il s'agit de Michel Savaria, Michel Grisé et Normand Dubois, tous des joueurs défensifs. Cependant, le vétéan Yves Martel a effectué un brillant retour au jeu, et il en est de même des Richard Dupuis et Jean Désourdy.

Les Géants affronteront donc dimanche le club qui terminera en 3e position, soit Maisonneuve ou Rosemont qui devaient se disputer une partie décisive mercredi soir. A tout événement, l'instructeur Grimard n'a pas d'adversaire préféré.

Le club à battre demeure le puissant collège Vanier, et les Géants seront en finale pour faire face au Vanier. Grimard n'entend pas modifier sa stratégie en demi-finale. Bruno Guay et Jean-Pierre Messier se partageront encore la besogne au poste de quart.

L'attaque sera presqu'exclusivement concentrée au sol. D'ailleurs le mentor Grimard peut compter sur de puissants porteurs de ballon en René Ganière, Yves Martel, Robert Grimard Denis Fortin et Fernand Gosselin.

Pour les passes, les receveurs éventuels dans le champ de vision de Guay et Messier sont Rostand Phaneuf, Normand Patenaude, ainsi que Yves Martel à l'occasion.

Les Géants présentent donc une équipe très bien balancée tant à l'offensive qu'à la défensive. La brigade défensive des Géants a elle aussi eu son mot à dire dans les derniers succès remportés par le club local.

On n'a qu'à mentionner les noms de Richard Daudelin, Claude Lalanne, Mario Guertin, et tout dernièrement Jean Désourdy et Richard Dupuis. La robustesse de Pierre Rémillard est également bienvenue dans le camp local.

Donc, une autre courte saison débute dimanche après-midi. C'est la joute de semi-finale qui aura lieu au terrain du CEGEP de St-Jean. Contrairement à l'accoutumée, cette rencontre débuterait à 13.00 heures, et les passes de saison ne sont plus valides pour le détail. Le prix d'entrée est de $0.25 et $0.50.

Qu'on se le dise, et allons encourager nos Géants à la victoire, à l'occasion de la seule partie décisive de cette semi-finale.

Stedfast vainqueur

GRANBY — Lors du dernier programme de la ligue de ballon-balai des Francs Copains Laurentide, Stedfast a disposé du Centre de Sécurité 2 à 1. J.P. Tétreault a enfilé les deux buts des vainqueurs, alors que Denis Désilets répliquait pour les perdants.

Dans l'autre joute, Le Castel a eu raison de l'Autoroute des Cantons de l'Est 2-1. Pierre Perras a marqué les deux buts du Castel; Jean Dagenais pour les vaincus.

Le monde des quilles

Ligue Laflamme

Lors du dernier programme, Lapierrière et Proulx, Louis-Paul Neveu et Jan'O Junior ont annulé 2-2 face à La Cigogne, Seven Up et Granby Bar-B-Q.

Finalement, Marcel Auger a défait Granby Auto Electrique 3-1. Classement: Laperrière et Proulx 27, Jan'O Junior 23, Granby Bar-B-Q 22, Marcel Auger 21, Louis-Paul Neveu 16, La Cigogne 15, Granby Auto Electrique 12 et Seven Up 8.

Les meilleurs pointages de la semaine ont été enregistrés par Jeannine Charron avec 378, Florence Duquette 371, Paul Daoust 370, Claire Comtois 355, Gisèle Pinard 353, Gisèle Myner 349, Jeannette Hémond 337 et Yvette Low 363. Plus haut simple de la saison: Jeanne Dupuis 174; plus haut triple, Georgette Dupuis 441.

Torinos et Gil Morr en tête de la Dépression à C'Ville

COWANSVILLE (RY) — Dans la ligue Dépression de Cowansville, il y avait deux programmes doubles de présentés. Voici les résultats. Dans la premire partie, le Comet défaisait le Wood Choppers par le pointage de 10 à 5. Guy Gravel, Jean-Louis Brault et Marcel Sauvageau avec chacun deux buts conduisent l'attaque des vainqueurs. Ronald Sanborn, Adrien Bergeron, Victorien Lapointe marquèrent les autres buts pour les Comet. Du côté des perdants, Vincent Hall et Peter Rlinn avec 2 et Robert Howard avec 1 enregistrèrent pour les Wood Choppers.

Dans l'autre partie du premier programme double; le Gil More In défaisait les Raiders 3 à 2. Trois joueurs différents marquaient pour les gagnants, soit Jean-Luc Barsalou, Roger Rousseau et Roger Labonté. La réplique pour les Raiders fut donnée par les buts de Ron Harris et Bill Busteed.

Dans la première partie du deuxième programme-double, le Gil More In serra la défensive pour exploser à l'offensive et ainsi remporter une brillante victoire de 5 à 0 contre les Torinos. Deux joueurs se distinguèrent pour les gagnants, Roger Labonté avec un truc du chapeau et Jean-Luc Barsalou avec 2 buts.

Dans la deuxième partie, les Cougars gagnèrent avec une certaine difficulté, 6 à 5 contre le Comet. Les compteurs des Cougars furent Donald King 2 fois, René Lauzière, Bob Farr, Jean-Luc St-Onge, Bob Cruck une fois. Pour les Comets, Normand Gaudreau fit scintiller la umière rouge à deux reprises, Marcel Sauvageau, Jean-Louis Breault et Ronald Sanborn à une reprise.

Après ces parties voici les statistiques de cette ligue:

	PG	PP	PN	T.
Torinos	4	1	0	8
Gil More	4	1	0	8
Raiders	3	1	0	6
Comet	1	3	1	3
Cougars	1	3	1	3
Wood Chop.	0	4	0	0

Compteurs

	B	A	PTS
Gil More, Barsalou	10	8	18
Gil More, Labonté	10	8	-8
Torinos, Fortin	9	8	17
Torinos, Parcel	9	5	14
Gil More, Tessier	3	10	13

Gardiens de buts	Moy.
Gil More, Gingues	2.00
Torinos, Tremblay	2.60
Raiders, Taylor	3.25
Comet, Brodeur	5.80
Cougars, Harvey	6.00
W. Chopper, Pineault	8.00

FOOTBALL

SAMEDI
Winnipeg à Ottawa
(CBC) 2:00 hres
Saskatchewan à Vancouver
11 hres

CLASSEMENTS
DIVISION EST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Hamilton	10	3	0	346	246	20
Ottawa	10	3	0	287	221	20
Montréal	4	10	0	246	353	8
Toronto	3	10	0	238	272	6

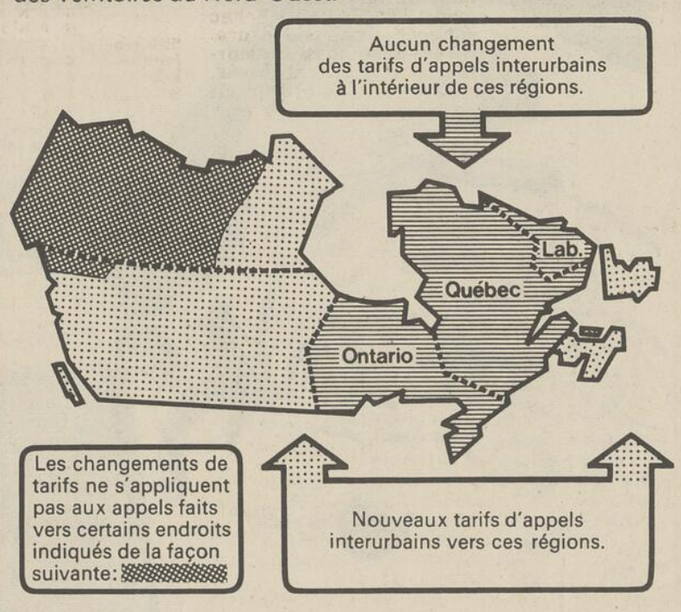
DIVISION OUEST

	G	P	N	PP	PC	PTS
Winnipeg	10	5	0	394	289	20
Edmonton	9	6	0	352	354	18
Saskat	8	7	0	316	257	16
Calgary	6	9	0	317	366	12
Vancouver	4	11	0	229	365	8

À compter du dimanche 5 novembre,

NOUVEAUX TARIFS* DES APPELS INTERURBAINS À TRAVERS LE CANADA

Comme on peut le voir sur la carte, les changements de tarifs s'appliquent aux appels interurbains dirigés vers plusieurs régions du Canada. Les tarifs interurbains demeurent les mêmes dans le territoire desservi par Bell Canada au Québec, en Ontario, au Labrador et dans certaines localités des Territoires du Nord-Ouest.



BAISSE DE LA PLUPART DES TARIFS DES APPELS FAITS PAR L'INTERURBAIN AUTOMATIQUE; HAUSSE DE LA PLUPART DES TARIFS DES APPELS ACHEMINÉS PAR LA TÉLÉPHONISTE ET DES APPELS DE PERSONNE À PERSONNE.

Dans tous les cas, les appels faits par l'interurbain automatique coûtent moins cher que les appels acheminés par la téléphoniste. On peut voir la différence du coût de ces appels dans les exemples ci-dessous.

(Ces appels acheminés par la téléphoniste comprennent les appels faits d'un téléphone public, d'un hôtel ou motel, les appels à frais virés, les appels facturés à un troisième numéro, les appels avec demande d'indication de la durée et des frais, les appels par carte de crédit, les appels par système ZENITH ou les appels pour lesquels l'abonné préfère avoir recours aux services de la téléphoniste.)

NOUVEAU TARIF MINIMUM D'UNE MINUTE POUR LES APPELS FAITS À TRAVERS LE CANADA, PAR L'INTERURBAIN AUTOMATIQUE.

Auparavant, les frais d'interurbain pour les appels faits au Canada étaient établis sur un minimum de trois minutes. À l'avenir; vous ne paierez que pour le nombre de minutes utilisées, avec minimum d'une seule minute. Le minimum pour les appels acheminés par la téléphoniste et pour les appels de personne à personne sera encore de trois minutes.

EN APPELANT LE SOIR, LA NUIT ET LE DIMANCHE PAR L'INTERURBAIN AUTOMATIQUE, VOUS PROFITEZ DE RÉDUCTIONS SUR LE TARIF RÉGULIER.

Ces réductions s'appliquent au coût total des appels faits par l'interurbain automatique et au coût des minutes supplémentaires seulement (après la période initiale de trois minutes) des appels acheminés par la téléphoniste. Les appels de personne à personne ne donnent droit à aucune réduction des tarifs.

(Si l'interurbain automatique n'est pas encore en service là où vous demeurez ou dans la localité où vous appelez, la téléphoniste acheminera votre appel aux tarifs de l'interurbain automatique.)

Du lundi au samedi	de 8h à 18h	Tarif "jour"	Coût ordinaire
Du lundi au samedi	de 18h à minuit	Tarif "soir et dimanche"	Rabais de 30%
Le dimanche	de 8h à minuit		
Tous les jours	de minuit à 8h	Tarif "nuit" (tarif maximal de 30¢ la minute)	Rabais de 50%

EXEMPLES D'APPLICATIONS DES NOUVEAUX TARIFS *(anciens tarifs en italiques)*

DE	À	GENRE D'APPEL	JOUR de 8h à 18h 1 min.	JOUR de 8h à 18h 3 min.	JOUR de 8h à 18h 10 min.	SOIRÉE ET DIMANCHE de 18h à minuit la semaine de 8h à minuit le dimanche 1 min.	SOIRÉE ET DIMANCHE 3 min.	SOIRÉE ET DIMANCHE 10 min.	NUIT de minuit à 8h 1 min.	NUIT 3 min.	NUIT 10 min.
MONTRÉAL	VANCOUVER (C.-B.)	Interurbain automatique	.95 *3.00*	2.85 *3.00*	9.50 *10.00*	.67 *1.95*	2.00 *1.95*	6.65 *6.50*	.30 *1.00*	.90 *1.00*	3.00 *3.10*
OTTAWA (Ont.)	VICTORIA (C.-B.)	Téléphoniste	3.15 *3.00*	3.15 *3.00*	9.80 *10.00*	3.15 *1.95*	3.15 *1.95*	7.81 *6.50*	3.15 *1.95*	3.15 *1.95*	5.25 *6.50*
		Personne à personne	6.30 *5.60*	6.30 *5.60*	12.95 *12.60*	6.30 *4.70*	6.30 *4.70*	12.95 *9.25*	6.30 *4.70*	6.30 *4.70*	12.95 *9.25*
QUÉBEC	ST. JOHN'S (T.-N.)	Interurbain automatique	.70 *2.15*	2.10 *2.15*	7.00 *7.05*	.49 *1.65*	1.47 *1.65*	4.90 *5.50*	.30 *.95*	.90 *.95*	3.00 *3.05*
TROIS-RIVIÈRES	EASTPORT (T.-N.)	Téléphoniste	2.40 *2.15*	2.40 *2.15*	7.30 *7.05*	2.40 *1.65*	2.40 *1.65*	5.83 *5.50*	2.40 *1.65*	2.40 *1.65*	4.50 *5.50*
		Personne à personne	4.80 *3.95*	4.80 *3.95*	9.70 *8.85*	4.80 *3.40*	4.80 *3.40*	9.70 *7.25*	4.80 *3.40*	4.80 *3.40*	9.70 *7.25*
SHERBROOKE	EDMUNDSTON (N.-B.)	Interurbain automatique	.45 *1.30*	1.31 *1.30*	4.32 *4.10*	.32 *1.00*	.92 *1.00*	3.02 *3.10*	.23 *.70*	.66 *.70*	2.16 *2.10*
THETFORD MINES	FREDERICTON (N.-B.)	Téléphoniste	1.50 *1.30*	1.50 *1.30*	4.51 *4.10*	1.50 *1.00*	1.50 *1.00*	3.61 *3.10*	1.50 *1.00*	1.50 *1.00*	3.01 *3.10*
		Personne à personne	3.00 *2.00*	3.00 *2.00*	6.01 *4.80*	3.00 *1.65*	3.00 *1.65*	6.01 *3.75*	3.00 *1.65*	3.00 *1.65*	6.01 *3.75*

Ces tarifs excluent les taxes.

*sous réserve de l'approbation réglementaire.

Bell Canada, l'un des composants du **Réseau Téléphonique Transcanadien**

essayez-en une pour faire la joie de toute la famille!

MOTO-NEIGES SUZUKI

SUZUKI XR-440

- Modèle vedette Suzuki en matière de puissance et de performances.
- Moteur de 432 cc d'une conception soignée, remarquable pour ses reprises et son fonctionnement silencieux.
- Carburateurs jumelés, pompe à essence simple, facilitant la mise au point.
- Chenille robuste, en caoutchouc renforcé, assurant une traction puissante.
- Silencieux à mise au point spéciale, réduisant considérablement le bruit du moteur.



UNE AUBAINE HORS PAIR POUR **$1195.**

SUZUKI 340 NOMAD

- La motoneige idéale pour la famille qui aime profiter de l'hiver.
- Moteur vif de 336 cc, insonorisé par un silencieux à mise au point spéciale.
- Suspension souple à ressort hélicoidal à torsion.
- Disponible avec démarreur électrique, de fonctionnement sûr.



NOTEZ NOTRE PRIX ...SEULEMENT **$895.**

Service et pièces de rechange fiables • Facilités de paiement

GIARD & FILS AUTO NEIGE ENR.
186 est, rue Denison Granby Tél:372-3660



les sports

— À WATERLOO —

AVEC GILLES PETIT

EN SCRUTANT L'HORIZON — AH... Ah... ah...! Daniel Jutras est avec les Maroons de Waterloo. Voilà la réflexion des milliers de partisans de l'équipe, mardi matin, lorsqu'ils apprenaient l'engagement de ce jeune athlète de Sherbrooke, la saison dernière avec les défunts As de Magog. Incidemment, on voulait faire allusion au match de dimanche soir au Palais des Sports de Granby, alors que le préposé à la musique se plaisait à faire tourner une pièce de "ricanage" lorsque les Vics enfilaient un but ou même durant les bagarres. Il va sans dire que pour certains partisans des Maroons, ils n'ont rien trouvé de comique dans l'affaire; mardi, lorsqu'on dévoilait la signature de Jutras, c'était "fête au village" puisque Granby était bien assuré d'aligner Jutras. Personnellement je crois que Jacques Chagnon et Clauda Cabana ont réussi un véritable coup de maître en embauchant Jutras, qui pourrait bien signifier la différence dans l'issue des prochaines parties entre Vics et Maroons... Parlant des Maroons, il est fortement question que Denis Williams et Richard Jutras, deux vétérans de la saison dernière qui sont à l'écart du jeu depuis la deuxième semaine d'activité des Maroons, soient de retour très prochainement. Ces deux défenseurs ont signé un contrat avec l'équipe mais pour des raisons majeures, ils ont du s'absenter du jeu. Williams a pratiqué avec l'équipe cette semaine et hier soir il était question qu'il soit dans l'alignement de l'équipe... Gilles Bachand et Daniel Doyon n'ont pas pris part au match de lundi à Longueuil et ce, à cause de maladie... Daniel Russell a été utilisé à l'avant et il s'est très très bien comporté... Il appert que Ronald Duhamel est affiché une tenue de vétéran dimanche soir, alors qu'il était dans l'uniforme des Rangers de Drummondville, au Forum de Montréal, pour affronter le Bleu Blanc Rouge... Paul Boisclair et Blanchette sont deux autres joueurs qui ont évolué avec les Rangers la semaine dernière... Je dois avouer en toute sincérité que la tenue des Maroons de Waterloo m'épate de jour en jour et jamais j'aurais cru à ce que Waterloo puisse occuper une première place dans la ligue Junior 'A' du Québec à ce stage de la saison et ce pour de multiples raisons; la premire est leur courte période d'entraîement pré-saison et la seconde, leur recrutement un peu tardif. Si l'on ajoute à cela que la ville de Waterloo doit rivaliser avec des villes de 35,000 de population, c'est véritablement un coup d'état pour la direction des Maroons... Cette semaine, j'ai su de bonne source, que certains joueurs présenterment avec d'autres équipes du circuit, auraient demandé à être échangé pour venir évoluer à Waterloo... Incidemment, l'atmosphère qui règne dans le camp des Marooons est très significative... Ailleurs sur la scène sportive locale, le hockey mineur va rondement et les quatre équipes qui représentent notre ville dans la ligue Inter-Cité, du président Connie Dion, ont très bien fait à leur premières parties en fin de semaine. L bantam de Jacques Malouin est toujours invincible et le pee wee de Rolland Morrisseau semble très bien équilibré. Concernantle midget de Roger Monty, il a bien fait, mais ses jeunes protégés n'ont pas eu de veine... Dimanche matin, les quatre équipes de Waterloo auront la visite d'Acton Vale, la première joute étant cédulée pour 9.00 A.M....

Disons que six équipes forment les cadres du circuit cette saison; outre Waterloo. Acton Vale, Asbestos, Richmond, Valcourt et Windsor Mills sont membres du populaire circuit... Demain soir, les Maroons seront à Lachine, mardi à St-Jérôme et jeudi à St-Jean. Voilà une première étape difficle pour les hommes de Claude Cabana, trois parties consécutives à l'étranger... A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

Le monde des quilles

Mixte-Roxton Falls

Dans cette ligue des "Joyeux Troubadours" les vedettes ont été chez les dames, Diane Pontbriand avec 154 et 375 et Marie Cusson avec 143 et 336. Les meilleures marques à date sont maintenues par Diane Pontbriand avec 154 et 420. Chez les hommes, signalons l'excellente tenue de Raymond Piette qui a roulé un triple de 412, dont un simple de 161; on sait que Piette détient aussi les meilleurs simple et triple à date avec 208 et 466. Yvan Favreau avec 158 et Jean-Guy Désautels avec 396 se sont aussi signalés lors des dernières rencontres. MOYENNES: Lise Despaty, 113.06, Diane Pontbriand, 110.02; Marie Cusson, 107.13; Raymond Piette, 138.10; J-Guy Désautels, 132.20 et Yvon Favreau, 126.06.

Classement

C. Paquette	21
Continental Tél	18
G. Bouthiller	14
D. Richard Meu.	13
Cusson Constée	11
J.G. Champigny	7

PROGRAMME

7up **PALAIS DES SPORTS**

SAMEDI 4 NOVEMBRE

PETITE PATINOIRE

7 h. Loisirs Mosquitos 4e St-Luc vs St-Joseph
8 h. Loisirs Mosquitos 4e Parkview Pat vs St-Eugène
9 h. Mosquitos paroissial 5e Ste-Famille vs Parkview Pat
10 h. Mosquitos paroissial 5e St-Eugène vs St-Benoit
11 h. Pee Wee paroissial 2e St-Luc vs St-Joseph
12 h. Pee Wee paroissial 2e St-Benoit vs Assomption
1 h. Pee Wee paroissial 3e Parkview Pat vs Ste-Famille
2 h. Pee Wee paroissial 3e St-Joseph vs St-Eugène
3 h. Pee Wee paroissial 4e Immaculée vs Assomption
4 h. Pee Wee paroissial 4e St-Luc vs St-Benoit
5 h. à 7 h. Hockey éponge
7 h. Juvénile Milton Ange-Gardien vs St-Pie
8 h. 30 Juvénile Milton St-Césaire vs St-Paul
10 h. Juvénile Milton Milton vs St-Damase
11 h. 30 M. Béland

GRANDE PATINOIRE

7 h. Pee Wee Messier paroissial St-Luc vs St-Eugène
8 h. Pee Wee Messier paroissial Immaculée vs St-Joseph
9 h. Pee Wee Couture municipal Lynx vs Aigles
10 h. Pee Wee Couture municipal Elans vs Tigres
12 h. Pee Wee municipal Elans vs Tigres
1 h. Industrielle Paragon vs Klockner
2 h. 30 Industrielle Lacasse et Frère vs Thor Mills
4 h. 00 Industrielle Pioneer vs Simonds
5 h. 30 Fonctionnaires municipaux
7 h. 00 St-Hyacinthe Mosquitos vs Vics Mosquitos
8 h. 30 St-Hyacinthe Pee Wee vs Vics Pee Wee
10 h. 00 Jean-Luc Grondin.

DIMANCHE 5 NOVEMBRE

PETITE PATINOIRE

8 h. à 10 h. Ecole de hockey des Loisirs
10 h. Ligue des Bons Copains Molson Roxton vs St-Joachim
11 h. Ligue des Bons Copains Molson St-Paul vs Ange-Gardien
12 h. Bantam Cloutier municipal Lynx vs Aigles
1 h. Bantam Cloutier municipal Elans vs Tigres
2 h. à 4 h. Patinage
4 h. Mosquitos Jodoin municipal Lynx vs Aigles
5 h. Mosquitos Jodoin municipal Elans vs Tigres
6 h. Bantam paroissial 3e St-Joseph vs Immaculée
7 h. Bantam paroissial 3e St-Luc vs Assomption
8 h. Gingras Bolta Plastic vs Maxim Fire
9 h. 30 Gingras Rudd Lumber vs Raymond Ménard

GRANDE PATINOIRE

8 h. André Bédard Loisirs
9 h. Professeurs Polyvalente Sacré-Coeur
10 h. 30 Ballon-balai inter-comtés Mont-Rouge vs Foyer du Meuble
11 h. 30 Ballon-balai inter-comtés Milton vs St-Pie
12 h. 30 Ballon-balai inter-comtés-St-Damase vs Constant Air Flo
1 h. 30 Ligue des Monts Labatt St-Pie vs St-Césaire
3 h. Ligue des Monts Labatt St-Damase vs Ange-Gardien
5 h. Midget Messier Aigles vs Elans
7 h. 30 Assomption vs Barons
10 h. Milton

Nesbitt's

Rallye Granby Datsun

GRANBY — Le Club Automobile Granby, en collaboration avec Granby Datsun Inc., organise un rallye novice, dont le départ aura lieu au 433 rue Principale à Granby, demain, le 5 novembre.

Les inscriptions se feront au garage Granby Datsun entre 11:30 a.m. et 12:45 p.m. et le départ de la première voiture est prévu pour 1:01 p.m. Les départs se succéderont par la suite à une minute d'intervalle.

Ce rallye, d'une durée d'environ deux heures et trente minutes, permettra aux participants de sillonner les routes de notre région sur une distance d'environ 70 milles. Cette épreuve d'habilité se terminera par la remise des nombreux prix au club de golf Granby-St-Paul.

Cet événement de l'Auto-Club Granby est du type familial et tous sont cordialement invités. Le maximum de participants par voiture est de cinq personnes. Les instructions seront de calibre novices, et même un débutant devrait terminer le parcours, qui sera relativement lent sur des routes carrossables, situés dans un rayon de 20 milles du point de départ.

L'organisateur Gérald R. Scott, nous souligne que les participants ont besoin d'une voiture avec l'odomètre régulier, un réservoir plein d'essence, montre, crayon et papier.

Les deux éléments principaux d'un rallye sont: Demeurer sur le parcours et garder le temps, c'est tout.

Une invitation particulière est lancée à tous ceux qui veulent tenter cette expérience au moins une fois et qui n'ont pas d'expérience préalable. Le parcours a été dessiné pour eux. Soulignons également que plusieurs membres du Club de Presse de Granby participeront à ce rallye Granby Datsun. Ca promet.

Les quilles à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Voici les résultats des rencontres de quilles disputées à la salle Charlebois d'Acton Vale ces jours derniers:

Ligue féminine

Dans cette ligue, les vedettes ont été Francine Bond avec un simple de 172, Pauline Dorais avec une partie de 166. Francine Bond et Isabelle Deguire se sont emparé du meilleur triple à date en accumulant toutes deux un total de 414. Pour sa part, Laurette Méthot a réussi un triple de 397. Le meilleur simple à date appartient toujours à Béatrice Trahan avec 175.

MOYENNES: Francine Bond, 127.11; Laurette Méthot, 119.08; Béatrice Trahan, 118.10; Suzanne Bergeron, 114.08; Pauline Dorais, 110.07; Isabelle Deguire, 110.03; Cécile Charest, 108.06 et Gisèle Chevanelle, 106.09.

Classement

Bergeron Cons.	18
Thibeault & Frè.	14
Dr. J. David, c.d.	14
Cabana Auto P.	10

GM Plastic déclasse Plastal 10-4

GRANBY — Dans la ligue de ballon-balai Industrielle-Labatt, Spot a blanchi les Indépendants 5-0. J.-P. Brosseau a dirigé l'attaque avec deux buts; J. Brosseau, G. Armstrong et P. Perras complétaient. Les clubs Paragon et Crino ont annulé 0-0.

GM. Plastic s'est moqué de Plastal avec un triomphe de 10 à 4. P. Gaudreau, M. Deslandes et G. Parizeau ont enfilé deux buts chacun; les autres vont à Normand Jacques, C. Hébert, A. Arsenault et S. Martel.

Simon Dion a réussi le truc du chapeau pour les perdants; Jean-Guy Brosseau fermait le pointage.

Finalement, Fédéral et Esmond Mills ont annulé 2-2. Normand Viens et Paul Forand ont compté pour Esmond; Richard Hébert et R. Bonin en faisaient autant pour Fédéral.

Les Alouettes ne sont pas à vendre

MONTREAL PC — Sam Berger, propriétaire des Alouettes de Montréal, a nettement laissé entendre à Jim King Corcoran hier que le club de la LCF n'était pas à vendre.

Corcoran, qui avait eu un essai avec les Alouettes l'été dernier, avait alors déclaré qu'il formerait un syndicat afin de se porter acquéreur du club de la CEF.

Corcoran était à Montréal hier afin de participer à un programme qui sera télédiffusé sur le réseau anglais de Radio-Canada.

Corcoran, dont le syndicat comprenait deux personnalités de Washington, a révélé que Berger lui avait répondu clairement et avec politesse.

Selon Corcoran, Berger a tout simplement déclaré que son club n'était pas à vendre pour le moment, "Ce qui ne m'empêchera pas de changer d'idée à l'avenir et, dans ce cas, j'étudierai votre offre".

En somme, Berger ne voyait pas la nécessité de discuter des détails dans le cas présent, mais Corcoran est demeuré optimiste, prévoyant même revenir à Montréal d'ici un mois.

Corcoran est présentement quart-arrière du Chambersburg, Penn., un club semi-professionnel.

Après s'être assurés du premier rang dans la CFO la semaine dernière, les Blue Bombers de Winnipeg visitent les Rough Riders d'Ottawa aujourd'hui.

Les Riders doivent triompher s'ils espèrent devancer Hamilton au premier rang dans la CFE et atteindre ainsi la finale de l'Est.

Par ailleurs, Hamilton peut s'assurer le premier rang dimanche en triomphant des Argos de Toronto, qui tiennent mordicus à devancer Montréal au 3e rang avec une victoire.

En somme, Ottawa doit triompher et Hamilton, capituler devant les Argos pour assurer le 1er rang aux Riders dans l'Est.

En cas de défaites des Riders et du Hamilton, les Tiger-Cats termineront au 1er rang en vertu de leurs trois gains aux dépens des Riders au cours du calendrier régulier.

Opinions

Le pilote des Cats, Jerry Williams, assure que les siens ne négligeront rien pour vaincre les Argos à Hamilton.

Il va sans dire que le pilote des Riders, Jack Gotta, tient absolument à un gain contre Winnipeg afin d'éliminer la série demi-finale dans l'Est.

De son côté, Jim Spavital, pilote des Bombers, est prêt à utiliser tous ses réguliers et ne négligera rien pour vaincre les Riders.

Enfin, Léo Cahill, des Argos, admet que la tâche ne sera pas facile pour les siens contre les Cats, "car le quart-arrière Chuck Ealey et son offensive sont difficiles à mâter", opinion que partage également Gotta même s'il croit que l'attaque des Argos n'est pas à dédaigner.

Le hockey mineur ouvre sa saison

GRANBY — C'est en effet aujourd'hui que débutera une nouvelle saison pour le hockey mineur des Loisirs de Granby Inc. Plus de quatre-vingt-quatre équipes de catégories atome, moustique, pee-wee, bantam, midget et junior forment les cadres du hockey mineur de Granby.

Ces équipes groupent au-delà de 1,200 jeunes joueurs, qui sont désireux d'apprendre notre sport national. En plus des équipes, il y a aussi une école de hockey qui tient des séances quatre fois par semaine et dont Georges Lapointe en est le responsable. L'école de hockey a lieu le dimanche matin à 8.00 hres et 9.00 hres et aussi le mercredi et vendredi à 4.30 hres p.m. Pour inscrire un enfant qui veut apprendre les techniques de base du patinage et du maniement de bâton vous pouvez vous adresser à M. Lapointe.

Les frais de participation de chaque joueur, ainsi que pour l'école de hockey, sont de 2 dollars pour la saison et c'est à la signature du contrat que la cotisation est payée.

Nous souhaitons donc bonne chance à tous les jeunes joueurs qui sont inscrits au hockey mineur des Loisirs de Granby et nous remercions tous les bénévoles qui se dévouent sans cesse.

LE PÈRE NOËL À GRANBY



Hé! les enfants venez rencontrer le Père Noël au

SALON DES FÊTES '72

PALAIS DES SPORTS DE GRANBY

15 au 19 NOVEMBRE

SPECTACLE CONTINUEL AVEC

CLAUDETTE AUCHU
ORGANISTE DU FORUM AUX JOUTES DU CANADIEN

JEAN RAFA
VEDETTE DE LA RADIO ET LA TÉLÉVISION

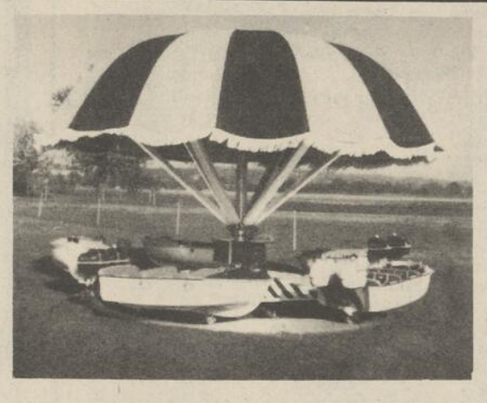
ARTISTE INVITÉ: JACQUES BÉLANGER,
DE RETOUR SUR SCÈNE APRÈS 2 ANS ET DEMIE.
SPECTACLE MERC., JEUDI, VENDREDI 10 H P.M.
SAMEDI & DIMANCHE 3 H P.M. ET 10 H. P.M.

VILLAGE DU PÈRE NOËL

UNIQUE EN SON GENRE, JAMAIS VU DANS LA RÉGION LE PÈRE NOËL ET LA FÉE DES ETOILES EN PERSONNE, DURANT TOUTE LA DURÉE DU SALON DES FÊTES DANS UN DÉCOR ENCHANTEUR.

KIOSQUE OFFICIEL DE PATOF
SUR LES LIEUX

PLUS DE 100 KIOSQUES À VISITER



MANÈGES DE TOUS GENRES

Madame

Les gens âgés ont besoin d'épanouissement sexuel

HAMILTON (PC) — Les femmes étaient plus nombreuses que les hommes, jeudi, à une conférence sur la vieillesse, et ce sont des femmes qui ont posé des questions quand un médecin de sexe féminin a déclaré que les gens âgés avaient besoin d'épanouissement sexuel.

Un homme a pourtant demandé comment il pouvait faire savoir aux femmes qu'il était disponible.

Parlant devant 220 délégués, dont plusieurs avaient entre 70 et 80 ans, le Dr Bette Stephenson, ex-présidente de l'Association médicale de l'Ontario, a expliqué les faits suivants:

- L'interruption prématurée de la vie sexuelle peut accélérer le processus de vieillissement.
- L'activité sexuelle peut redonner le prestige social perdu par le grand âge.
- La persistance de l'appétit sexuel est normale chez les gens âgés, même chez les personnes de 80 à 90, surtout pour ceux qui ont connu une vie sexuelle saine quand ils étaient plus jeunes.
- L'appétit sexuel de l'homme ne décroît que légèrement après 60 ans. Mais il n'existe aucune diminution correspondante chez la femme normale.

Le Dr Stephenson, mariée à un médecin, est mère de six enfants de 10 à 22 ans. Ses conclusions, a-t-elle expliqué, se basent sur des observations effectuées auprès de "milliers de ménages".

L'ignorance sexuelle, a-t-elle ajouté, est la principale cause de l'incompatibilité dans les mariages et il serait bon que les hommes reçoivent des cours d'éducation sexuelle.

Il existe trois erreurs communément répandues chez les personnes âgées, a souligné le Dr Stephenson, et il faut les combattre:

- Une femme ne court pas de plus grand risque d'attraper le cancer quand elle sublime ses besoins sexuels;
- Un homme qui a subi l'ablation de la prostate ne perd pas sa virilité;
- Un homme qui a eu une crise cardiaque n'a pas besoin d'interrompre sa vie sexuelle.

"Il est ridicule de croire qu'il mourra pendant l'acte sexuel". La fatigue causée par la copulation, a souligné le Dr Stephenson, équivaut à l'escalade de 12 marches d'escalier.

D'autre part, le Dr Stephenson a exposé des statistiques montrant qu'il y a 156 femmes pour 100 hommes âgés de 70 ans et 138 femmes pour 100 hommes âgés de 60 ans.

Lisez-moi si ça vous tente

Des rapports sexuels peut surgir une vie nouvelle. Cette vie nouvelle est le fruit de l'homme et de la femme. La cellule, produit de la fécondation, s'appelle oeuf, oeuf qui deviendra embryon au contact des tissus maternels.

C'est entre le 20e et le 25e jour, à partir de la fécondation, que la femme remarque souvent le retard de ses règles, et que le coeur de l'embryon exécute ses premiers battements. A partir de la 8e semaine, on ne parle plus d'embryon mais de foetus.

Tout le monde connaît (ou à peu près) déjà ce fait relié à la sexualité. Mais quelques-uns se refusent à croire, ils exigent des preuves, de la viabilité du produit de la conception, non encore rendu à terme, mais ayant déjà les formes d'un humain.

En ce moment, pour la femme ou la fille célibataire qui ne désire pas cette grossesse, l'avortement est-elle la seule solution? Personnellement, je crois que l'avortement n'est pas une solution... puisque je crois à la viabilité du foetus. Il faut aussi considérer les risques éventuels pour la santé de la femme, que peut entraîner l'avortement. Mais il faut surtout trouver les issues qui permettraient de résoudre ses difficultés.

La femme ou la fille qui envisage d'effacer la grossesse par l'avortement a souvent été conseillée par le mari ou les parents. Au départ, l'avortement ne concerne plus seulement la femme et le médecin, mais toute la société, encore "poignée" par des préjugés exécrables et surtout impuissante à fournir aux gens, des conditions de vie décentes.

Ne plus regarder la fille-mère, ou la femme surchargée, comme un spécimen rare et ne plus dire que ça n'arrive qu'aux autres, seraient vraiment les premiers signes de civilisation pour une société (dite civilisée).

Nous pardonnons facilement la faute d'un étranger, mais nous condamnons irrévocablement l'erreur d'un proche. Il ne faut surtout pas que les gens apprennent la grossesse de notre fille, ou les difficultés de ma famille déjà trop nombreuse...

Les désirs d'avortement sont souvent reliés à l'attitude de nous tous. C'est pourquoi je refuse catégoriquement la libéralisation de l'avortement. Car plutôt que de déployer nos efforts vers une légalisation qui ne solutionnerait aucun problème, pourquoi ne pas lancer une campagne de publicité sur le planning familial à l'échelle du pays. Voilà, selon moi, une solution qui rappellerait aux gens avec clarté le droit fondamental à la vie.

Les grossesses seraient à ce moment voulues et désirées, grâce à une bonne information. Ou bien on appelle un enfant à la vie et on en prend soin; ou bien on prend garde de donner la vie à un enfant, pour la lui enlever quelque temps après.

Ginette Laurin

Tant pis si ça vous choque

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Avant de vous lancer dans une affaire, examinez attentivement tous les détails. Soyez diplomate avec les personnes de l'autre sexe. Ne buvez pas pour vous reposer.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Des changements majeurs surviennent en affaires, et vous y gagnez. Eloignez-vous de la personne aimée, qui peut vous induire en erreur. Surveillez votre régime.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous éliminez un obstacle et renforcez votre organisation. Vos supérieurs vous surveillent. Soyez discret avec les jeunes femmes. Un déjeuner complet est un repas qui prépare la journée.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Agissez intelligemment vis à vis d'une ambition irréalisable. Il semble qu'une opposition se forme contre vous. N'abusez pas de vos forces.

LION — du 23 juillet au 23 août

Modérez vos ambitions, et soyez très spécifique dans l'organisation des détails. Soyez discret. L'exercice est très utile, mais il ne faut pas abuser.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Soyez prudent dans le choix de vos amis. Contrôlez votre impatience. Il ne sert à rien de visiter le médecin pour un examen si vous ne suivez ces conseils.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Faites preuve de patience et de jugement avant de décider. Eloignez l'être aimé d'une opération qui ne concerne cette personne aucunement. Le régime suivi vaut beaucoup de remèdes.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Travaillez sur les projets qui vous interessent, mais complétez vos opérations. Contrôlez vos réactions et soyez moins impatient. Pas d'abus dans vos ébats sportifs.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Suivez vos idées, mais attention, vos camarades se méfient de votre comportement. Ne repoussez pas les avances qu'une personne intéressante vous fait, mais agissez prudemment. Détendez vos nerfs.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Faites votre travail de façon consciencieuse, et les gens sérieux vous apprécieront. Evitez les discussions avec l'être aimé. Surveillez votre régime et reposez-vous.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Soyez fidèle à un objectif, débarassez-vous d'une foule de préoccupations. Une action discrète envers une personne aimée peut vous sauver de nombreuses explications. L'alcool peut vous nuire.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Réflechissez longuement à une nouvelle proposition que l'on vous fait. Suivez les conseils de gens expérimentés. Soyez patient avec la personne aimée. Conservez votre énergie.

Un grave problème

ALBANY, N.Y. (AFP) — D'après un rapport d'une commission spéciale de la Chambre législative de l'Etat de New York sur l'enfance délaissée, 550 nouveaux-nés au moins sont venus au monde l'an dernier dans des hôpitaux de New York, en présentant des symptômes de réaction à la privation parce que leurs mères étaient toxicomanes.

Le taux de mortalité chez ces nouveaux-nés varie de 50 à 95 pour cent suivant la gravité des cas. Le rapport souligne à cet égard le manque de coopération des hôpitaux auxquels avait été soumis un questionnaire. Les chiffres publiés ne proviennent en effet que de 32 des 87 hôpitaux interrogés. Ces 32 hôpitaux ont enregistré l'an dernier 75,000 naissances, ce qui fait que les 550 nouveaux-nés toxicomanes malgré eux représentent 0.8 pour cent du total.

Les prix des souliers pour dames augmentent continuellement

TORONTO (PC) — Les consommateurs paient leurs chaussures plus cher "que toutes les autres nations du globe", a affirmé M. Keith Dixon, vice-président exécutif de l'Association des importateurs canadiens.

Selon un sondage de l'Association, les prix des souliers pour dames au Canada ont augmenté d'au moins 60 pour cent depuis que des droits spéciaux antidumping ont été imposés aux chaussures importées d'Italie et d'Espagne en août 1971.

Aux termes de la loi canadienne, il est anti-concurrentiel de vendre des biens importés à des prix n'atteignant pas ceux du marché intérieur.

Les manufacturiers canadiens ont protesté contre ce qu'ils ont appelé un envahissement des importations à bon marché et ont lancé une campagne visant à l'imposition de tarifs plus stricts sur les importations en provenance de plusieurs pays.

Selon M. Dixon, les Canadiens paient maintenant près de $20. pour des souliers qui coûtent moins de $5. au sortir des manufactures italiennes et espagnoles.

"La grande majorité des souliers importés au Canada comportent un droit de 25 pour cent qui, ajouté à la taxe fédérale de vente de 12 pour cent sur la valeur après taxe, rend le prix de vente au détail exhorbitant".



La mode féminine

La mode féminine offre certains modèles fastueux à la femme moderne. Ainsi, cette magnifique robe fera la joie des dames pour les sorties des Fêtes. Jupe imprimée aux brillantes couleurs et blouse noire présentant un splendide décolleté.
(Photo Claude Daigneault en collaboration avec Shelton Enrg.)

Selon Mme Cisse

"Les mères désirent la paix et la sécurité"

NATIONS UNIES (PA) — La première femme à présider le Conseil de sécurité de l'ONU a souligné que les mères désirent naturellement la paix et la sécurité. Il n'en est pas de même pour les hommes qui, eux, ne possèdent pas cet instinct maternel, a déclaré Jeanne Martin Cisse, de Guinée, une mère de six enfants.

"Nous n'aspirons pas seulement à devenir des médecins, ingénieurs, astronautes ou premiers ministres", a-t-elle précisé au cours d'une interview.

"Nous voulons garder notre rôle de femme, d'épouse et mère. En tant que mères de famille, nous attachons plus d'importance à la sécurité et à la paix. Je suis un ambassadeur, mais aussi une mère", de dire madame Cisse.

Cette femme de 46 ans est ambassadeur de Guinée, république de l'Afrique occidentale qui a obtenu l'indépendance de la France en 1958.

En tant que présidente du Conseil pour le mois de novembre, elle succède à l'ambassadeur français Louis de Guiringaud.

Chaque mois, le poste de président est accordé à tour de rôle parmi les 15 représentants de pays membres.

Madame Cisse a rappelé que des femmes dirigent des gouvernements en Israël, en Inde et à Sri Lanka, autrefois connu sous le nom de Ceylan.

"Il est vrai que nous avons ces trois femmes chefs d'Etat, mais trois seulement à l'ONU qui compte 132 pays membres, apparaît comme un nombre minime", a-t-elle dit.

Elle a ajouté que les femmes ne veulent pas concurrencer les hommes, sachant qu'elles sont physiologiquement différentes. Mais chacune peut jouer un rôle dans la société, à condition qu'on lui donne la possibilité de le faire.

Interrogée à savoir si les chefs d'Etat féminins représenteront 50 pour cent des gouvernants à travers le monde, quand on aura reconnu l'égalité pour les femmes, Mme Cisse a répondu qu'on ne saurait engager une lutte sur cette question.

"Nous ne cherchons pas à établir un nombre égal d'hommes et de femmes comme leaders. Nous désirons qu'une femme accède à de hautes fonctions, si elle possède plus de compétence qu'un homme".

La pilule contraceptive réduit le risque de certains types de cancer

WASHINGTON Reuter — La pilule contraceptive réduit probablement le risque de certains types de cancer chez les femmes plutôt qu'elle ne l'accroît, contrairement à ce qu'on pensait, a déclaré le Dr R.T. Ravenholt, directeur du Bureau de la population de l'Agence internationale pour le développement.

La crainte que la pilule soit une cause du cancer de l'utérus et du sein n'est pas justifiée, car on a obtenu très peu de preuves établissant qu'il y a un rapport entre ces maladies et l'emploi de la pilule, a déclaré le Dr Ravenholt dans un exposé qu'il a fait à Washington, au congrès de la confédération internationale des sages-femmes.

Le médecin a précisé que la pilule, introduite aux Etats-Unis en juin 1960, était maintenant utilisée par plus de 18 millions de femmes américaines et peut-être plus de 50 millions dans le monde.

"Aux Etats-Unis, a-t-il dit, le taux de la mortalité pour cause de cancer de l'utérus a diminué rapidement et régulièrement pendant les dix premières années d'usage de la pilule, surtout chez les jeunes femmes".

Des études sur la reproduction de cellules malignes montrent que la pilule peut faire diminuer cette reproduction dans les tissus dépendant des hormones, tels que l'utérus et le sein, a déclaré le Dr Ravenholt.

Les femmes pauvres

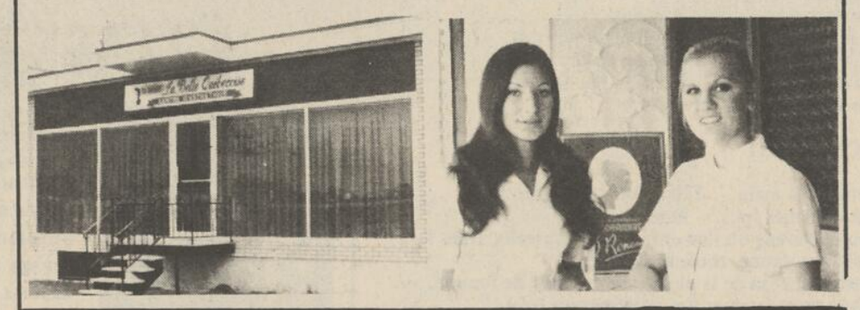
"La théorie que la pilule est peut-être un moyen important de prévention du cancer de l'utérus et du sein, en plus de sa valeur contraceptive parfaitement connue, devrait faciliter le mouvement international qui vise à mettre ce contraceptif à la disposition de toutes les femmes qui désirent l'utiliser".

Jusqu'à présent, seules les femmes éduquées et suffisamment fortunées pouvaient utiliser la pilule, a dit le docteur qui a ajouté que les femmes pauvres — qui avaient le plus grand besoin de contraceptifs — en avaient peu profité.

Il serait possible, si on veut bien en faire l'effort, de mettre la pilule à la portée de toutes les femmes du monde dans la décennie, a ajouté le Dr Ravenholt.

LA SOCIÉTÉ LA BELLE QUÉBÉCOISE
SPÉCIAL-SPÉCIAL-SPÉCIAL

Obtenez un EXAMEN et votre premier traitement d'électrolyse GRATUITEMENT sans aucun frais et obligation de votre part en communiquant immédiatement pour rendez-vous à 372-2358. Voici enfin la façon définitive d'éliminer vos poils superflus telque: sourcils — lèvre supérieure — menton — aisselles — cuisses — jambes...



ELECTROLYSE DU 6 AU 11 NOVEMBRE 1972

N.B. *Nous avons un procede qui elimine entierement l'effet de douleur. Exclusivite a la belle Quebecoise.*

INSTITUT LA BELLE QUÉBÉCOISE
SITUÉ
501 RUE GUY GRANBY 372-2358

Chez les Fermières

GRANBY — Les membres des comités d'administration des cercles de Fermières de la fédération no. 10 assistaient récemment à la rencontre semi-annuelle qui se déroulait à l'Escale.

Chaque cercle pouvait amener deux membres de plus à titre d'observatrices. Le thème de la journée était: "Pour une action bien coordonnée, soyons des femmes engagées".

Il y a eu formation des comités culturel, arts domestiques et agricole et consommation. Un défilé de mode présenté par Simplicity agrémentait l'atmosphère de cette journée.



Voici les membres qui forment l'exécutif des cercles de Fermières de la fédération no. 10. De gauche à droite: Mme Huguette Lavallée, conseillère en économie familiale; Mme Antoinette Chaput, présidente; Yvette Dion, secrétaire; Gabrielle Catudal, conseillère pour Brome; Arthur Ménard, conseillère pour Shefford; Hercule Guertin et Gabrielle Guertin, conseillères pour Rouville.

(Photo Jeannot Petit)

Charlebois à la Place des Arts

MONTREAL (PC) — Dans l'atmosphère de grande soirée de première, où tous les représentants du milieu artistique québécois s'étaient donné rendez-vous, le populaire chanteur Robert Charlebois a commencé mercredi un engagement jusqu'au 13 novembre, à la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts.

Au soir de première on avait créé une ambiance de fête illustrée par des citrouilles d'Halloween et les costumes portés par de nombreux spectateurs.

Les gens s'étaient rendus en foule, et on a même ajouté des sièges à l'arrière de la grande salle qui contient quelque 3,000 fauteuils.

Charlebois a présenté un programme intercalant de nouvelles chansons à quelques-uns de ses succès qui ont la faveur du public.

Pour cette série de spectacles, il est accompagné d'un groupe de six musiciens, le même qui avait participé à la réussite des spectacles à l'Olympia de Paris, où Charlebois a été applaudi récemment.

L'auditoire montréalais, en grande partie composé de jeunes, a réservé un chaleureux accueil au chanteur-compositeur et à ses musiciens, se produisant dans une nouvelle mise en scène et éclairages adéquats.

Amélioration appréciable de la qualité de l'eau

Les organismes centrés sur la préservation de l'environnement, tels que la Société Audubon et les Amis de la Terre, qui recommandent depuis plusieurs années déjà l'emploi du savon avec un quart de tasse de soude commerciale au lieu des détersifs à contenu élevé en phosphates, pour la lessive, sont confirmées désormais par la preuve que la réduction des phosphates entraîne une amélioration appréciable de la qualité de l'eau.

Cette constatation vient d'être faite dans le comté Erié de l'état de New York où, depuis juin 1971, un décret limitait le contenu en phosphates des détersifs à 8.7 pour cent. A peine six mois plus tard, des épreuves faites indépendamment par le Service de santé et par le Laboratoire des Grands Lacs démontraient une amélioration générale de 20 pour cent de la qualité des cours d'eau, en termes de BOD ou besoin en oxygène biochimique, de masse biologique et de turbidité. On a noté des résultats encore plus spectaculaires en aval des usines d'épuration, dans les effluents et les trop-plein provenant de réseaux d'égouts en système combiné. Ces zones, autrefois gravement polluées, révélèrent une amélioration de 50 pour cent.

On procède actuellement à une nouvelle étude dans le comté Erié pour déterminer l'amélioration ultérieure de la qualité de l'eau depuis l'interdiction totale des phosphates dans les détersifs, entrée en vigueur le 1er janvier 1972.

Des expériences semblables sont déjà en cours ou sur le point de l'être dans d'autres villes ou régions où l'on a eu recours à des lois préconisant la limitation des phosphates.

C'est le souhait des organismes aussi bien que des individus préoccupés de la qualité de l'environnement, que la publication de tels résultats incite un nombre sans cesse croissant de maîtresses de maison à adopter le savon et la soude ou des détersifs sans phosphates pour faire la lessive. Ne sommes-nous pas d'accord avec eux que "la pollution, c'est d'abord notre affaire".

Pénibles incidents récents

PARIS Reuter — A la suite des décès de 28 nourrissons en France, attribués au talc Morhange, le gouvernement français a interdit vendredi l utilisation du composants chimiques hexachlorophène dans la fabrication de tous produits de toilette. L'ordre a été donné aux fabricants français de cesser la production et aux importateurs d'annuler les commandes déjà passées.

"Ces décisions ont été dictées par le souci de prévenir toute répétition des pénibles incidents récents".

Paul Ives avait dans les yeux une lueur de satisfaction

Par KEN POLE

REGINA (PC) — Un tonnerre d'applaudissements éclata, dans l'amphithéâtre rempli à craquer, et Burl Ives sourit avec dans les yeux une lueur de satisfaction. C'était bon de revenir.

Lors de ce récent spectacle, c'était la première fois en quelque 20 ans que Burl Ives se produisait en scène. Car sa carrière de chanteur de ballades avait cédé le pas depuis de nombreuses années à sa carrière d'acteur, tant à Broadway qu'à Hollywood, et à la télévision, où il a joué dans une série intitulée "The Bold Ones".

"J'ai été trop occupé par un tas d'autres choses, explique-t-il au cours d'une interview, après avoir installé ses six pieds un pouce, 200 livres, dans un fauteuil confortable, à son hôtel. J'ai un peu de difficulté à choisir une direction plutôt qu'une autre, parce que j'ai un million d'idées à la minute. Il y a une pièce que je voudrais écrire, mais je ne sais pas si j'arriverai jamais à l'entreprendre. Il n'y a tout simplement pas assez d'heures dans une journée, et c'est pourquoi beaucoup d'idées ne resteront peut-être que des idées. Il n'y a pas assez de temps pour tout faire".

Style décontracté

A 63 ans, après avoir été dans le show-business pendant 40 ans, Ives est probablement encore mieux connu pour des chansons comme "The Big Rock Candy Mountain, Jimmy Crack Corn et Blue-tailed Fly". Encore aujourd'hui, il ne peut quitter la scène sans les avoir chantées pour le public.

Il a enregistré plus de 60 microsillons qui se vendent encore très bien, là où on peut encore les trouver. Ces disques comprennent des ballades, des chansons de Noël et de Pâques, des mélodies religieuses et des chansons pour les enfants. Son style décontracté, parfois mélancolique, plaît à tous.

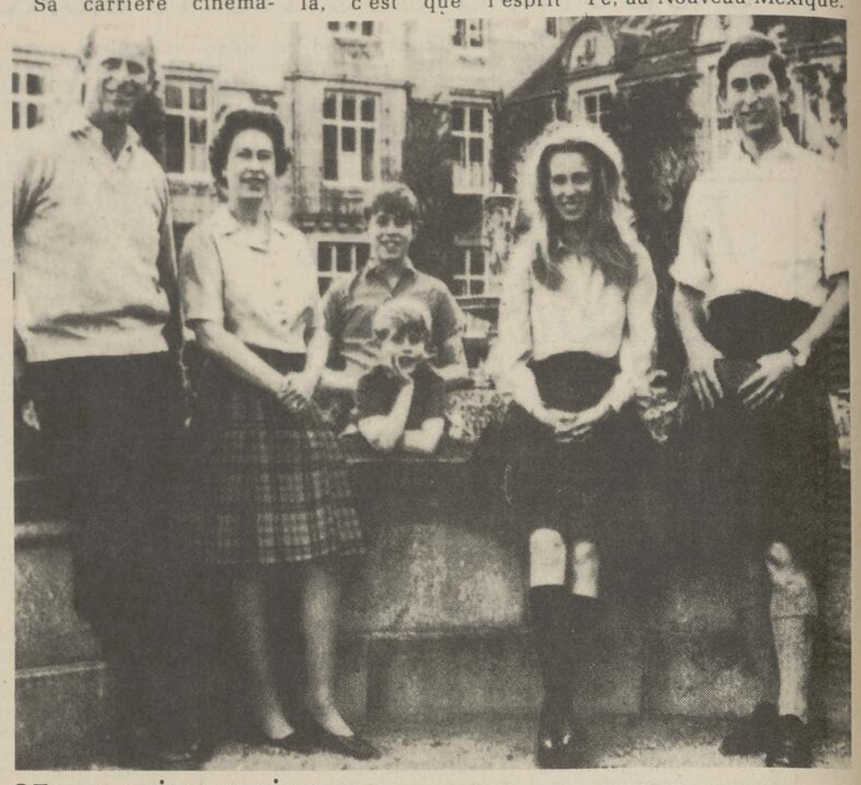
"J'aime les chansons pour enfants, dit-il. Et je crois que les adultes les aiment aussi".

Sa carrière cinématographique comprend environ une vingtaine de films, dont The Big Country, où son rôle lui a valu un Oscar. Il a également joué à la scène et au cinéma dans la pièce de Tennessee Williams, A Cat on a Hot Tin Roof.

Il préfère la radio

Bien qu'il aime travailler à la télévision, Burl Ives avoue avoir une préférence nostalgique pour la radio. "En un sens, la radio était plus riche dans ses résultats. Ce que je veux dire par là, c'est que l'esprit humain est très fertile, et si je chante une chanson et que l'auditoire écoute seulement, il peut évoquer des choses, son imagination peut s'élever. Si c'est à la télévision, ils sont obligés de me regarder".

Burl Ives est né dans une grande famille, et dans une petite maison, dans le sud de l'Illinois. Sa femme Dorothy l'accompagne dans tous ses déplacements. Le couple Ives habite présentement un petit village dans le vieux sentier de Santa Fe, au Nouveau-Mexique.



25e anniversaire

La reine Elizabeth et le prince Philip fêteront dans quelques jours leur 25e anniversaire de mariage. Ils posent ici en compagnie de leurs quatre enfants. De gauche à droite: le prince Philip, la reine Elizabeth, le prince Andrew, le prince Edward, la princesse Anne et le prince Charles.

(Photo PC)

flash

FARNHAM —Un souper canadien, organisé par les Femmes chrétiennes, aura lieu au sous-sol de l'église St-Romuald, le dimanche 5 novembre, à 5H.30, suivi de la projecton d'un film.

FARNHAM — Le cercle de l'AFEAS de St-Fabien était l'hôte de l'assemblée de la Fédération de Sthyacinthe, réunissant les cercles de Granby, St-Ignace, l'Ange-Gardien, Cowansville, St-Armand, Stanbridge-Est, Ste-Sabine, Pike-River et St-Joachim.

Le but de cette réunion était de discuter le sens valable de l'AFEAS et du rôle que joue le conseiller moral, la présidente, la vice-présidente ainsi que le secrétaire

Le temps est précieux, et l'espace aussi...

Où que vous rouliez cet automne, vous risquez fort de croiser une "maison volante" qui file vers les plaisirs de la vie nomade.

Et là où il y a maison, il y a une maîtresse de maison, sans doute animée de pensées énrgiques sur la libération de la femme. Pas de plumeau ni tablie à dentelles pour cette Eve moderne, no meri!

Pour elle, tenir maison n'et u'une de ses nombreuses activités. Elle veut le faire efficacement et rapidement. Le temps est précieux, l'espace aussi.

Mais le croiriez-vous, dans ce cadre moerne qu'est la roulotte, issue directement de la civilisation du loisir, c'est un produit ancien, le bicarbonate de soude, auquel on confie le plus souvent tous les travaux de nettoyage? Car la femme moderne - ainsi que sa famille - est non seulement efficace mais aussi soucieuse de préserver la qualité de l'environnement; elle sait que le bicarbonate de soude est un produit naturel et pu et qu'il replace à lui seul une kyrielle encombrante de produits chimiques, utiles san doute maisassuément polluants.

Ces amis d la nature emploient le bicarbonae de soude pour laver, récurer ou polir. Une slution de bicarbonate remplace parfitement les produits nettoynts liquides vendus dans le commerce et qui contiennent des phosphtes.

Saupoudré sur une éponge humide, le bicarbonate s'emploie come toute autre poudre de récurage, pour poêles et casseroles, suraces en matière plastique ou en acier inoxydable, pour la cuisinière et le réfrigérateur. D'autre part, il n'égratigne absolument pas.

Une poêle s'enflamme subitegment? Vite, étouffez le feu en jetant du bicarbonate de soude sur les flammes. Vou avez le nez délicat et vous ne tolérez pas la moindre odeur désagréable dans le réfrigérateur? Une boîte de bicarbonate ouverte, laissée dans le réfrigérateur, y assurera une odeur raîche dunt toute la vacance.

restons jeunes

Maquillage automne-hiver

"Féline" créé et imaginé pour la femme raffinée, moderne; la femme féminine, indépendante; la femme: femme, qui connaît ses besoins, ses capacités, confiante et créative.

Un maquillage simple et racé; un visage de sons et de lumière. La femme "féline" naturelle et belle, digne des grandes félines de la forêt.

Produits

Teint d'Aubry no. 5; le visage largement poudré avec "Belle Nacrée". Les pommettes devront être mises en valeur avec le Fard joues "Rouge éclat". Le visage sera sculpté avec l'ombre "Havane". Exécution du maquillage: les sourcils d'un tracé net, d'une courbe souple, naturelle, les yeux encadrés du crayon "Perle".



Féline

Le Pastel paupières "Argent" pour le jour: appliqué très légèrement sur la paupière supérieure, sans dépasser l'arcade sourcillière.

Le soir, le Pastel paupières "Argent" sera appliqué sur toute la paupière supérieure, jusqu'aux sourcils.

Les cils, très longs et très fins avec les faux cils no. 548. Les lèvres fines et souriantes, d'un rose vif ou rouge à lèvres no. 22. Vernis no. 81 (Tulipe Noire).

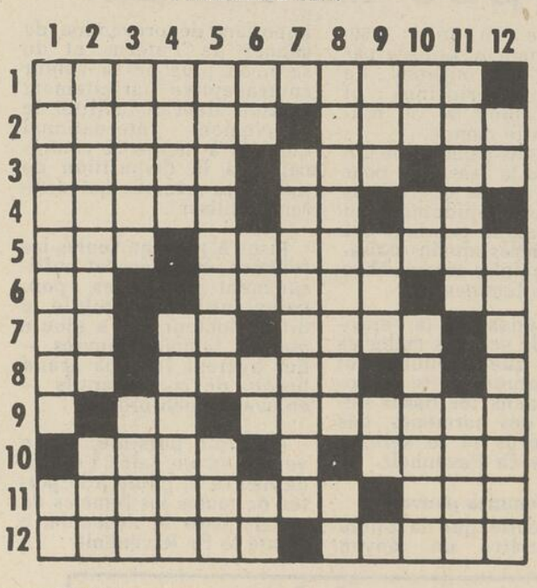
Madame Annette Boutin
Esthéticienne-visagiste

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2273

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	P	E	R	A	N	C	E	■	A	M
2	■	A	I	D	E	■	E	M	U	L	E	■
3	■	L	A	I	S	S	E	■	U	S	E	R
4	P	I	S	T	I	C	N	S	■	S	L	■
5	O	■	T	E	S	T	■	O	R	A	L	E
6	■	S	R	U	T	■	D	I	■	T	U	A
7	F	I	E	R	E	M	E	N	T	■	O	U
8	O	N	■	S	R	■	F	R	E	■	X	■
9	R	E	A	■	A	V	I	S	■	S	M	■
10	T	R	I	E	■	■	N	E	C	T	A	R
11	E	■	S	O	U	R	I	R	A	■	R	U
12	S	T	E	N	T	O	R	S	■	E	S	E

PROBLEME 2274



HORIZONTALEMENT

1—Ensemble des échanges qui s'accomplissent dans l'organisme.
2—Maisons d'enseignement. — Fille du frère ou de la soeur.
3—Qui est contre le droit (pl.). — Atre, moins une lettre. — Coutumes.
4—Grès grossier. — Dém. — Patrie d'Abraham.
5—Durillon. — Ouvrir le ventre.
6—Symb. chim. — Substance métallique résultant de la première fonte d'un minéral avant d'avoir été épuré. — Réitération.
7—Note. — Pron. pers. — Lieu où l'on bat le grain.
8—Post scriptum. — Premièrement.
9—De la gamme. — Faire la minute d'un écrit.
10—Du verbe mordre. — Du verbe tendre.
11—Qui a des vers (pl.). — Pièce du jeu de golf.
12—Chose précieuse. — Inventer.

VERTICALEMENT

1—Partie de la main. - Télévision (Inversé).
2—Etat d'écolier (pl.). — Eau salée.
3—Lieu de l'arène où l'on enferme les taureaux avant le combat. — Jaune, couleur d'or.
4—Autrefois, nom de la plus grave des voix de femme. — Organe reproducteur des cryptogames (pl.).
5—Convertisseur sidérurgique. — A deux voix.
6—Partie dure du corps humain. — Sert à encourager. — Chiffres romains. — Soeur.
7—Corps obtenu par l'action de l'ammoniaque sur l'acétate d'éthyle.
8—Dessein délibéré d'accomplir tel ou tel acte. — Abrév. de science.
9—Titre anglais. — Trois fois. — De la gamme.
10—Moi. — Patrie d'Abraham. — Inscription, titre.
11—Débarrasser de toute ordure. — Prince de Troie.
12—En les. — Contempler.



Nouvel exécutif

Le cercle des Fermières de Napierville s'est donné un nouvel exécutif. Dans l'ordre habituel: Mme Donald Beaudin, secrétaire, Mme M. Garceau, vice-présidente et Mme Rémi Primeau, présidente.

Liberace à Londres

LONDRES Reuter — Au programme du spectacle de variété présenté devant la famille royale au Palladium Theatre de Londres, figuraient notamment Liberace, le chanteur Jack Jones et les Jackson Five.

La reine et d'autres membres de la famille se trouvaient dans l'auditoire pour ce gala annuel de bienfaisance, avec des artistes invités de renommée internationale.

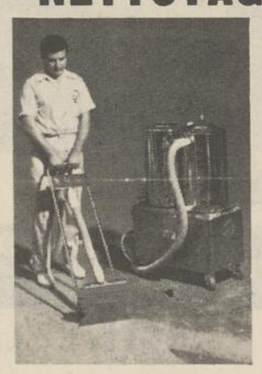
La princesse Margaret et la princesse Anne semblaient particulièrement intéressées par l'interprétation d'Alf Garnett qui, avec les membres de son équipe à la télévision, ont présenté un sketch extrait de la série télévisée "Till Death Us Do Part".

Hamilton a épousé Alana Collins

LAS VEGAS PA — L'acteur George Hamilton, a épousé Alana Collins, 27 ans, de Los Angeles, au cours d'une cérémonie qui a eu lieu dans un hôtel de Las Vegas.

Le couple est ensuite retourné à Palm Springs, Californie. Pour leur lune de miel, les nouveaux mariés se rendront en Grèce où George Hamilton doit assurer la production et jouer en vedette dans un film intitulé "The Rodes Incident."

VILLA MARIE-CLAIRE INC.
RÉSIDENCE D'ACCUEIL POUR MÈRES CÉLIBATAIRES
PROGRAMME ET ACTIVITÉS ADAPTÉS À LA SITUATION
471, RUE QUÉBEC SHERBROOKE 563-1622

Moderne... Efficace...
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR

Restaure les motifs... fait revivre votre tapis. Cet automne, confiez le nettoyage de vos tapis à des experts.
Téléphonez aujourd'hui même pour une estimation, sans obligation de votre part.
DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
JACQUES DAIGNEAULT, prop.
305 DESJARDINS GRANBY 378-7381

POUR VOS TRAVAUX D'ENCADREMENTS DE PHOTOS, PIÈCES MURALES, OU PEINTURES...

VOYEZ NOTRE VASTE CHOIX
Papeterie La Liberté Inc.
209 Principale Granby
372-6263

Dr Lorraine Beauregard-Brouillard
Dr Léon Brouillard
CHIROPRATICIENS
SUR RENDEZ-VOUS
20, ST-ANTOINE SUD GRANBY
378-3789

Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

UN CAHIER SPÉCIAL DE La Voix de l'Est SAMEDI, 4 NOVEMBRE '72

REGARDS

SUR

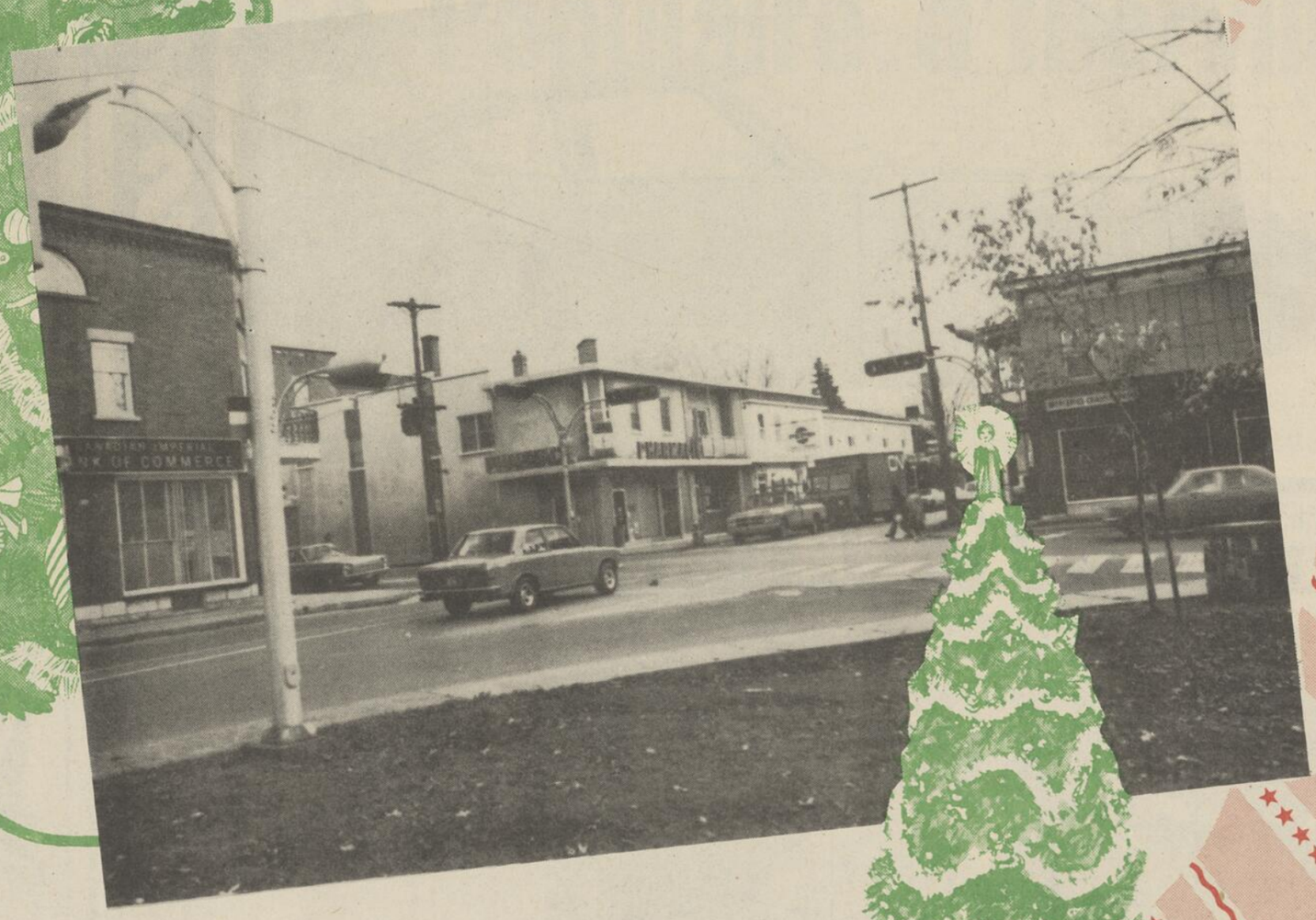
IBERVILLE

COMMERCIAL

Textes:
Geneviève Millot

Photos:
Studio Brouillette





D'un édifice à l'autre, l'ascension rapide de la firme Coupal et Brassard



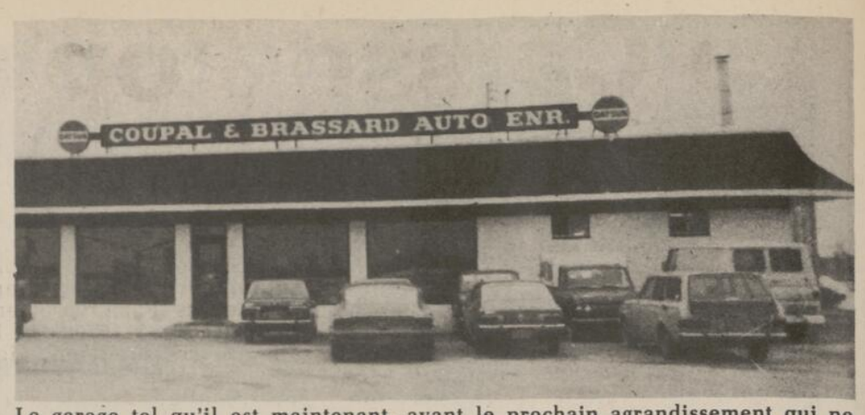
C'est dans ce local minuscule, situé sur la 2e rue, à Iberville, que Coupal et Brassard avaient leur atelier de débossage. En 1968 ils déménageaient route 40 et rachetait le garage de Pierre Guillet. Depuis ils ont dû l'agrandir considérablement et s'apprêtent à entreprendre de nouveaux travaux.

La réputation de Coupal et Brassard, à Iberville et dans la région n'est plus à faire: connus déjà lorsqu'ils étaient installés sur la 2e rue, à Iberville, dans un minuscule local où ils avaient installé un atelier de débossage, leur arrivée en 1967, avec la franchise Datsun, leur a assuré, d'emblée, un immense succès qu'ils attribuent, en toute modestie, à la qualité de la voiture qu'ils vendent, autant qu'à l'excellence des relations existant entre concessionnaires et compagnie de production.

Les propriétaires de Coupal et Brassard ont accepté la concession Datsun après une rapide étude du marché de cette voiture aux Etats-Unis, où elle connaissait une percée fantastique et où sa renommée était sans tache.

En 1967, ils ne vendirent que deux voitures: les leurs. Mais, dès 1968 ils devaient déménager leur atelier route 40 afin d'être en mesure d'accueillir décemment les acheteurs éventuels qui se pressaient toujours plus nombreux. Et ce fut l'engouement immédiat des Québécois pour cette petite japonaise produite par Nissan Automobile.

En cinq ans, Coupal et Brassard sont passés de deux employés à 16. Un premier agrandissement de leurs locaux a été fait en 1970 et en 1972 on parle de porter la superficie du garage à cinq fois ce qu'elle était en 1968 soit 8 fois plus que ce que connaissaient les deux patrons sur la 2e rue.



Le garage tel qu'il est maintenant, avant le prochain agrandissement qui ne devrait pas tarder à se réaliser.

Mais pourquoi, de toutes les petites voitures étrangères, la Datsun est-elle celle qui connaît le plus de succès ? C'est, selon M. Coupal, à cause de sa robustesse à toute épreuve, de sa stabilité et de son prix cependant conservateur malgré les avantages qu'elle offre.

C'est aussi à cause de la gamme étendue de ses modèles répondant aux besoins et au goût de la clientèle, selon M. Coupal, que Datsun a cette force de pénétration du marché.



Un des patrons de Coupal et Brassard, M. Coupal.

De la petite Datsun 1200, en passant par la 1600 et la 610, dans sa version deux ou quatre portes, sans publier la sportive Datsun 240-Z et le pick-up Datsun pour la ferme et le sport en pleine nature, la gamme est complète.

Un des autres avantages de Datsun: la rapidité avec laquelle la compagnie répond aux demandes de pièces de rechange lorsque c'est nécessaire. Jamais un concessionnaire ne reste dans l'embarras. Si le distributeur de la Métropole n'a pas la pièce désirée, elle est immédiatement commandée à Tokyo par câble et dans les 36 heures, livrée à Dorval par avion: Datsun ne recule devant aucun sacrifice pour plaire à sa clientèle, d'où la réputation que la compagnie s'est forgée tant auprès des garagistes que dans le grand public.

Allez interroger à ce sujet M. Coupal, mieux que nous il saura vous convaincre des avantages de ses voitures qui ne craignent pas la compétition des autres véhicules de même "calibre".

Et, suivant la devise de la maison il vous dira "Datsun a tout ce que vous cherchez..."

DATSUN 1200





1600 DATSUN



DATSUN 240-Z



PICKUP DATSUN



COUPAL & BRASSARD

TOUTES CES VOITURES EN MONTRE CHEZ

COUPAL & BRASSARD AUTO INC.

127, ROUTE 40- A.C.P.124 IBERVILLE
TÉL.: 347-5593 SAINT-JEAN
658-7333 MONTRÉAL

Un studio unique

L'INSTITUT DE BEAUTÉ DIANE ROBINSON



Esthéticienne professionnelle
"Josette Ghédin"
VOUS PRESENTE
EN EXCLUSIVITE
LE TRAITEMENT

SVELTELIGNE

LE TRAITEMENT : les bandes modelantes, saturées de solution chaude brevetée, sont enroulées autour de votre corps, de façon à affiner, à remodeler et amincir les parties nécessaires.

LA PAUSE AMINCISSANTE : vous permet de vous reposer et vous détendre pendant 90 minutes, tout en perdant les pouces qui empâtent votre ligne.

HONORAIRES DU TRAITEMENT $15.00

ESTHÉTIQUE
Visage - Corps
Cuir chevelu

VISAGE
Traitements d'équilibre: acné, couperose, déshydratation
Traitements de rajeunissement : sérums biologiques, biolyse, anti-rides
Maquillages typologiques
Épilations : sourcils, duvet

CORPS
Massages manuels ou avec appareils
Bains de mousse ou d'algues marines
Traitements de l'embonpoint localisé
Traitement de la cellulite
Épilations : jambes, bras, aisselles

BUSTE
Séance de soins biologiques : développement, raffermissement

CUIR CHEVELU
Traitements anti-pellicules, irritations, etc

STUDIO XI
II, Place du Marché,
Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 346-5901

Centre de Couture

PFAFF

MARC MESSIER, propr.



Polyester & lainage carrelés, 24 couleurs, 60" de large
Fortrel 60" de large, couleurs assorties $2.98
Beau choix pour robe longue-imprimé ou uni
CRÊPE POLYESTER 45" large $2.98
JERSEY 45" large $2.75
CRÊPE POMPADOUR 45" large $3.98
Choix de coton imprimé 45" de large .69 à $1.98 la verge
Filet à rideaux 4 couleurs 45" de large 98¢
Tricot double 60" à 72" de large. Coupons ass. de couleurs, Rég. $2.98 vg. Spéc. 39¢ MC.
PHENTEX "Nous avons tout ce qu'il faut pour les tapis. Poinçon spécial pour la montre rég. $5.95 pour $3.98
PHENTEX 25¢, 49¢, 69¢ 1/2 prix Grosse balle $1.49
Canevas peint & uni
Métier à tapis $12.95

RÉPARATION DE TOUTES MARQUES DE MACHINES À COUDRE
301, 2e Avenue, Iberville 346-9334

La Caisse Pop a 25 ans

La Caisse populaire d'Iberville, qui est présidée par M. Gérard Brunelle depuis 19 ans, compte, pour son 25e anniversaire, plus de 5,350 membres.

C'est en effet en octobre 1947 que la Caisse populaire d'Iberville fut fondée à la suite d'une requête portant 82 signatures. Le président fondateur de cet organisme fut M. Gérard Sansfaçon. Il devait être remplacé par M. Théogène Goyette, puis, plus tard, par M. Gérard Brunelle. Le gérant de la caisse, depuis plus de quinze ans, est M. Jacques Brunelle.

Le 27 octobre 1972, l'actif de la caisse était de $4, 423,559.92, soit une augmentation de $745,785.91 en un an, jour pour jour. A cette date, l'encaisse était de $1,951.918.28.



M. Jacques BRUNELLE, gérant

Toujours à la même date, en 1972, la caisse comptait 760 emprunteurs sur reconnaissance de dettes, ce qui totalisait une somme de $756,940.71 et de 205 emprunteurs sur hypothèques pour un montant global de $1,550,873.50, ce qui représente 122 emprunteurs de plus qu'en 1971 pour une valeur totale de $550,388.48 en plus de 1971.

La valeur des propriétés de la caisse (y compris l'ameublement et l'équipement, après l'amortissement) est de $110,705.59. Le passif, sur lequel figure pour $254,525 de capital social versé par les sociétaires, pour $1,282,352.29 d'épargne ordinaire et pour $40,827.59 d'épargne scolaire a un solde de bénéfice non réparti de $91,762.57 et un patrimoine de $171,000.

C'est donc, après un quart de siècle d'activités, une caisse en pleine vitalité et au dynamisme incontestable qu'administre, outre le président M. Gérard Brunelle, M. Maurice M. Gamache, vice-président et MM. Marcel Larocque, Raymond Daneau, Lionel Roy et Omer Reid, directeurs.



M. Gérard BRUNELLE, président

La Commission de crédit, dont la tâche est délicate autant que strictement confidentielle, est présidée par le Dr Jean-Guy Lalanne assisté de M. Paul Lemieu et de M. Emile Viens, commissaires.

Le conseil de surveillance, qui répond de l'administration des biens des sociétaires devant l'assemblée générale des membres de la caisse est composé de M. Adélard Létourneau, à la présidence et de MM. Lionel Carmel, secrétaire et Léon Barsalou, conseiller.



Le "terra-jet", un véhicule tous terrains disponible chez Bon Air Sport à Iberville

Connaissez-vous ce petit véhicule trois places, tous terrains, amphibie, à quatre roues motrices, appelée "terra jet"? Il y en a encore peu en circulation, mais il est appelé à devenir très populaire auprès des amateurs de chasse, de pêche, de vie au grand air et des travailleurs devant s'éloigner des chemins et s'engager soit en plein champ, soit dans les bois.

C'est ce que le terra-jet vous conduit même là où personnene va. C'est que grâce à ses quatre roues motrices, rien ne l'arrête qu'il peut même, à l'occasion, servir à traverser des cours d'eau moyennant toutefois certaines précautions, comme nombre d'autres embarcations.

Pour nombre d'entreprises, c'est le véhicule souhaité mais encore jamais utilisé. D'un prix abordable, économique d'entretien, d'une conduite facile, d'une solidité et d'une durabilité à toute épreuve, il est propre à tous les déplacements et travaux imaginables, en été comme en hiver. Outil indispensable pour les cultivateurs, on le retrouve aussi sur les chantiers de construction où il n'a pas son pareil pour les déplacements parce qu'il ne connait pas d'obstacle et que dire de son utilité pour le tracé et l'entretien des piste d'autoneiges? En fait, le mieux c'est d'aller le voir, route 7, chez Bon Air sport Ltée.

En même temps on peut faire le tour du magasin et se rendre compte qu'après quelques bonnes années d'opérations la clientèle ayant été satisfaite la maison a pu se développer et étendre ses activités.

D'autre part, les administrateurs, à la lumière de l'expérience vécue, ont pu sélectionner les compagnies avec lesquelles ils font affaire afin de ne conserver que les plus sérieuses, soit Bombardier Québec, dont ils vendent les motoneiges et les vêtements de sports de neige pour enfants, femmes et hommes de toute nature et de toutes grandeurs; Honda et compagnie, dont ils vendent les motos; Toro, dont ils ont à la disposition de la clientèle les tondeuses et les déneigeuses; Val Bar Inc, dont ils distribuent les tente-trailer et les caravanes et tous les produits CCM, bien connus du grand public.

Outre le terra-jet et les motoneiges, qui peuvent servir aux loisirs autant qu'au travail, un troisième véhicule, vendu par Bon air sport, à Iberville, est soumis aux mêmes lois et règlements de circulation, le Moto-trail manufacturé par Rolo-Moto.

Autre véhicule tous terrains il offre une formule combinée de motoneige, de motocyclette et de trail-bike, conçue pour les loisirs de toute la famille, avec ses 160 livres et son chassis robuste qui donnent l'impression de chevaucher un cheval fringant.

Légère, la moto-trail est spécialement développée pour les amateurs de grand air qui pense jeune et plaisir de vivre.

Robuste, elle affronte toutes les saisons avec ses pneus spécialement conçus pour elle qui offre une suspension incomparable et une traction extra-forte.

Fougueuse, elle permet à son propriétaire d'aller toujours de l'avant grâce aux 336 ventouses de ses pneus qui adhèrent au sol et même à la neige et à la glace.

Comme les motoneiges, le moto-trail n'a pas le droit de circuler sur les routes, mais il se rattrape ailleurs et sait se faire apprécier. Quant au terra-jet il est autorisé à circuler, au Québec, sur toutes les route à vitesse permise de 45 MPH, et est en passe de recevoir l'approbation fédérale et provinciale.

Mais pourquoi ne pas aller les voir chez Bon air sport dès aujourd'hui?

Chez Pierre Hébert, du beau, du bon, pas cher

A ceux qui pensent que du fond de sa retraite à Saint-Alexandre l'ex-vendeur de la défunte Southern Canada Power a peu de chance de faire des affaires, on peut répondre qu'ils se trompent. En effet, depuis qu'il a quitté, il y a 12 ans maintenant, cette administration qui fut intégrée à l'Hydro-Québec, M. Pierre Hébert a prospéré au-delà de toute espérance.

Si, lorsqu'il travaillait à Saint-Jean, il ne vendait que de l'appareillage électrique ménager, il vend maintenant tous les meubles constituant un foyer et, même si les dimensions réduites de son magasin l'empêchent de pouvoir présenter à l'aise tous les articles qu'il tient, il est à même de satisfaire les plus difficiles comme les moins fortunés.

Prévoyant une nouvelle orientation de sa vie, avant même de démissionner de l'administration, M. Hébert avait construit, contigu à son domicile de Saint-Alexandre, un local qui, lui semblait-il alors, serait suffisamment grand pour répondre à ses besoins.

Il se révèle, après 12 ans d'exercice, qu'il n'en est rien et un projet mijote tranquillement d'un agrandissement appréciable qui permettra de mettre en valeur les meubles disponibles.

Entre-temps, outre le magasin, M. Hébert dispose, heureusement, d'un immense entrepôt où malheureusement il ne peut être question d'installer quoique ce soit. Il permet cependant de réduire les délais de livraison, avantage appréciable pour les clients nombreux qui viennent chez lui de toute la région et même de la métropole, parce que ses prix sont difficilement soutenables par ses concurrents, Pierre Hébert se faisant un point d'honneur de ne conserver qu'une marge minime de profits tout en offrant les mêmes services et les mêmes garanties.

Les marques d'appareils électriques sélectionnées au cours des ans par Pierre Hébert sont Westinghouse, Bélanger et Simplicity et sa célèbre "speed queen". Dans les meubles, pour les chambres à coucher, c'est Rougier, pour les meubles de salon, Cimon et pour ceux de cuisine, Sinda.

Mais, pourquoi tant parler de P. Hébert et fils ? Une vente débute qui durera les deux prochaines semaines. Alors, pourquoi ne pas aller directement chez Pierre Hébert se rendre compte, sur place, des avantages qu'il offre ? Rien ne vaut que de voir, pour croire.

RÉPONDEZ À L'APPEL!
DEVENEZ ENGAGÉ VOLONTAIRE

25

ANNIVERSAIRE DE FONDATION

Caisse Populaire d'Iberville

1947 1972

CONSEIL D'ADMINISTRATION:
Président: Gérard Brunelle
Vice-Président: Maurice M. Gamache
Secrétaire-gérant: Jacques Brunelle
Administrateur: Marcel LaRocque
Raymond Daneau
Lionel Roy
Omer Reid
Aviseur moral: Chanoine Jean Robin
Aviseur légal: Me Henri Choinière

COMMISSION DE CRÉDIT:
Président: Dr. Jean Guy Lalanne
Commissaires: Emile Viens
Paul Lemieux

CONSEIL DE SURVEILLANCE:
Président: Adélard E. Létourneau
Secrétaire: Lionel Carmel
Surveillant: J. Léon Barsalou



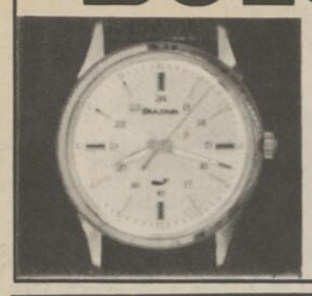


JACQUES BRUNELLE
GÉRANT

740, 2e Rue, Tél: 347-1516

BULOVA

un cadeau qui fait plus que de donner l'heure... faites votre choix parmi notre vaste sélection.

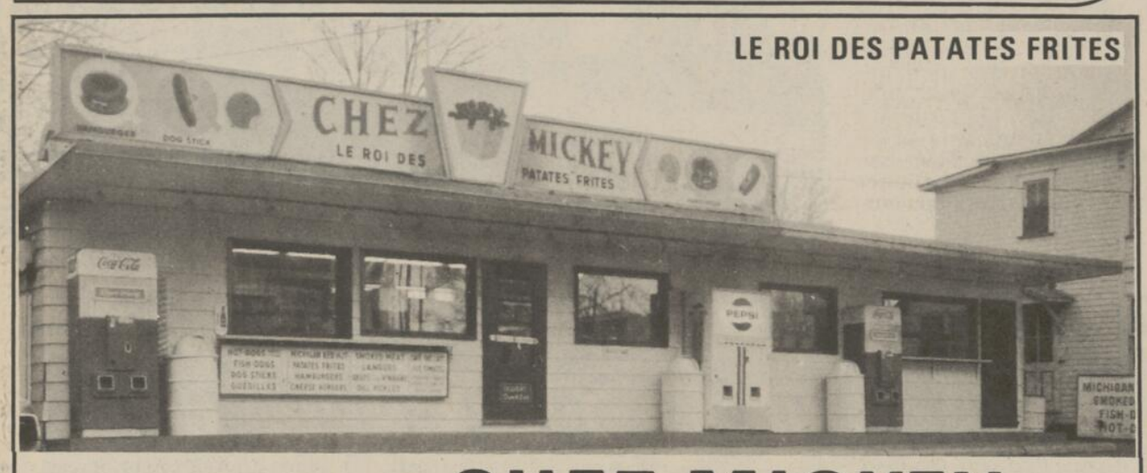


Bienvenue à notre magasin

BIJOUTERIE P. E. BOULANGER

640, 2e RUE IBERVILLE, P.Q. TÉL.: 347-4275

LE ROI DES PATATES FRITES



RESTAURANT CHEZ MICKEY

Etabli en 1951, le Restaurant Mickey fut reconnu dès le début pour la qualité des aliments employés soit pour les patates frites, les hamburgers, et les hot-dog a permis à M. Guy Beauvolks le titre du Roi de la Patate Frite non seulement ce titre a toujours été mérité et reconnu par tous depuis plus de 21 ans, le service reçu est d'une rapidité étonnante et des plus courtois. Chez Mickey on attend jamais, le personnel est des plus compétent et la préparation des commandes sont remplies professionnellement et tous les gourmets qui ont fréquenté ce restaurant l'ont toujours adopté. Donc, vous avez avantage à vous rendre toujours au Restaurant Mickey et vous en serez enchanté et satisfait.

126,5e AVENUE IBERVILLE, QUÉ. TÉL: 346-6979

LE DÉPANNEUR

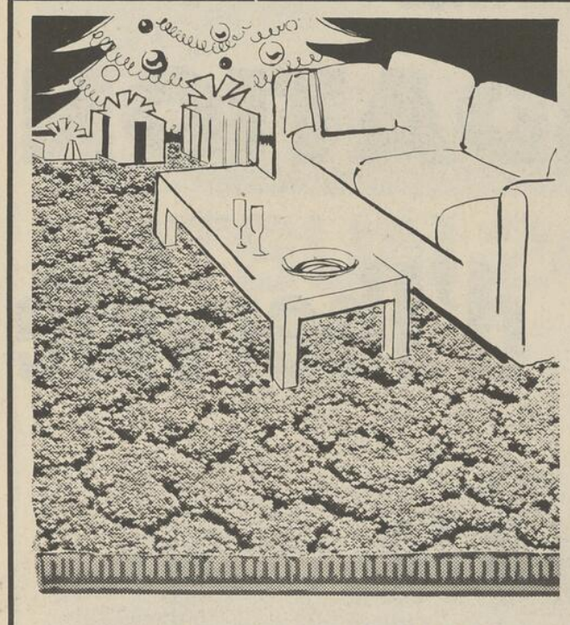
ÉPICERIE G. LÉGARÉ ENR.
(R. THIBAULT, propr)

ouvert de 8 h. à 23.30 h.



M. R. Thibault, propriétaire du DÉPANNEUR situé au 920 boulevard d'Iberville à Iberville, est heureux d'inviter toute la population à profiter des services de dépannage, que ce soit pour l'épicerie, viande de toutes sortes: spécialiste du Boeuf de l'Ouest rouge et bleu, fruits & légumes, lait, fromage, beurre, oeufs, bière froide, variétés, revues & journaux etc. Nous sommes à votre service pour vous accommoder Tél. : 347-7587. (livraison)

920 BOUL D'IBERVILLE 347-7587 IBERVILLE, QUÉ.



TAPIS AU PRIX DE L'ENTREPÔT

PARFAITS SECONDS COUPONS
Coupons jusqu'à 50% de réduction
à partir de $2.60 v.c.

SPÉCIAL
COUPONS TAPIS $3.50

PRÉLARTS — TUILES
TUILES VINYLE
SERVICE À DOMICILE

DUPONT NYLON... à partir de $3.95 v.c.

Commercial (nylon 100%) $3.95 v.c.

Service à domicile et démonstration d'échantillons

ACHETEZ de la PEINTURE À MOITIÉ PRIX

1,000 gallons de peinture des meilleures marques et de haute qualité (SHERWIN-WILLIAMS, KEM, CANADA PAINTS, LOWE BROTHERS)

Semi lustre et latex, ainsi que couche de fond. $5.95 gal

SPÉCIAL: Service de livraison

TAPISSERIE "SUNWORTHY" vinyle encollé, s'enlève à sec, résiste aux taches, lavable

PATRONS DISCONTINUÉS: rég. $5.95 à $7.95
Spécial: $2.49 rouleau simple

J.-CLAUDE FOURNIER

SPÉCIALISTE DU TAPIS

780, 1ère RUE, IBERVILLE 347-8525

Depuis quatre semaines sur la 1ère rue, J-Claude Fournier offre des revêtements de sol

Un tout jeune homme, presqu'un étudiant, s'est établi, depuis quatre semaines, sur la rue, à Iberville, et offre à la population ses services avec, pour devise: "Tout pour embellir le foyer".

Ce très jeune homme, J-Claude Fournier vend en effet des revêtements de sol et se spécialise particulièrement dans la vente de tapis, sans pour autant négliger la section de la peinture et des papier peints, ni elle des prélarts et des tuiles de plancher.

Son expérience, encore très jeune cependant puisqu'il n'est en affaire que depuis un an, ayant avant un local sur la 9e avenue, il la complète en se renseignant, en lisant, en ne restant jamais en repos.

Pour le moment son installation est précaire, mais le jeune Claude a de l'ambition, des idées, du goût. Sa réussite il veut la faire, non pas seul, mais avec le concours des clients qui, satisfaits de leurs achats chez lui, de ses conseils, lui feront une solide réputation.

Même sachant qu'il entreprend une rude partie, la concurrence, dans le domaine qu'il a choisi, étant rude, le jeune homme, avec l'enthouriasme de l'âge, a la souplesse nécessaire pour plaire à tous, jeunes, évidemment, et moins jeunes aussi, parce qu'il a le langage de la sincérité.

Non seulement, chez Claude Fournier, on trouve des produits de première qualités, mais pour les petits budgets on trouve aussi du second choix, des coupons et des tapis au prix de l'entrepôt, ce qui signifie qu'il n'y a aucune gêne à aller fouiner chez lui, ons ait qu'on trouvera satisfaction selon les moyens dont on dispose.

Et petit à petit, selon les demandes qui lui sont faites, Claude Fournier étend ses "lignes" afin de doner les services qu'on attend de lui. Ainsi, pour les indécis, il peut fournir l'aide d'un décorateur, alors que pour d'autres ce seront les services d'un poseur de revêtement.

Ce qui est appréciable, chez Claude Fournier, c'est qu'on peut en toute simplicité exposer son problème et qu'il tentera, par tous les moyens qui sont à la disposition, de trouver, avec son client, la solution qui convient le mieux.



M. Guy BEAUVOLSK est le sympathique propriétaire de Chez Mikey, le "Roi de la patate frite", bien connu du grand public, tant de Saint-Jean, de l'autre côté du pont, que d'Iberville.

Au service du public depuis 1938: Albert Berger est toujours vaillant au poste

Qui, à Iberville ou à Saint-Jean, ne connaît Albert Berger? Peu de monde, certes, puisque depuis 1938 Albert Berger se spécialise dans la vente.

Tout d'abord ce fut la vente du bois de chauffage et du charbon, combustible alors populaires. En 1948, il commençait à vendre de l'huile à chauffage, ce que son fils Jean-Denis a repris, après lui, depuis 1971 en même temps qu'il a pris l'entretien des fournaises de système central de chauffage.

Cette entreprise, connue maintenant sous le nom de Berger huile Enr. est prospère parce que la maison reste au service du public en tout temps et avec une conscience professionnelle consommée.

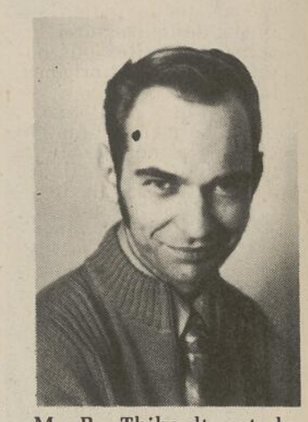
Mais depuis 1960 A. Berger et fils Ltée est devenu le Centre de la motoneige "Moto-Ski" et à ce titre mérite l'appellation de "doyen de la motoneige pour la région de Saint-Jean et Iberville", puisqu'il est le seul qui ayant entrepris la vente de ces véhicules à leur arrivée sur le marché est persévéré jusqu'à 1973.

Berger et fils est vendeur autorisé de la toute nouvelle souffleuse à neige Ariens, des pièces Briggs & Stratton, de Lauson, de Power Products, de Tillotson, de Toro et de pièces détachées de moteurs de toutes les marques connues. C'est dire que c'est le dépanneur par excellence des motoneigistes et des particuliers ayant de la neige à souffler.

Une autre spécialité maison: le perçage des cylindres grippés (saisis) sans compter la vente des vêtements de sports de neige, si nécessaires aux adeptes de la motoneige.

On est loin, ici, de la vente du foin qui se faisait aux tous débuts d'Albert Berger qui le livrait à Montréal aux services de la police municipale alors "montée".

Mais le service qui était le mot d'ordre d'Albert Berger, dans ce temps-là est toujours aussi personnel et efficace qu'alors. Marchand de la vieille école, il a su conserver cette forme à son commerce et ses collaborateurs ont adopté son attitude. Aussi est-ce un plaisir que de faire affaire avec Berger et fils ou avec Berger huile Enr.



M. R. Thibault est le propriétaire de G. LEGARE, le dépanneur de la ménagère, à Iberville, dont la réputation, comme spécialiste dans la vente du boeuf n'est plus à faire.



VENDEUR AUTORISÉ
ARIENS, BRIGGS STRATTON, LAUZON,
POWER PRODUCTS, PIONNER, TILLOTSON, TORO,
HURTH, KOHLER, SACHS, GOOD YEAR

VENDEUR AUTORISÉ DES SOUFFLEUSES

Ça file d'aplomb.

moto-ski

VENTE & SERVICE

Ariens

terra jet





CENTRE AUTO-NEIGE

BERGER & FILS LTÉE.

817, 1ère RUE IBERVILLE 346-4422

BERGER HUILE ENR.

HUILE À CHAUFFAGE ET FUEL-OIL
SERVICE RAPIDE ET COURTOIS

817, 1ère Rue IBERVILLE, QUÉ. BUREAU 346-4421



Bientôt, un nouveau local

Le 13 novembre, la Pharmacie Iberville ouvrira les portes de son nouveau local, soit sur l'autre trottoir de la 1è rue. Présentement les ouvriers terminent les travaux de rénovation de la bâtisse et de la boutique et mettent une dernière main à l'installation de la pharmacie. Une date à retenir: le 13 novembre (un lundi, donc aucune crainte à avoir pour les superstitieux...)

(Photo Benoît Brouillette)

Au détour du chemin de Saint-Grégoire le garage Pierre Guillet offre "FORD"

A Iberville, route 40, en direction deu village de Saint-Grégoire, dans un détour du chemin il y a une entreprise établie là depuis 1959: il s'agit de Pierre Guillet, qui a débuté alors par une simple station service.

A cette époque Pierre Guillet était seul, petit à petit cependant il se faisait une clintèle et, en 1968 se bâtissait une construction nouvelle qui allait abriter une nouvelle entreprise: la compagnie Ford l'avait contacté et lui avait proposé la franchise de tous ses produits industriels et agricoles, ce qu'il avait accepté quoique le territoire ait été abandonné durant quelques années.

Inutile de dire qu'il fallut à Pierre Guillet bien des heures de travail pour refaire le nom de Ford dans la région. Mais sa ténacité autant que la qualité des produits, le service après vente offert aux clients, la volonté de réussir de la nouvelle entreprise, permirent à la maison de s'établir solidement.

Maintenant l'atelier compte cinq mécaniciens spécialisés dans la mécanique d'équipement de ferme et industriel ainsi que dans la mise au point des motoneiges et autres petits engins motorisés venus se joindre aux grandes productions Ford.

C'est que le commerce initial de Pierre Guillet est essentiellement saisonnier. Il était donc nécessaire de joindre d'autres "lignes" afin de conserver une main-d'oeuvre "à point" à l'année longue. Un des orgueuils de la maison est de pouvoir dire: "Ici, il n'y a jamais eu de mise à pied... et nos mécaniciens sont régulièrement entraînés par les compagnies avec lesquelles nous faisons affaires..."

C'est en effet à ce niveau que se situe le grand succès de Pierre Guillet: celui du service assuré par des gars compétents, et non seulement compétents au niveau de la mécanique et des systèmes hydroliques du gros équipement, mais encore du mécanisme plus délicat des motoneiges, des déneigeuses de jardin et autres petits instruments.

C'est que les produits offerts par la maison Guillet forment un immense éventail allant de la lourde machinerie de déneigement employée par les villes et la Voirie provinciale sur les chemins, l'hiver aux chargeurs et souffleuses à neige de rues ou de jardin; de la motoneige Sno-Jet faite à Thetford Mines à celle plus puissante de Rupp, en Ohio; de la moisonneuse-batteuse au plus minime équipement de ferme et ses tracteurs vont des mastodontes les plus puissants aux modèles de 20HP.

C'est dire que le personnel de la maison doit avoir des connaissances très "polyvalentes" et une souplesse d'adaptation exceptionnelle, d'où les difficultés de recrutement et de formation de la main-d'oeuvre inhérente, d'ailleurs, à ce genre d'entreprise.

"Soigner des fleurs c'est comme élever des enfants

"Soigner des fleurs, c'est comme élever des enfants..." Pour réussir, il faut les aimer, ce qui permet de les comprendre et de leur assurer les soins dont elles ont besoin selon leurs origines, leur nature propre.

Ces quelques mots, c'est une mère de famille qui les prononce. Elle a toujours aimé les fleurs et les plantes. Elle les a tant aimées qu'une fois sa petite famille élevée et capable de se débrouiller par elle-même, elle est devenue fleuriste.

Cette femme sensible et d'un goût exquis, c'est Blanche Hébert-Bourdeau, la propriétaire du salon Darquise, situé au 715 de la 2e rue, à Iberville.

Mais avoir du goût et aimer les fleurs, pour elle ne suffit pas pour servir une clientèle dont l'évolution culturelle est en rapide progression, progression aussi rapide que ses nouvelles exigences.

C'est pourquoi Blanche H. Bourdeau est redevenue étudiante et a fréquenté l'école florale de Grand-mère pour une session ce qui lui a permis d'obtenir une médaille d'argent lors du concours de Fleur Canada, en mai 1972 en plus du trophée de l'Expo-commerciale de Saint-Jean en juin de cette année pour avoir composé la plus belle décoration extérieure.

La réputation du Salon Darquise, à Iberville, à Saint-Jean et même dans toute la région n'est plus à faire. Dès qu'une occasion traditionnelle se présente (naissance, mariage, communion, baptême ou décès) on a couramment recours aux services de la maison.

Mais depuis trois ans, date à laquelle Blanche H. Boudreau a repris ce commerce, d'autres raisons d'offrir des fleurs se sont fait jour, autres que les anniversaires de mariage ou la Saint-Valentin. C'est que tout ou presque peut être prétexte à offrir des fleurs à celle qu'on aime. C'est que les fleurs, par leur présence, parle pour celui qui els offre, parle de lui à cele qui les contemple, même durant son absence. Alors, peut-on choisir meilleur ambassadeur qu'une fleur?

Si vous êtes timide, pourquoi n'offrez-vous pas à l'simée une rose rouge? La dame de vos pensées comprendra vos sentiments et appréciera votre délicatesse. Alors, adopterez-vous ce nouveau style de langage?

Pour les joies comme pour les peihnes, pour une décoration intérieureplus chaude, pour la personnalisation de votre décors, adressez-vous au Salon Darquise où un personnel compétent, sous la direction de Blanche H. Bourdeau vous préparera bouquets et arrangements au choix. Que ce soit des mains de Claude ou de Danièle, l'oeuvre aura la marque du Salon, soit les soins de Blanche "la patronne".



Mme Blanche HEBERT-BOURDEAU

347-1804

Fleuriste

SALON DARQUISE
Mme B. Bourdeau, propr.

M. Claude Lussier fait maintenant partie de notre personnel.

715, 2e Rue Iberville, Qué.



FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
FLEURS SÉCHÉES
FLEURS ARTIFICIELLES
VASES, LAMPES

OFFREZ-LUI DES FLEURS
À SON ANNIVERSAIRE
À LA NOËL
BOUQUETS DE MARIAGE
TRIBUTS FLORAUX

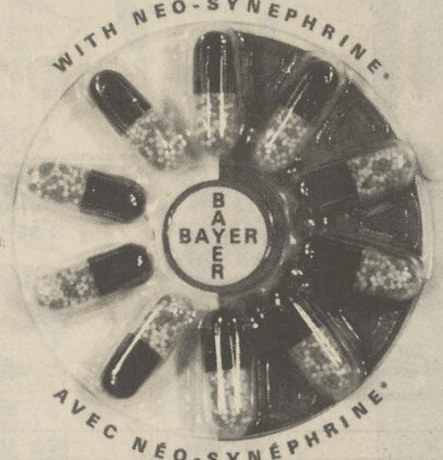
NOUS LIVRONS PARTOUT EN PROVINCE

PLUS EN BEAUTÉ QUE JAMAIS AVEC



arval

BAYER
DECONGESTANT
CAPSULES



10 CAPSULES

1 capsule
toutes les 12 heures
SOULAGEMENT
JOUR ET NUIT
Symptômes du rhume
Congestion des sinus
Fièvre des foins
Allergies

RÉG. $1.50
SPÉCIAL
69¢

100 COMPRIMÉS — 5 GR CHACUN

ASPIRIN
MARQUE DE
Comprimés d'Acide Acétylsalicylique
U.S.P.
BAYER

SOULAGEMENT RAPIDE DES DOULEURS

100 COMPRIMÉS — RÉG. $1.12
SPÉCIAL 79¢

EXCLUSIVITÉ: PRODUITS & COSMÉTIQUES ARVAL — MARY QUANT

PHARMACIE IBERVILLE

580, 1ère RUE — 347-1616

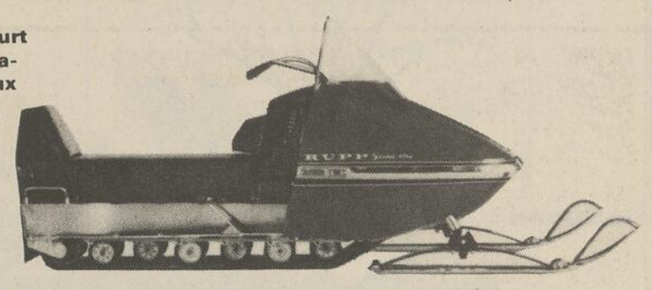
IBERVILLE, QUE. — 347-6707

RUPP '73
CE N'EST PAS POUR LES DEBUTANTS

RUPP vous offre, pour 1973, une gamme de 11 modèles dans 3 categories differentes.

La nouvelle motoneige RUPP '73 encourt l'admiration du public par ses modèles d'avant-garde. TOUT — de ses skis à ses feux arrière — TOUT est nouveau.

Les séries RUPP '73 incluent des modèles qui rencontrent les besoins de chacun. De grandes améliorations se font voir cette année, ajoutant encore plus de gloire à la haute réputation de ces motoneiges.



Sno*Jet

*Pour obtenir une brochure Sno*Jet ainsi que le disque "La bleue... elle est bien faite!" gratuitement, écrire à Sno*Jet, division de Conroy of Canada Inc., Thetford Mines, Québec.*



Fini le déblaiement de la neige à la pelle.



Chasse-neige No 58746 (Deux phases)

Le chasse-neige à deux phases, de 36 po. de large, s'impose là où l'on doit déblayer de grosses quantités. La vis d'amenée entraîne la neige des deux côtés vers le centre. Le souffleur à haute vitesse l'envoie ou vous voulez. Efficace dans la neige profonde ou tassée. Le déversoir s'oriente sur 180 dégres. **Pour les modèles 100, 120, 140.**

GUILLET & ROBERT Inc. FORD TRACTOR
VENDEUR AUTORISÉ DE TRACTEURS ET ÉQUIPEMENT AGRICOLE & INDUSTRIEL "FORD"

C.P. 53 — ROUTE 40 A — IBERVILLE, QUÉ. 346-5596

Une équipe au service d'International

Une équipe au service d'International, c'est bien celle du garage Donat Gingras, à Iberville, dont le territoire s'étend sur plusieurs comtés allant des confins de Montréal, aux frontières américaines.

L'équipe, outre le patron (Donat pour les clients) et Oscar (M. Tétreault, bras droit du patron et le plus ancien de ses collaborateurs ayant été engagé en 1942) compte un vendeur, Gilles Foucreault, un gérant des pièces, Réal Brunelle et le comptable, André Gingras, le fils de la maison, sans parler d'une vingtaine d'employés de service et mécaniciens spécialisés dans l'entretien des poids lourds.

Car chez Donat on est surtout des spécialistes de camions de gros tonnage, même si, en 1940, lorsqu'il a ouvert sa station service, le patron se trouvait alors seul. En 1942, il accepte une franchise de Hutson et engage Oscar. En 1947-48, il y ajoute la concessin de Jeep-Willys et des camions REO avec lesquels il travaillera jusqu'en 1953.

Entre temps un premier agrandissement du bâtiment avait été fait en 1950. Un autre sera utile en 1959 et un troisième a été fait cette année ce qui a nécessité la disparition de cinq propriétés afin de permettre à l'entreprise de progresser normalement.

C'est que non seulement le garage est dépositaire des camions International mais répond aussi des réparations de camions de toutes marques, ce qui nécessite de l'espace pour le rangement des pièces de rechange et une vaste expérience mécanique de la part des préposés.

De l'écheveau de laine aux voyages organisés: les Arès



A la lingerie Arès, sur la 1è rue, à Iberville, on y entre pour l'achat d'un écheveau de laine, on en ressort avec en poche un billet pour un voyage organisé en Floride, dans l'Ouest canadien ou à la Manic... C'est que tout en continuant leur service de mercerie pour leurs habitués, M. et Mme Arès établissent une nouvelle entreprise, celle des "voyages Arès".

Plus de 32 ans dans le commerce, cela suppose une dose importante de philisophie, de la diplomatie à revendre et une science consommée de relationniste.

C'est en effet le cas de M. et Mme Arès, établis depuis le 1er juillet 1940 d'abord à Waterloo (pour 13 ans), puis à Iberville depuis 1953 et dans leur grande boutique de la 1ère Rue depuis 1956, date à laquelle ils ont acheté la bâtisse.

Leurs spécialités, la vente de tissu à la verge ainsi que tout ce qui est nécessaire à la couturière leur assurent une vaste clientèle dans la ville et même les environs. La laine à tricoter, les travaux d'agrément, sont une autre source pour attirer la gente féminine alors que le rayon des jouets, peut-être moins fourni en dehors de la période des fêtes, les rend populaire auprès des enfants et des adolescents.

Mais ce ne sont là qu'une partie de leurs activités puisque l'Agence de voyages intéressants d'un bout à l'autre de l'Amérique du nord et même au Mexique, tous en autobus, avec des escales minutieusement choisies afin de mieux faire connaître le Canada et les Etats-Unis à ceux qui y participent, est une tâche demandant esprit d'initiative et de longues heures de négociations tant avec les compagnies de transport qu'avec les éventuels clients.

Mais, bien des personnes qui n'avaient jamais été plus loin que les frontières régionales ont aimé les voyages organisés par le couple Arès et reviennent régulièrement voir ce qui est en préparation de saison en saison.

Mais pour les jeunes, qui aiment la nouveauté et son férus d'enregistrement d'émissions télévisées, M. et Mme arès organisent chaque semaine plusieurs voyages à Montréal où ils peuvent assister à des séances pour la jeunesse dans les studios de TV.

Cette dernière organisation est si populaire auprès des jeunes que bien souvent il convient de réserver son passage longtemps à l'avance. On peut le faire par téléphone où en se présentant au magasin de lingerie.

M. et Mme Arès, qui après avoir élevé une petite famille sont restés très jeunes de caractère malgré leur longue carrière dans le public, accompagnent eux-mêmes les adolescents dans ces randonnées à Montréal et se considèrent comme responsables de chacun des adolescents comme s'il était leur propre enfant.

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

PLAN MISE DE CÔTÉ



TISSUS

FORTREL IMPRIMÉ
CRÊPE POLYESTER

VELOURS CRIMPLENE

Tous nos TISSUS sont des nouveautés de première qualité

AUBAINES À NE PAS MANQUER

LE PLUS GRAND CHOIX LAINE pour tricot

JOUETS

NOTRE DÉPARTEMENT DE JOUETS EST COMPLET

LINGERIE A. ARÈS

Matériel à la verge
Polyon et laine pour tricot "Mary Maxim"

610 - 1ère RUE IBERVILLE, P.Q. TÉL. 347-3443

VOYAGE

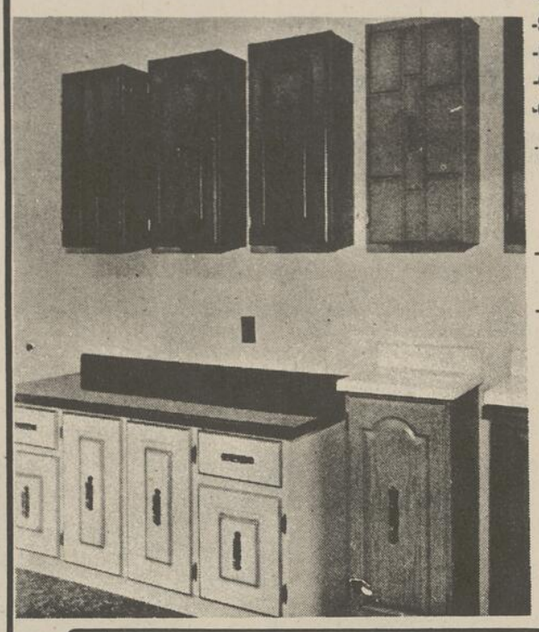
Des problèmes ?
ECRIVEZ-NOUS

Vous avez l'intention de faire un voyage bientôt? Si vous voulez savoir où aller, quoi faire, éviter des pertes de temps, visiter des endroits intéressants, payer des taux raisonnables, etc. posez vos questions à

AGENCE DE VOYAGES ARÈS
610 1ère RUE IBERVILLE
347-3443

Pour vos

Rénovations de cuisine...
armoires-vanites-comptoirs



-Gamme varié de bois
-Styles variés
-Espagnol
-Colonial
-Contemporain

-armoires, vanités, comptoirs finis:
FORMICA

-Ouvrage fait par des experts qualifiés

-Estimation gratuite comprenant l'installation

Fabrication pour:
Contracteurs
et particuliers

Venez visiter notre nouvelle salle de montre

Gaétan Fortin

ARMOIRES DE CUISINE, VANITES, ETC.

275, 5e avenue, Iberville, Qué Tél: 347-3236



SUPER MARCHE
Laplante inc. fdl

VIANDE DE L'OUEST
ROUGE – BLEU

DIPLOME DE LA FOIRE D'ALIMENTATION POUR COUPE PARFAITE

FRAICHEUR GARANTIE DES FRUITS & LEGUMES CHOIX COMPLET

BIERE – LIVRAISON

Le Supermarché Laplante Inc. d'Iberville est le plus vaste marché d'approvisionnement de la ville d'Iberville, son grand stationnement est une accomodations pour la nombreuse clientèle qui peut faire ses achats en toute quiétude. Le personnel sous l'habile direction de M. Roch Goulet est d'une compétence reconnue, les étalages des produits divers sont des plus appétissants et la qualité des viandes, fruits et légumes est toujours de première catégorie. Une visite à ce super-marché vous en convaincra.

TÉL: 347-6411

440, 2e Avenue Iberville, Qué.

Rencontrez vos amis les camionneurs
au
RENDEZ-VOUS DES ROUTIERS INTERNATIONAL



LES SPÉCIAUX DU JOUR

FULLER Transmission

FILTRES À L'HUILE

EATON Pont arrière

ROULEMENT (Bearings)

JOINTS UNIVERSELS Toute fabrication

Fabrication de drive-shaft

Vente et réparation d'embrayage pour tous genres de camions



Toutes les pièces pour toutes les marques de camions

GARAGE GINGRAS INC.

789 2ie rue St. Jean 347-7515 Iberville, Que. Montreal 658-8991

L'un des 4000 "Rendez-vous des routiers International" en Amérique du Nord.

MENU BAR-B-Q

346-4486 CHEZ IRÈNE 346-4486

Spécial du jour	$1.24	Hamburger	$0.35	BAR-B-Q CHEZ IRÈNE	
Soupe	$0.30	Hot Dog	$0.30		
Salade poulet	$1.50	Patates	$0.15 — $0.25		
Salade légumes	$1.35	DESSERTS		Complet	$3.25
Salade crevettes	$2.50	Salade de fruits	$0.25	Demi	$1.95
Salade saumon	$1.60	Jell'O	$0.15	Poitrine	$1.40
Salade du chef	$0.60 — $1.25	Tartes assorties	$0.30 — $0.35	Cuisse	$1.30
Sandwichs (rôti extra)	$0.05	Crème glacée	$0.15	Demi spécial	$1.70
Tomates	$0.40	Sunday	$0.45	Club sandwich	$1.35
Fromage	$0.40	Banana Split	$0.65	Hot chicken	$1.35
Jambon	$0.50	Milk shake	$0.30	Hot chicken, viande blanche	$1.45
Poulet	$0.60	BREUVAGES		Spaghetti	$1.35
Tomates bacon	$0.60	Thé	$0.15	Hamburger Steak	$1.35
Western sandwich	$0.60	Café	$0.15	Small Steak	$2.25
Grilled Cheese	$0.40	Lait	$0.15	Steak de jambon aux ananas	$1.50
Cheese burger	$0.45	Liqueurs	$0.20	Oignons frits	$0.20

359, 9ème Avenue, Iberville, Qué.

Là où on trouve de tout ? Mais, à Iberville 5-10-15

La paroisse Sacré-Coeur, à Iberville, qui s'est développée entre la maison des Frères Mristes et l'ancienne ville a été longtemps coupée du centre-ville avec lequel elle ne communiquait que par le boulevard d'Iberville ou la 1ère Rue, au bord de la rivière Richelieu.

Pour accomoder les familles établies dans ce secteur il était indispensable qu'un magasin "où on trouve de tout à toute heure" s'établisse, véritable centre de dépannage de la mère de famille.

Et c'est le 5-10-15 situé à l'angle de la 12e Avenue et de la rue Riendeau qui offre ce service inestimable. Depuis 10 ans propriété de Mme Riendeau, le magasin occupe le sous-sol de sa demeure et offre, en plus de milliers d'articles d'usage courant, le service d'un bureau de poste où peuvent se faire toutes les opérations.

Assistée de deux employées, Mme Quintin est au service de la population suivant l'horaire imposé par la loi provinciale, soit du lundi au mercredi de 9 à 18 heures et les jeudis et les vendredis de 9 heures à 21 heures alors que le samedi c'est de 9 à 17 heures.

Durant toutes ces longues journées Mme Quintin et ses employées se multiplient afin de donner aux clients un service personnel, sans pour cela que les prix soient plus élevés que dans les grands magasins de Saint-Jean.

Comme dans les autres 5-10-15, celui de Mme Quintin offre le "plan de mise de côté" si apprécié de beaucoup en prévision des fêtes de fin d'année.

D'autre part, tous les cadeaux achetés au cours du mois de novembre (et ce, même ceux du plan mise de côté), seront remis à l'acheteur avec le papier nécessaire à un emballage de circonstance, emballage qui peut même être fait par la vendeuse pour "les mains malhabiles".

Et c'est peut-être à cause de ces facilités, de cet accueil toujours chaleureux, de cet empressement à se mettre au service du public que le 5-10-15 de la 12e Avenue doit son succès. C'est aussi à l'attachement de la clientèle à ses habitudes de clocher. C'est aussi parce qu'on sait fort bien que chez Mme Quintin on trouve toujours l'article dont on a besoin à la dernière minute...

Mais non seulement les mères de familles et les particuliers reviennent régulièrement chez Mme Quintin, mais aussi les associations pour leurs achats des fêtes, car là, elles savent qu'elles auront les conseils utiles à un choix judicieux et satisfaisant, à un prix raisonnable et avec le service de l'emballage en plus.

Aussi, gens d'Iberville, ne soyez plus en peine. Si vous avez oublié de vous procurer quelque chose en faisant vos emplettes de fin de semaine, faites donc un tour au 5-10-15 d'Iberville. Et pourquoi ne pas commencer par là, tout compte fait? Cela vous évitera une démarche ailleurs...

Nouvelles brèves

4,500,000 chômeurs!

WASHINGTON Reuter — Le nombre de chômeurs aux Etats-Unis s'est élevé à 4,500,000 le mois dernier 200,000 de moins qu'en septembre, soit 5.5. pour cent de la population active même pourcentage qu'en septembre, annonce le département du Travail.

Le nombre de personnes ayant du travail a augmenté de 260,000 pour atteindre 82,500,000.

Coup de filet

RIO DE JANEIRO Reuter — Les conséquences du coup de filet opéré par la police brésilienne à Rio de Janeiro contre un réseau de trafiquants de drogue apporte presque autant de mystères que de solutions, et les enquêteurs ont encore bien du mal à comprendre le fonctionnement du réseau, et à s'établir l'identité de son chef, qui court toujours.

C'est en tout cas ce que pensaient vendredi les policiers brésiliens, car il semble que Tomaso Buscetta, propriétaire d'une flotte de taxis et d'une chaîne de restaurants à Sao Paulo, était le chef du réseau dont la plupart des membres sont maintenant sous les verrous.

Buscetta, alias Roberto Cavalaro, son fils Benedetto, 24 ans, et l'amie de Buscetta, Maria Christina Guimaraes, 18 ans, ont en effet échappé au coup de filet.

Buscetta pourrait être un ancien Mafioso, né à Palerme, qui fut l'exécuteur de la puissante famille sicilienne La Barbera, dans les années '50.

C'est en tout cas ce que semblent indiquer des informations en provenance des polices italienne, française et américaine, ainsi que d'Interpol, reçues par la police brésilienne.

Plus de grippe

LONDRES Reuter — Les Britanniques sujets à la grippe ont bon espoir d'en finir avec cette maladie après la présentation mardi sur le marché d'un produit qui prétend être le premier vaccin au monde contre la grippe administré sous forme de vaporisation nasale.

Les laboratoires Duphar, fabricants du produit, ont déclaré que quatre vaporisations du liquide permettraient aux malades en puissance de passer sans coup férir au travers des rigueurs de l'hiver britannique.

Selon des tests effectués dans cinq pays sur 10,000 personnes, le produit a montré un pourcentage d'efficacité de 66 pour cent, soit à peu près le même que celui du vaccin administré par piqûre.

Rejet du Livre vert

BELFAST Reuter — Le Conseil loyaliste d'Ulster, organisation regroupant les mouvements para-militaires protestants d'Irlande du Nord, Vanguard, l'Association de défense de l'Ulster et la puissante Association des travailleurs loyalistes, a rejeté vendredi le livre vert du gouvernement britannique sur l'avenir de la province.

Le Conseil estime que l'assurance donnée par Londres qu'il sera tenu compte des vues de la majorité protestante dans tout règlement du conflit "sonne creux".

Le mouvement orangiste, qui déclare avoir le soutien de dizaines de milliers de militants protestants, dénonce l'éventuelle introduction de la représentation proportionnelle qui assurerait une représentation plus équitable des catholiques dans l'assemblée régionale envisagée par le livre vert pour remplacer le Stormont, suspendu par le gouvernement britannique en mars dernier lorsqu'il assuma le contrôle direct de la province.



Le Canada d'abord

Tous les Ibervillois passent, à un moment ou à un autre dans ce parc pour se rendre à l'un des services de la ville. Mais si on demande à l'un des résidents d'Iberville qui est immortalisé par son buste sur la stèle que l'on voit ci-haut, peu sont aptes à répondre to de go: "C'est Sir Wilfrid Laurier, qui vécut de 1841 à 1919". Et pourtant ces indications sont inscrites dans la pierre.
(Photo Jeannot Petit)

A chacun son métier et les prélarts seront bien posés

On dit couramment, et même sans trop penser à la signification des mots: "Lui, il connaît ça", ou encore "à chacun son métier". De Jean-Louis Lemaire, de la maison Lemaire et fils, à Iberville, on peut dire: la vente et la pose des couvre-planchers n'a plus de secret pour lui.



M. Jean-Louis LEMAIRE

Depuis 36 ans, M. Lemaire, en effet, pose et vend prélarts, tuiles et tapis. Il y a peu de familles, dans Saint-Jean, Iberville et la région qui, à une époque ou à une autre n'a fait appel à ses services.

Ce n'est cependant qu'en 1954 qu'il se mettait à son compte, sur la 2e Avenue, à Iberville, dans un petit magasin occupant un premier étage. Pas commode pour mettre en valeur ses produits, ce handicap n'a pas empêché son commerce de prospérer.

C'est que Jean-Louis Lemaire se donne corps et âme à sa tâche. Son ambition n'est pas exclusivement de "grossir son entreprise" où il travaille avec l'un de ses fils, André, qui est depuis 10 ans l'âme ouvrière de la maison, mais bien de servir le public pour la satisfaction totale de celui-ci.

Et c'est là la raison du fait qu'ils restent seuls, tous deux, malgré l'élargissement de leur champ d'action, ayant ajouté au revêtement des sols la décoration intérieure: d'abord la peinture Sico, puis le papier peint qui devient de plus en plus populaire à cause de la souplesse de son adaptation à tous les styles de maison et à tous les genres d'intérieur.

Plutôt que d'avoir des reproches parce qu'un employé ne donnerait pas la satisfaction à laquelle les clients de la maison s'attendent, le père et le fils préfèrent travailler plus et conserver la confiance de tout le monde.

C'est peut-être aussi cette philosophie qui leur fait préférer le travail avec les particuliers que la recherche de contrats qui seraient plus "payants"? C'est surtout cette attitude qui fait que les familles reviennent toujours chez Lemaire pour renouveler leurs revêtements de sol lorsque le besoin s'en fait sentir.

Mais il y a aussi la compétence du père et du fils; l'amabilité de l'accueil, la courtoisie avec laquelle les conseils sont donnés, la finesse avec laquelle le client est mené vers l'achat convenant le mieux à son genre de vie et à sa bourse.

N'est-ce pas appréciable, en effet, de se sentir en confiance lorsqu'on doit s'engager dans des dépenses importantes et qui feront du foyer un décor où on se plaira? La clé du succès de cette entreprise familiale est certes là. Et, d'aussi loin qu'ils viennent, les clients continuent à s'attendre à recevoir toujours les mêmes soins et le même accueil chez Lemaire.



Gérard Brunelle
LOCKSMITH — SERRURIER
185 - 2E AVE. IBERVILLE, P. Q. TEL. 347-4927



HONDA



Déneigement à fond à tout coup

Ariens



SKI-DOO ÉLAN 1973
Ski-doo ça change tout!
RÉPARATION SUR TOUTE MOTONEIGE
BOMBARDIER

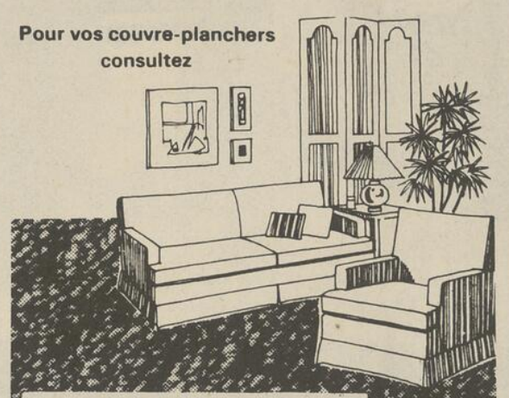


Bon Air SPORT LTÉE.
865 BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE 347-3940

POUR NETTOYER VOS TAPIS LOUEZ UNE BISSELL
$2.00 PAR JOUR



Pour vos couvre-planchers consultez



Lemaire & Frère Enrg.
Prélart — Peinture — Tapis
Vente et Posage
Tél.: 346-4660 Rés. 346-6712
377, 2ème ave. Iberville

TUILES 18¢ CH.
TUILES ENCOLLÉES 25¢ CH.
PRÉLART COUSSINÉ $2.69 V.C.
TAPIS 100% NYLON à partir de $3.95 V.C.
PRÉLART à partir de 99¢ V.C.
Nous posons PRÉLART & TAPIS

TAPISSERIE
SUNWORTHY & WALDEC

SPÉCIAL PEINTURE SICO
SEMI-LUSTRE
LATEX
ÉMAIL
$5.89 GAL

LEMAIRE & FRÈRES ENR.
377, 2e Av. IBERVILLE 346-4660

42 JOURS DE MAGASINAGE "SEULEMENT" AVANT LA FETE DE NOEL



NOTRE MAGASIN DEBORDE

UTILISEZ NOTRE PLAN "MISE DE CÔTÉ"
JOUETS DE TOUTES SORTES
JOUETS EDUCATIFS
HOBBY — pour tous âges
LINGERIE POUR DAMES
VETEMENTS DE BASE,
Jupes assorties Robes de chambres
Pantalon assortis Lot de blouses

LUMIERES, PAPIERS ET DÉCORATIONS DE NOËL, CARTES DE NOËL



Jacqueline Quintin Prop.

IBERVILLE 5¢ - 10¢ - 15¢ ENR.
MEMBRE GROUPEMENT D'ACHAT M. I. V.
OUVERT TOUS LES SOIRS
325, rue RIENDEAU – IBERVILLE, Qué.
~ Tél.: 347-3894 ~

LAINE PHENTEX

Comparez vous choisirez Westinghouse

11ème VENTE ANNIVERSAIRE

PRESQUE AU PRIX COÛTANT

ÉVITEZ LA HAUSSE PROCHAINE DES PRIX



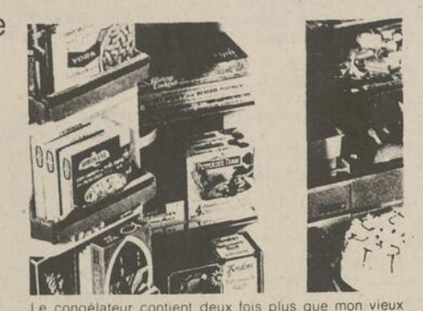
LE "LAREDO", MODÈLE CK683

Elégantes lignes modernes, en plaqué noyer et vinyle noir ☐ Lampe-écran à matrice noire et châssis transistorisé série "A".

TÉLÉCOULEUR

"J'ai comparé ☑ et je suis heureuse d'avoir choisi un congélateur-réfrigérateur côte-à-côte Westinghouse sans givre."

Je détestais dégivrer mon vieux réfrigérateur – essayer de briser la glace et essuyer le plancher de tous ces égouttements . . . décoller les paquets d'aliments congelés. Mais, tout ça c'est fini! Mon Westinghouse est libre de givre. Jamais il ne se forme de givre dans le réfrigérateur, ni dans le congélateur.



Le congélateur contient deux fois plus que mon vieux réfrigérateur. Avec toutes ces étagères et l'entreposage dans la porte, tout est d'accès facile . . et il ne se *forme pas* de givre!



Comparez ☑ nos meilleures cuisinières.
Série Custom 800

Westinghouse

S Cuisinière auto-nettoyante Série Custom 800
Modèle KF835

Système d'auto-nettoyage pyrolitique Westinghouse efficace.
Dotée de plusieurs raffinements de cuisson et de style.
Le Guide-Rôti bourdonne quand la cuisson est complétée.
Gril Rapide Sans Tourner, deux fois plus rapide, à 2 éléments.
Rôtisserie pour rôtis auto-arrosés, plus tendres et juteux.
Panneau de contrôle illuminé à couvercle en verre, et boutons enlevables pour nettoyage facile.
Deux prises pour petits appareils: une chronométrée; aiguille trotteuse.
Eléments de surface à chaleur infinie; deux de 8 pouces.
Cuivre antique, Avocatier, Ton doré, Coquelicot ou Blanc.

M Cuisinière Série Custom 800
Modèle KF830

Mêmes caractéristiques que la KF835, mais à four ordinaire et grand hublot à "Miroir Magique" en verre teinté.



RS218

Westinghouse Canada Limitée

Comparez ☑ Choisissez le lavage et le séchage entièrement automatisés



Laundromat automatique Westinghouse deluxe à double agitateur modèle LA780

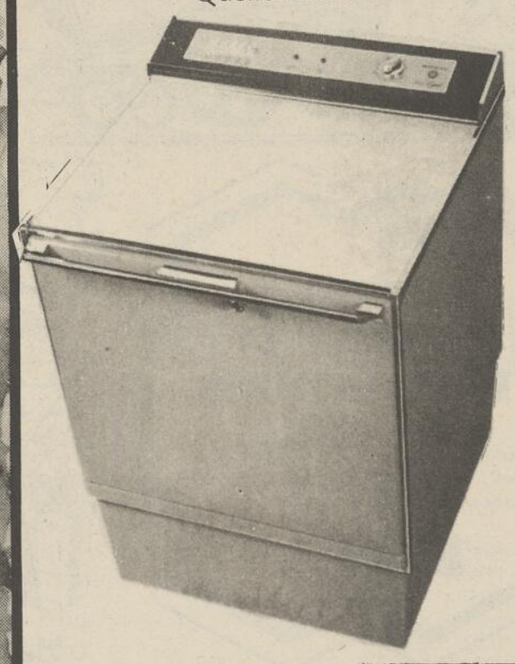
Les caractéristiques Deluxe d'extra de cette lessiveuse se paieront d'elles-mêmes maintes fois au cours des années. Le couvercle Pesez-pour-épargner pèse la charge, indique la quantité d'eau requise... vous n'avez pas à le deviner. Les épargnes sont suffisantes pour donner à bien des ménagères une quatrième charge gratuite (et ça se multiplie vite!) Le contrôle Épargne-eau a un réglage de Mini-lavage qui fait économiser l'eau chaude. "Deluxe" signifie le plus grand choix possible de programmes — Cinq combinaisons de températures d'eau à boutons-poussoirs, quatre combinaisons de vitesse agitation/tournoiement, trois cycles sur le chronomètre, y inclus "Stop'n Soak" pour détacher pendant le prétrempage. "Deluxe" signifie plus de commodité: un agitateur de lavage à la main, des dispensateurs qui ajoutent pour vous l'agent blanchisseur et l'adoucisseur de tissus. C'est automatique du commencement à la fin, et finalement "Deluxe" signifie des perfectionnements en style et un choix de couleurs: Avocatier, ton doré ou blanc.

LA 780 DE 680

SÉCHEUSE-COMPAGNE DELUXE MODÈLE DE680

Faites équipe avec votre Laundromat Deluxe et la Sécheuse Deluxe DE680 illustrée ci-dessus, et décrite en page suivante.

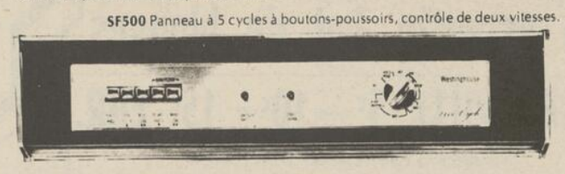
Quelle belle soirée avec un Lave-Vaisselle Westinghouse!

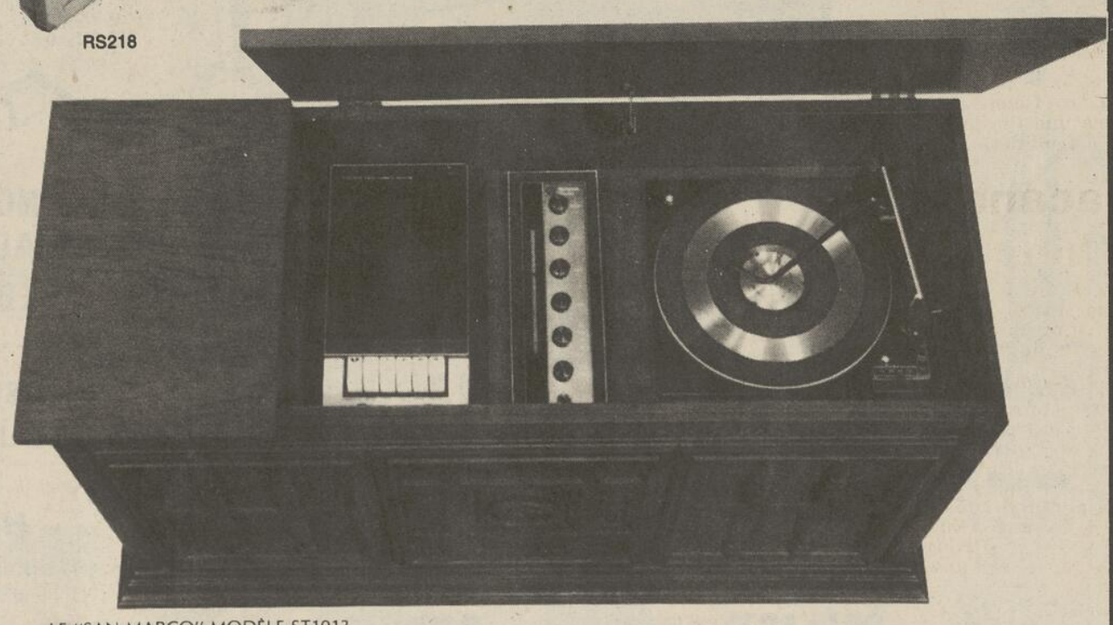


LAVE-VAISSELLE MOBILE
À 2 VITESSES ET CHARGEMENT AVANT SF500

Excellente valeur en ce modèle Westinghouse à chargement avant, d'une capacité de 15 couverts, et facile à charger. Cinq cycles, cinq boutons-poussoirs: Porcelaine-Cristal (*China-Crystal*) jet d'eau délicat; Vaisselle-Verrerie (*Dishes-Glass*), lavage simple avec "Sanitizer"; deux cycles Charges Mixtes (*Mixed Load*), deux lavages, avec ou sans le "Sanitizer"; Rinçage-Retenue (*Rinse-Hold*), plus un réglage chauffe-assiettes. Le "Sanitizer" garantit de l'eau de 145°, plus chaude que vos mains ne pourraient endurer, assurant un lavage immaculé. Le contrôle exclusif de jets d'eau procure un *authentique fonctionnement de deux vitesses d'eau*; régulière, plus un jet extra doux pour la fine porcelaine et le délicat cristal. Paniers recouverts de nylon pour chargement d'accès facile – celui du haut est coulissant et sort pour faciliter le chargement; panier enlevable pour la coutellerie. Le système exclusif de filtre auto-nettoyant procure un lavage immaculé, sans prérinçage. Le dispensateur de Rinçage Clair et l'efficace séchage par convection voient à ce que votre vaisselle brille, sans bariolages. Doubles parois isolées en acier, et cuve à intérieur en porcelaine résistante. Boyau et moulinet de fil. Pratique surface de travail en Micarta. Raccord de robinet en dérivé. Avocatier, Ton doré, Cuivre antique ou Blanc.

SF500 Panneau à 5 cycles à boutons-poussoirs, contrôle de deux vitesses.





LE "SAN MARCO" MODÈLE ST1013

Crédence stéréo de style espagnol, plaqué pacane réhaussé de ferronerie antique, moulures aux détails riches, tissu à motifs rouges drapé devant les haut-parleurs. Tourne-disque BSR-C137D avec levier sélecteur de sillon et de pause, dispositif évitant le glissement de l'aiguille sur le disque. Intérieur montrant le tourne-disque, les commandes, le magnétophone à cassette CS102 (facultatif) installé.

STÉRÉOS COMPACTS, SÉRIE 1000 WESTINGHOUSE

1 1/2 m. avant le village

P. HEBERT & FILS ENR.

GRANDE LIGNE-ST-ALEXANDRE

Tel. 347-2729

VOYAGES

PEPSI-COLA

PEPSI ÇA DIT TOUT!

Gaston Breton Inc., embouteilleur autorise

Le port le plus occupé d'Afrique est aussi un centre balnéaire d'aquaplane et de voile

DURBAN — Depuis longtemps cette ville de l'Océan indien est très appréciée des vacanciers sud-africains grâce à sa station balnéaire et à ses plages.

Mais depuis la fermeture du canal de Suez en 1967 Durban est devenu le port le plus occupé de toute l'Afrique, et le carrefour maritime de l'hémisphère sud. Aujourd'hui les cargos doivent attendre à l'ancre avant d'obtenir un point de mouillage.

Le port de mer est un endroit animé et bruyant, avec ses bateaux chargeant et déchargeant maïs, manganèse, charbon, fer, graines et huile. Les appontements sont un dédale de grues, d'ateliers, de voies de chemin de fer, de magasins et d'entrepôts réfrigérants, et même une centrale électrique. L'ensemble comprend un bassin flottant et une cale sèche, ainsi que les plus grands silos à sucre du monde. On y trouve des cargos sous pavillons japonais, britanniques, australiens, malgaches, brésiliens et néo-zélandais. Mais, même dans un endroit aussi commerçant, on trouve ncore des hommes pêchant tranquillement ça et là sur les appontements.

Un débarcadère moderne, avec boutiques, location de voiture et douanes, accueille les passagers des paquebots, et, sur l'embarcadère Victoria les habitants de Durban partent en mer dans des bateaux de plaisance.

La Marine Parade sur l'Océan indien est le lieu de rassemblement de tous les touristes. Là se trouvent les hôtels, les cafés, les appartements, un boulingrin, des établissements de bain, un parc d'attractions avec tremplins, un amphithéâtre et un labyrinthe. Les boutiques de plage vendent surtout des chapeaux de soleil, des parasols, des ombrelles, des cartes postales et des chaises de plage.

Un nouvel ensemble d'hôtels se développe dans la banlieue nord de la ville, au rocher Umhlanga. Il est tout à fait comparable au plus récents ensembles balnéaires des Antilles, de Floride ou de Grèce. Mais les prix sont typiquement sud-africains — une chambre à une personne avec petit déjeuner revient à $14. hors saison et $17. en saison, et des chambres doubles à $19. hors saison et $21. en saison.

Nous étions venus passer la nuit à Durban avant de partir vers la réserve de Hluhluwe. Un grand nombre de réserves se trouve à une courte distance en voiture ou en avion de Durban, et toutes présentent une variété de terrains et d'animaux typiques. Quelques-unes ont des rhinocéros noirs, des rhinocéros blancs, des oiseaux aquatiques ou des hippopotames.

Il pleuvait le soir où nous sommes arrivés, et sous la fenêtre de l'hôtel les vagues de l'Océan indien se brisaient sur la côte et la plage luisait de lumières. C'était comme une parade de lucioles, comme celles que nous avions vues plus tôt luisant dans la nuit africaine comme des lampes de poche de braconniers. Mais un Anglais nous ramena à la réalité au petit déjeuner en disant "Avez-vous déjà vu quelque chose de pareil? On se croirait à Brighton — ce n'est pas du tout ce que je m'attendais à trouver en Afrique noire".

Nous fûmes tous les deux déçus de découvrir que le voyage à la réserve avait été annulé. La pluie n'était que la fin d'un cyclone qui s'était abattu la veille sur la côte un peu plus au nord, faisant un marécage du terrain d'atterrissage de Hluhluwe. Ceci nous a permis de partir à la découverte de la ville.



Femmes zoulous vendant des produits de l'artisanat sur la Marine Parade de Durban.

Il y a peu de villes aussi cosmopolites que Durban, avec ses Zoulous, Indiens, Juifs, Afrikanders, Britanniques et immigrants plus récents venant d'un peu partout en Europe. Les femmes zoulous s'asseyent sur le trottoir, allongent leurs jambes, et fabriquent de la verroterie et des poupées. Dômes, minarets, flèches et toits plats des immeubles et des grands magasins se découpent sur l'horizon.

Le bazar indien accentue encore cette impression cosmopolite. Les étalages sont garnis de mangues, bananes, maïs et raisins du pays; de bijouterie d'Espagne; de mobilier d'Italie; de dentelles et de sculptures de Hong Kong; de curry, cuivres, saris et jeux d'échecs des Indes; et de verroterie, poupées et sculptures du Swaziland et du Zoulouland. Les importations sont ici aussi bon marché que dans les ports francs du monde.

Alors que la plupart des menus en Afrique du sud offre de la cuisine continentale, notre hôtel à Durban présentait des plats régionaux comme des steaks de Kudu, de springbok et d'impala, des poitrines de pintades, et des steaks de glande de singe (ce n'est pas du singe, il s'agit simplement du nom d'un plat régional très épicé). D'autres touristes vantaient les restaurants qu'ils avaient découverts - indonésiens, polynésiens, chinois, italiens et belges, ainsi que des restaurants de fruits de mer. Et comme partout ailleurs dans le pays, l'addition pour un repas excellent ne dépassait pas $5., plus $2. pour une bouteille de bon vin.

Plus tard, en parlant de Durban, on souleva la question d'une pollution possible des plages — est-ce qu'une nappe de pétrole viendrait un jour les abîmer et diminuer l'attrait de Durban?

Les dirigeants de la ville se sont posé la même question il y a quelques années, et font construire actuellement un nouveau port immense à la baie Richards, 100 milles plus au nord. Il sera plus grand, disposera d'usines modernes et de meilleures installations d'expédition que Durban; il finira probablement par prendre la place de Durban comme plus grand port d'Afrique.

Londres et l'Espagne à bon marché

Pour ceux qui n'ont pas beaucoup d'argent mais trop d'heures de loisir, BOAC et Air Canada leur offrent, de Montréal, un tour de cinq semaines à Londres et à Marbella en Espagne pour $548.

Ce montan inclut le tarif aérien Montréal /Londres aller et retour; hôtel de première classe incluant le petit déjeûner; le tarif aérien jusqu'à Malaga et retour à Londres; le petit déjeûner continental plus le choix du déjeûner ou du dîner à l'hôtel Club 33 à Marbella. Le tout pour environ $16 par jour.

Cette vacance comprend aussi du sightseeing à Londres et à Marbella et une visite facultative de trois jours au Maroc.

Les personnes jouissant de leur retraite peuvent obtenir une carte de membre du Club "Countdown" leur donnant droit à un escompte dans différents magasins de Londres et un party au Sangria, leur souhaitant la bienvenue à Marbella.



M. et Mme Jeannot Brosseau, de Granby, posent ici en compagnie d'un représentant de l'Hôtel La Sapinière de Val David. On se rappellera que le couple avait gagné une fin de semainé au populaire hôtel La Sapinière, lors du dernier tournoi de golf de La Voix de l'Est.

Vacances d'hier

Peut-être êtes-vous parmi les chanceux qui prendrez des vacances au cours de l'hiver. Si tel est le cas, rappelez-vous qu'il n'est pas trop tôt pour consulter votre agent de voyages. Certains endroits, surtout à la période des fêtes, sont très achalandés et il est indispensable de réserver à l'avance. En agissant ainsi, vous vous éviterez bien des désagréments.

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

CAMÉRA

Pour l'achat d'une camera. Pour des conseils en photographie. Venez nous visiter.



DÉPOSITAIRE: Nikon, Nokormat, Topcon, Mamiya, Fujica, Mineota...

Voyez notre département complet de photographie et accessoires. Cours de photographie gratuit.

Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale Granby 372-6263

SUN dream VACATIONS

FREEPORT (UNE SEMAINE)

Départ de Montréal tous les dimanches, du 10 décembre au 15 avril — incluant tarif d'avion — hôtel — petits déjeuners — et des avantages supplémentaires.

De ..... $211.*

*Tarif spécial de $197.00 pour le départ en début de saison le 10 décembre

JAMAÏQUE (UNE SEMAINE)

Départ de Montréal tous les samedis, du 2 décembre au 28 avril — incluant tarif d'avion — hôtel — petits déjeuners — et des avantages supplémentaires.

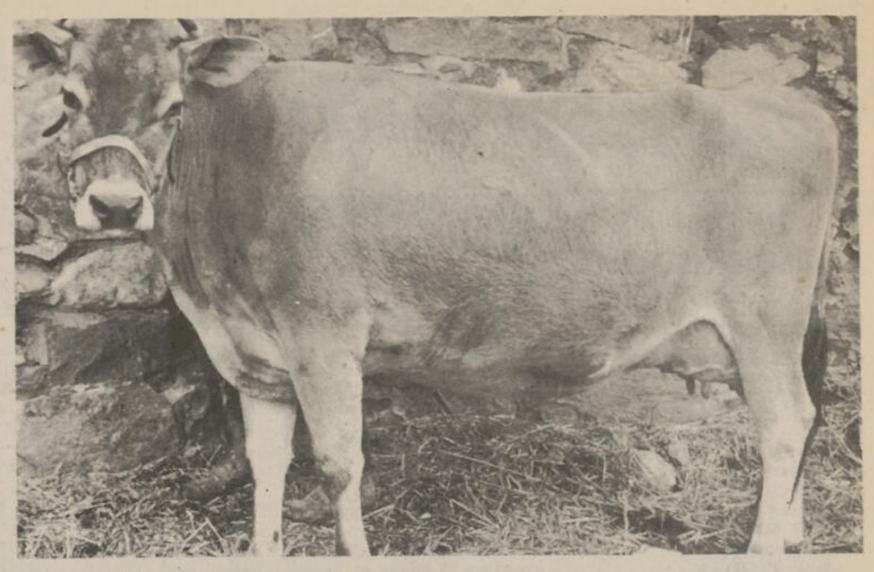
De ..... $275.*

*Tarif spécial de $258.00 pour les départs en début de saison les 2 et 9 décembre.

Voyages Granby inc.

376, rue Principale, Granby

Nouveau numéro de téléphone: 372-3624



Une "bonne" vache

Cette vache, propriété de M. Léo Choinière, a été choisie par le club Jersey pour représenter cette race au salon de l'Agriculture. Antérieurement, elle a remporté le championnat à l'exposition de Rougemont et à l'exposition de Brome. Elle a 4 ans et un BCS de deux ans 132-134.

(Photo Anita Paquette)

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 67, 93 points, 68; Commission canadienne des produits laitiers, 68.

Fromage: blanc, 63; jaune 63.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sac, 27 à 31 la livre, procédé par rouleau, No 1 en sac, 27 à 28 1-2; pour nourrissage, No 1, en sac, 26 à 27.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 23 1-2 à 24 la livre, poudre de lait, 4 1-4 à 4 1-2.

Prix des oeufs, prix moyen des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros 51.5; A-gros 49.5; A-moyens 46.7; A-petits 40.8.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération de producteurs de Québec; A-extra gros 49; A-gros 47; A-moyens 45; A-petits 40; A-pee wee 24.

Pommes de terre: prix de gros, Québec, $1.85 à $2.00 les 50 lb; Nouveau-Brunswick, $2.05 à $2.10 les 50 lb; .48 à .50 les 10 lb; I.P.E. $3.25 à $3.50 les 75 lb; $2.35 à $2.45 les 50 lb; .54 à .56 les 10 lb.

Mercuriale

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures ce matin.

Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Pommes: MacIntosh, $0.75 à $3.00 le boisseau; Délicieuses, rouges, $4.00 à $4.50 le boisseau, Greening, $2.50 à $3.00 le boisseau; Cortland, $2.25 le boisseau.

A Toronto,

l'Hôtel Lord Simcoe

offre une bonne hospitalité en plein coeur de la ville



Aussitôt que notre portier vous souhaite la bienvenue, l'atmosphère joviale et amicale du Lord Simcoe vous entoure . . . au Sentry Box Lounge à l'ambiance militaire . . . au Crossroads, le restaurant libre-service où l'on se retrouve pour parler, prendre un casse-croûte ou tout un repas . . . au Beau Nash, où l'on lunche tranquillement, au Piano Bar pour y prendre un cocktail . . . ou à la fameuse salle à manger Captain's Table au décor nautique et au long menu de mets délicieux.

Tout ça, le Lord Simcoe vous l'offre en plein coeur de la ville. Vous aurez ainsi plus de temps à votre disposition pour faire autre chose. Consultez votre agence de voyage ou communiquez avec nous:
150 King Street West, Toronto.
Téléphone: 362-1848.

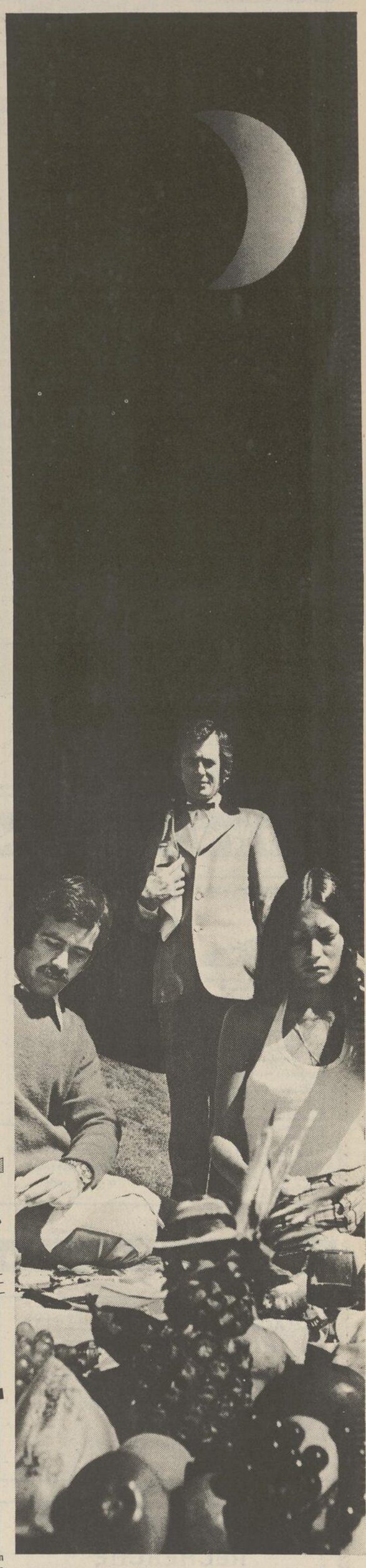
Soyez prêt au DÉPART

OBTENEZ VOTRE PASSEPORT À TEMPS!

Évitez les ennuis du dernier instant en demandant votre passeport de bonne heure. Vous serez servi plus rapidement. Vous trouverez des formules de demande de passeport dans tous les bureaux de poste, agences de voyages, bureaux de compagnies maritimes ou aériennes.

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

P.S. Vérifiez attentivement votre demande. Dans 35 p. 100 des cas, des erreurs sont causes de retard.



Il est assez rare, à vrai dire, qu'un de nos garçons accompagne des clients à la campagne; mais il leur arrive très souvent, par ailleurs, de poser des gestes auxquels ils ne sont pas tenus strictement.

Dans les Auberges des Gouverneurs nous considérons nos clients comme des personnes de notre connaissance.

AUBERGE DES GOUVERNEURS
Chicoutimi, Québec, Rimouski, Sept-Îles
bientôt Québec centre-ville

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.50
SUPPLEMENTAIRES	$0.08
CARACTERES GRAS	$0.40
LIGNE AGATHE	$0.17
1 POUCE X COL.	$2.38
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$45.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathe)	$0.25
AVIS DE DECES REMERCIEMENTS	$5.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

- AURAIT maison avec local et logement de 6 pièces situé rue Principale, à Farnham, électricité, refait à neuf. Très bon endroit. Prendrais en échange roulotte mobile.
- ROXTON POND, rue Principale, maison de 2 logis de 4 pièces, extérieur en bois, terrain 85 x 100'. Prix: $15,000. Condition facile d'achat.
- GRANBY, rue Crémazie, bungalow 5 pièces et garage, extérieur en brique, intérieur en plâtre, sous-sol fini avec foyer. Aubaine!
- CHEMIN Willie, bungalow 5 1/2 pièces en stucco, bâtisse 44 x 24', terrain 75 x 140, chauffage électrique Novelec. Faut vendre: cause départ.
- WATERLOO, 4 logis en bois, chauffage central, grand terrain, revenu de $2,400 par année. Prix: $15,000.
- RESTAURANT, rue Montagne très bien situé, bon chiffre d'affaires.
- PETITE épicerie, très bas prix, chiffre d'affaires $1,000 par année, condition facile de apiement.

Immeubles Inter City Enrg.
Courtiers en immeubles
80 Principale Granby

Tél: 372-5886
534-2883

* BROMONT dans la montagne côté est; rue Bellevue, bungalow 5 pces., briques, foyer, terrain boisé. Idéal pour air pur et tranquillité. Près des pentes de ski. Immeuble Tanguay courtier. Tél.: 372-4666 (24935)

MAISON à vendre de 2 étages, 6 1/2 pièces. Bonnes conditions. Tél.: 372-7397 après 5 hres p.m. (25017)

MARIEVILLE: bungalow neuf dans centre résidentiel, approuvé par S.C.H.L., moderne, 5 pièces, chauffage central, sous-sol, prêt pour la finition. Paiement mensuel en prenant en considération votre revenu. Pour inf.: rue Robidoux, entrée par la rue Ste-Anne. Tél.: 466-4976 ou 466-7169 ou Montréal 482-8972. (25004)

MAISON neuve située rue Léger, Cantons de Granby. Style Espagnol, 6 pièces. S'ad.: Georges Rodrigue, 668 Denison O, Granby. Tél.: 378-2901 (25151)

GRANDE maison à vendre de 58 x 31 pour famille nombreuse. Terrain 264 x 82, clôturé. Situé rue Denison. Inf.: 372-2162 (25111)

MAISON neuve à vendre avec revenu: 1 logis de 5 pièces; 1 logis de 3 pièces et un bachelor. Vue panoramique face au Lac Boivin. Chauffage Novelec. Modèle exclusif. Soyez le propriétaire et diminuez le prix de votre loyer. Située au 165 rue Drummond. Il faut voir! Disponible 1er novembre. Tél.: 372-6059 (25003)

BUNGALOW en brique 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, 2 chambres bains. Prix $15,000. Hypothèque de $8,000 à 6 1/2% payable $101. par mois incluant intérêt, somme et toutes les taxes jusqu'en 1988.
S'ad.: P. CLERMONT,
Courtier en Immeubles,
178 Cartier, Granby
Tél.: 372-7866
(24978)

ROYAL TRUST CO.
brokers
GRANBY: Bungalow moderne en brique de 8 pièces, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, 2 chambres de bains, abri d'auto. Seulement $26,500. R. McKergow. Tél.: 372-3480 ou 243-6153 (16511)

2—PROPRIETES A LOUER

MAISON seule à louer, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, 5 1/2 pièces, système central, terrasse. Tél.: 378-6230 (25123)

BUNGALOW de 5 pièces à louer, situé à 182 Robinson N. Pour inf.: tél.: 378-8780 (25141)

BUNGALOW de 5 pièces à louer, situé à 397 boul. Leclerc. Tél.: 372-3690 (25140)

ETABLE à louer de 60 x 75 pi., pouvant servir d'entrepôt ou garder des animaux. Situé sur chemin Roxton: R.R. 1 Roxton Pond. Tél.: 372-5053 (25133)

MAISON à vendre ou à louer, située à Bromont. Tél.: 372-7238 (25028)

MAISON seule à louer ou à vendre, située à Roxton Pond. Tél.: 263-2722 (25048)

5—PROPRIETES DEMANDEES

SERAIS acheteur de maison à revenu ou hypothèque. Je suis un particulier. S.V.P. envoyez détails à: C.P. 151, Granby, P.Q. (24077)

7—COMMERCES A VENDRE

EPICERIE-BOUCHERIE licenciée à vendre. S'ad.: 334 Principale, Granby. Tél.: 372-4646 ou 378-4626 (25075)

RESTAURANT-EPICERIE à vendre genre accommodation. S'ad.: 34 rue Centre, Granby. (25073)

10—TERRAINS A VENDRE

A VENDRE plusieurs terrains, cadastrés, situés à la campagne, chemin St-Paul. S'ad.: Projet Vue de la Montagne. Tél.: 378-7389 (25058)

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENENT ET ECONOMISEZ...
- Pas d'acompte.
- Pas d'intérêt.

Tél.: 372-3296 ou 372-5518
J.P. RACINE INC.
(24232)

GRAND terrain de 140 x 110, situé Cantons de Granby, Terrasse Bellevue (arrière de Harvey & Racine), coin de rue, avec plusieurs arbres. Financement facile. Tél.: 372-7556 (25038)

13—CHALETS A LOUER

MAGOG! Chalet à louer, 4 pièces, moderne, toutes commodités, foyer, près pentes de ski, pour saison hiver. Tél.: Montréal 688-0007 (24989)

14—LOGEMENTS A LOUER

APPARTEMENT meublé de 2 pièces à louer à la semaine ou au mois. Chauffé, éclairé, service de conciergerie et de buanderie. Stationnement facile. Libre immédiatement. Tél.: 372-5160 (25119)

PROXIMITE de l'Hôpital, appartement avec chambre individuelle pour jeune fille désirant loger à Granby. Tél.: 372-5304 (24950)

APP. 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé, au 2ème étage à 230 Principale. S'ad.: à 430 Principale au Restaurant. (24944)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, avec stationnement et entrée privée à 309 Dufferin. Libre 1er décembre. Tél.: 372-1473 (25082)

APP. neuf de 2 1/2 pièces à 145 Belcourt, chauffé, éclairé, meublé, $27. par semaine ou $110. par mois. Tél.: 378-5464 ou 378-3640 (24871)

A LOUER app. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée sur rue St-François, près Eglise St-Eugène. Tél.: 378-6041 après 6 hres p.m. (25083)

APP. de 2, 3 et 4 pièces, chauffés, meublés, éclairés. S'ad.: 372-1000, 372-1010 ou après 6 hres à 378-1721 (25102)

APP. de 3 pièces libre 4 novembre et app. de 3 1/2 pièces, libre immédiatement, situés centre-ville. Meublés, chauffés, éclairés. Tél.: 372-4307 (25014)

A L'EPREUVE DU FEU! 1 1/2, 2 1/2 pièces, meublés, 4 1/2, pièces non meublés. S'ad.: 372-5888 (24941)

APP. de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, grand stationnement, situés centre-ville. Libre immédiatement. Inf.: 378-2966 (24976)

LOGIS 3 pièces à louer. S'ad.: 33 rue St-Hubert (après 6 hres p.m.). (25068)

LOGIS très moderne avec laveuse et sécheuse, 5 pièces, chauffage central, $135. par mois.
AUSSI logis 4 pièces, coin Paré et Av. du Parc, $75. par mois. Disponible immédiatement. Tél.: 372-4121 (24911)

LOGIS à louer, chauffé, eau chaude fournie, 4 pièces, pas de taxe de locataire. Taxe vidanges payée. Prix: $105. par mois, situé à 977 chemin Roger. Tél.: 378-2144 (25131)

LOGIS très moderne de 4 1/2 pièces, situé à 445 Calixa-Lavallée. Chauffé, eau chaude fournie, installations laveuse-sécheuse, antenne de T.V. couleur, grande case au sous-sol. Libre immédiatement, mois de nov. gratuit. $115. par mois. Tél.: 378-3173 (25129)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. S'ad.: à 274 Principale, l'Ange Gardien. Tél.: 293-4359 (25124)

LOGIS de 4 1/2 pièces à louer, chauffé, eau chaude fournie. Prix $110. par mois. Tél.: 378-4009 (25120)

LOGIS à louer à 299 Dufferin, 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. Libre immédiatement. S'ad.: coin Centre et Principale, Taxi Wilfrid Delormes ou tél.: 372-1528 (25150)

LOGIS neuf de 5 1/2 pièces, moderne, dans un bas, près de l'école, situé Paroisse Immaculée Conception. Libre immédiatement. S'ad.: 431 Ste-Anne, Granby. (25072)

ROXTON POND: 2 logis meublés à louer, un de 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé et un de 2 1/2 pièces. Libres immédiatement. S'ad. à Raymond Proulx, Roxton Pond. Tél.: 372-6914 (25090)

LOGIS à louer, situé à 141 rue Descelles au 2ème étage. 3 1/2 grandes pièces, ménage récent. Libre 1er déc. Tél.: 378-3950 (25106)

LOGIS 4 1/2 pièces, moderne, chauffé, eau chaude fournie, dans un bas. Libre 1er décembre. Situé rue Calixa-Lavallée. S'ad.: 71 Albert. Tél.: 378-7677 (25110)

GRAND SPECIAL
NOUVEAUX locataires! 3 1/2 meublés ou non, 4 1/2 et 5 1/2, entrée laveuse-sécheuse, porte-patio, chauffage électrique, conciergerie. Pour inf.: 378-6521. Aussi concierges demandés. (24909)

TA PIASTRE EN VAUT $50



LA VOIX DE L'EST A MIS EN CIRCULATION DANS LA RÉGION vingt-quatre billets d'un dollar. Les numéros ont été notés précieusement et sont gardés secrètement...
Du 23 octobre au 18 novembre, La Voix de l'Est publiera, chaque jour, un numéro chanceux.
La personne qui aura en sa possession le billet d'un dollar portant ce numéro n'aura qu'à se présenter au bureau de La Voix de l'Est, au 136, Principale, à Granby. Elle recevra $50 en échange de son billet d'un dollar. Les gagnants devront répondre à une question facile afin de recevoir leur prix et se conformer à la loi qui régit les concours et loteries au Québec.

NUMÉROS DE SÉRIE

A/F 4194922	Z/Z 3609349	A/F 0052712
C/F 9410596	D/F 4730234	H/F 6089274
W/Z 8037242	Z/Z 3028567	S/Y 4841614
D/F 7081360	C/F 5111177	D/F 1852853

La Voix de l'Est

Les employés de La Voix de l'Est Limitée et de l'Imprimerie Montréal-Granby ne sont pas éligibles.

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés colonial, salle bains de couleur, service de buanderie, balcon, stationnement, libres. Situés 196 Av. du Parc. S'ad.: 91 Beacon, Granby. Tél.: 372-6147 ou 372-6943 (25109)

APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, entièrement neufs avec ou sans foyer. Meublés, balcon, tapis, salle de bains céramique, chauffage élect., antenne T.V., buanderie. Résidentiel. Stationnement privé. Situés rue Elgin, $35. et plus par semaine. S'ad.: 372-4651 jour 372-7234 soir. (25053)

3 1/2 PIECES meublées avec en plus balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre de bains de céramique, chauffé, éclairé, antenne pour télécouleur, 8 canaux, système de balayeuse dans chaque logis, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio et Bar-B-Q à l'extérieur. A partir de $35. par semaine. S'ad.: à Antonio Gagnon. Tél.: 378-2725 ou 372-4452 (24558)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, chauffage central, dans un bas, avec cave et hangar, libre immédiatement. Tél.: 372-7537 (25093)

LOGIS à louer de 5 pièces. Pour inf.: tél.: 372-7252 (25142)

A 33 RUE Court, 3e étage, 4 app. $65. par mois. A 77 Lorne, 3 appartements, chauffé, foyer, face au Parc Victoria. A 29 Grove, logis neuf, 5 appartements, chauffé, stationnement. Petit entrepôt sur rue Court. A 110 Alexandra, bas 4 1/2 app. moderne, chauffé, libre 1er décembre. S'adresser: Mme A. Vadnais. Tél.: 372-3850. (24219)

LOGIS de 3 1/2, 4 1/2 pièces, chauffés, installations laveuse-sécheuse.
AUSSI app. meublés de 1 1/2 et 3 1/2 pièces. Libre immédiatement. Inf.: 378-8690 (24763)

LOGIS de 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur fournis. S'ad.: à 136 rue Montcalm. Tél.: 372-4384 ou 372-4818 (25138)

LOGIS à louer neuf, 3 pièces, libre immédiatement, antenne T.V., tapis dans salon, installations laveuse-sécheuse, stationnement et prise de courant. Tél.: 372-7819 (25101)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, chauffage électrique, antenne T.V., remise, bien situé, libre immédiatement. Tél.: 378-5726 (25112)

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 1er étage, $135. par mois. Libre le 15 novembre. Tél.: 378-7832 (25086)

LOGIS neuf à louer de 3 1/2 pièces, tapis dans toutes les pièces, chauffage eau chaude fourni. S'ad.: 126a Robinson N. Tél.: 378-4097 (25079)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer ou chambre et pension. Confort moderne. Tél.: 378-7104 (25125)

TRES grande chambre à louer ou chambre et pension pour 1 ou deux personne. Téléphone et poêle. S'ad.: 378-6414 Mme Ross. (25152)

CHAMBRE à louer. Tél.: 372-5993 (25089)

19—CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension si désiré pour fille seulement, endroit calme, sans enfant. Situé rue Savage. Tél.: 372-7642. (25153)

20—LOCAUX, BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer situé près du Campus, chauffé, éclairé. Prix: $65. par mois. Tél.: 372-7365 après 6 hres. (25009)

23—GARAGES A LOUER

ENTREPOSAGE jusqu'au 1er mai pour autos. $8. et $10. par mois. S'ad.: à 60 rue Centre. Tél.: 548-5582 ou 372-2336 (25122)

26—HOMMES DEMANDES

EMPLOI disponible pour homme de 25 à 45 ans. Ecrire à: C.P. 307, Granby, P.Q. (24607)

JEUNE homme demandé, 18 ans environ, propre, honnête. Pour travailler comme aide dans un magasin. Se présenter chez Laflamme Fourrure, 328 Principale, Granby. (25148)

HOMME avec expérience demandé pour la livraison dans centre de rénovation de matériaux de construction. Exigences demandées:
- Etre âgé entre 35 et 45 ans
- Références.

Pour entrevue, s'adresser: A. Messier 1970 Ltée, 423 Principale, Granby. (25044)

DESSINATEUR en mécanique, connaissance en électricité si possible mais non nécessaire. Expérience 2 à 3 ans. Salaire selon expérience. Pension, assurance-vie, vacances. Tél.: 378-9025 ext. 44, Granby (de 9 hres a.m. à 4 hres p.m.) (24961)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES

RESTAURANT DA FRANCISCO
ON DEMANDE: Waitress - 1 livreur - aide cuisinier. Les waitress doivent être âgées de 20 à 35 ans, travail 5 jours par semaine. Le livreur doit avoir connaissance de la ville, travail à la semaine. L'aide cuisinier, âgé de 18 à 25 ans pour être entraîné à faire la Pizza, travail à la semaine. S'adresser en personne de préférence. (25136)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

UN BUDGET trop serré? Et les comptes qui s'accumulent! Détendez-vous. Devenez représentante Avon et vos problèmes d'argent se régleront! Téléphonez à 372-4116. Territoires ouverts: Granby, St-Césaire, Marieville, Cowansville. Ou écrire à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q. (25000)

FEMME demandée pour laver vaisselle dans restaurant. Travail à temps partiel, le samedi et dimanche soir, environ 15 heures par semaine. S'ad.: en personne au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby. (S.V.P. ne pas téléphoner). (25076)

WAITRESSES demandées avec expérience, âgées de 20 à 30 ans. S'ad.: Granby Diner (ancien restaurant Chez-Paul, voisin d'Ovila Bernard Tire). Pour rendez-vous, tél.: 378-2976 (25077)

NOUS AVONS plusieurs ouvertures à notre usine de bas nylon. Ceci pour filles ou dames de 16 ans et plus. Aucune expérience requise. Bon entraînement. S'ad.: Burlington Industries Canada Ltée, Département du Personnel, rue Carnation, Waterloo, P.Q. Tél.: 539-0676 ou 539-0122 (25059)

OPERATRICES de machine à coudre d'expérience demandées. S'ad.: 489 boul. Boivin, Granby. (24738)

GAGNEZ FACILEMENT DES $$$
VENTE facile de bas-culottes. Aussi bas pour toute la famille, culottes, etc. Gratis: Instructions et catalogues en couleur. RESLON, 10383 Hébert, Montréal Nord 459D-9, Québec. (24587)

29—SERVICE DOMESTIQUE

AIDE-FAMILIALE demandée, à temps partiel. Tél.: 372-4337 après 5 hres p.m. (25051)

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

OUVERTURE de franchise, piscine dans la terre dans St-Hyacinthe - St-Jean d'Iberville et Granby. Expérience requise. Cours donnés sur la vente, l'installation et l'administration. Investissement couvert par des profits instantanés. La chance de votre vie! Appelez à: (1) (613) 745-9443 (frais virés). ou s'adresser: Les Entreprises Methot, 1900 Ogilvie Road, C.P. K1J7P4 Ottawa. (24960)

32—GARDERIE D'ENFANTS

DAME aimerait garder jeune enfant (bas âge) à la maison, du matin au soir. Tél.: 372-5086 (25081)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

GALAXIE 500, 1965 à vendre, 2 portes, hard-top, 352 po. cu., radio, servo. Prix $350. Tél.: 372-1482 (25130)

BUICK Skylark 1969 à vendre. S'ad.: à Daniel Picard. Tél.: 372-6752 (25147)

MAVERICK 1970, 36,000 milles, propre comme neuf, mécanique en parfaite condition. En montre devant Jean-Claude Guay Meubles. Tél.: 372-5003 (25022)

RENAULT-16, 1971 radio AM-FM, 31,000 milles, excellente condition, 1 seul propriétaire. Tél.: 378-8164 après 6 hres. (25134)

OLDSMOBILE Delta 88, H.T. 2 portes, 1966, en très bonne condition.
AUSSI à vendre set de batteries (musique). Tél.: 372-2846 (25061)

A VENDRE camion International 1966, en bonne condition. Tél.: 378-2572 (25103)

A VENDRE Plymouth Baracuda 1968, fast back, 340 moteur automatique, bonne condition. Tél.: 378-2883 après 5 hres p.m. (25006)

A VENDRE Stock-Car en très bonne condition. Ainsi que toutes les pièces de rechange. Prix à discuter. S'ad.: 294 Robinson S, Granby. (25016)

A QUI la chance! A vendre Chevrolet 1963 en bonne condition, moteur de 1964 dans l'auto. Véritable aubaine! $150. S'ad.: 6 Brébeuf, Granby. Tél.: 378-3029 (25069)

AUBAINE!FIN D'ANNEE
PEUGEOT 1968, $100. Rambler '67, acc. $225. Sno-Jet, 433CC, spécial. S'ad.: 323 Principale, Granby. Tél.: 378-9001 (25057)

AUBAINE!FAUT VOIR!
AUSTIN 1968, America, 1100, en parfaite condition. S'ad.: 76 rue Elgin, Granby. (23073)

RENAULT 10, 1969, 4 portes, Sedan, bas millage en parfaite condition. Inf.: 372-6614 ext. 28, ou 372-5692 soir. (24993)

AUTO Plymouth Belvedere 1964, en très bonne condition, pneus d'hiver et d'été presque neufs. Vendrais a très bon marché. Cause de vente: 2 autos. Tél.: 378-8710 (24975)

37—MACHINERIE

ONE-WAY de 10 pi. Victoriaville neuf, 1 one-way de 8 pi. "Frink" avec carcan, 1 aile de côté de 10 pi., 1 plateforme de fer de 20 pi., 1 Chargeur "John Deer" 440 sur chenille. Tél.: 378-3388 ou 378-8503 (25139)

A VENDRE: Tracteur "Bulldozer" John Deer no. 2010 avec pépine, moteur Diesel remonté à neuf (pins et bushing neufs). Prix $10,000. S'ad.: à M. A. Beauregard, 539-3100 Ste-Anne-de-la-Rochelle. (25118)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
372-3717
372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé. Attention: nous achetons tout ce qui s'appelle meubles: poêle, réfrigérateur dans l'usagé et payons comptant.
A VENDRE ménage espagnol, 6 mois d'usure.
AUSSI set de chambre moderne à vendre. (24762)

STEREO meuble "FLEETWOOD" usagé très propre à vendre. 4 têtes de lit simple recouvertes de cuirette blanc. 2 tables de salon, l'une brune, l'autre recouverte d'arborite. S'ad.: à 300 Lafontaine, Granby. (25137)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE!
POELE combiné huile et électrique. Un C.B., radio amateur. 1 lazy-boy. Un vieux téléphone. Tél.: 378-4861 (25104)

Attention!
Constructeurs!
A VENDRE bon marché 2 chaufferettes "Master" pour chauffer chantier de construction. Tél.: 372-2884 (25074)

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS un garage en toile second main. Tél.: 372-5902 (25132)

52—ARGENT A PRETER

PRETONS
PREMIERE et deuxième hypothèque. Service rapide.
IMMEUBLES INTER-CITY REALTY ENR.
Courtiers
80, rue Principale, Granby
Tél.: 372-5886, 534-2883
(24105)

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèques
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
105, rue Bouchard,
AGENT
Tél.: 378-7218, 372-1330
Achats—Ventes—Echanges
Badeau et fils, courtiers
(24349)

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue COURT
EDIFICE "La Place des Assurances"
Tél: 372-6618

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
Gilles Southière
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(No.24475)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain
Desautels, Brodeur & Cie, C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P.A. Jolin	C.A.
G.D. Dallaire	C.A.
J.P. Picotte	C.A.
L.J. Alain	C.A.
A. Desautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

(24805)

Cartes d'affaires

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
• confection de supports d'arches
GÉRARD POTVIN
SPÉCIALISTE
20 années d'expérience
- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreintes des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques

POUR UNE MEILLEURE HYGIÈNE ET CONFORT DES PIEDS VENEZ AU
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — TÉL: 372-5292

- EXCAVATION
- SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BELIER MECANIQUE
- TERRE a PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assuree
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tel.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour residences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte), Terrains pour chalets 100' x 150'

Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

Carrières et Professions

REPRÉSENTANTS (ES) DEMANDÉS (ES)
HOMMES OUFEMMES
Une compagnie d'assurance de Granby, recherche 2 représentants (es) pour la région.
Bénéfices marginaux — Fonds de pension
Salaire à discuter.
Si intéressé: tél.: 372-7272
(24988)

BOMBARDIER LIMITÉE
RECHERCHE

SECRÉTAIRE	Au niveau de l'administration, sténo-dactylo, possédant 4 ou 5 ans d'expérience, bilingue.
TECHNICIEN EN USINAGE	Technicien possédant 3 à 5 ans d'expérience en usinage et méthode de travail.
MACHINISTE	Possédant 1 à 3 ans d'expérience.
MÉCANICIEN ASSEMBLEUR	Possédant cours en mécanique auto, plus coffre d'outils personnel.

M. DANIEL SÉVIGNY,
préposé à l'emploi de
BOMBARDIER LIMITÉE, Valcourt, P.Q.
(25066)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

ATTENTION!
Amateurs de musique!
SYSTEME de son Tashiba complètement transistor développant 200 watts avec 2 colonnes de son de 18" x 30" x 15", à vendre. Prix à discuter. Besoin d'argent tout de suite. Tél.: 378-9310 après 9 hres p.m. (24963)

70—COURS PRIVES

ATTENTION!
POUR dames intéressées à suivre le cours de modification de patron de Mme Angélina DiBello. Appelez samedi à 378-7104 pour inf. (25126)

72—MOTONEIGES

A VENDRE Arctic-Cat, 1972, 340 EXT. Tél.: 372-3765 (24970)

TRAILER à motoneige simple à vendre en bonne condition. Tél.: 372-7696 (25116)

MOTONEIGE de marque Sno-Jet 1971, presque neuve, prix à discuter. Acheteur sérieux. Tél.: 378-7663 (25007)

73—ANIMAUX

6 JEUNES chiens Beagle à vendre de pur race. $10. chacun. Tél.: 293-6204 (25135)

CHIENS pur-sang à vendre: Pointer, Doberman; black-tan, Doberman; brun, Coolie, Basset Hund, Dash Hund miniature, Samoyed, Epagneutl, Boston Bull, Dalmatien. Tous éverrés et vaccinés. Pour rens. s'ad. à Guy Bertrand. Tél.: 372-7496 après 5 hres. (25091)

HUSKIES de Sibérie à vendre, très belle portée. Tél.: Bromont 534-2186 (25092)

74—DIVERS

JE FAIS des couvertes et jettée à la main au crochet pour vendre. Fait aussi des nappes au crochet. Tél.: 372-5664 (25127)

A VOTRE SERVICE!
JE FAIS réparation de: meubles, chaises, berceuses brisées ainsi que réparation générale. Egalementfait lavage de planchers et peinturage. Répare toilette, lavabo ainsi qu'ouvrage général. Gratte panneaux 2' x 8' pour solage et gratte briques. Fais de tout, $2.00 l'heure. S'adresser 372-5664 téléphoner le soir de 7 à 10 h. p.m. (25128)

Farnham

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, incluant tapis, situé rue Couillard. Tél.: 293-5461 (25094)

72—MOTONEIGES

MOTONEIGE Boa-Ski, presque neuf, 28 forces. Livraison gratuite. S'ad.: 293-6571 après 5 hres p.m. (24965)

St-Jean

1—PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE motel de 32 unités, moderne, bon revenu. Cause: départ. Pas d'agent. Tél.: 348-5443 (24888)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW à vendre coin Yamaska et Principale, Cowansville. Réfrigérateur plus poêle, laveuse-sécheuse, laveuse de vaisselle inclus. Sous-sol fini. Tapis mur à mur. Avec car-port et garage. Prix à discuter. Tél.: 372-6010 (25011)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

BUNGALOW à louer ou à vendre, de 4 1/2 pièces, système central. Libre en novembre. Tél.: 263-1731 Cowansville. (25001)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 4 1/2 pièces, entrée 220v. Libre immédiatement. Tél.: 263-4883 (25031)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

A VENDRE Renault 16 TS, 1971, en très bonne condition, très bas millage. Cause: auto fournie par la compagnie. Tél.: 263-1341 (25087)

73—ANIMAUX

A VENDRE Dalmatiens 3 mâles de 4 mois, enregistrés, vaccinés. Prix réduit. Tél.: 263-0413 (24979)

St-Césaire

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. neuf à louer rue Union, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 293-5461 (25095)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, de 0 à 5 ans, à la journée ou à la semaine. Tél.: Rougemont à 469-2090 (25047)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE machine à coudre de manufacture, neuve. Tél.: 469-3259 (24810)

72—MOTONEIGES

A VENDRE motoneige 1972 Ski-Roule, modèle S-400, 28 forces, pont de montagne, comme neuf. Tél.: 466-4747 Marieville. (25062)

HOMME DE SERVICE DEMANDÉ POUR GARAGE
S'adresser:
332 Principale, Granby, P.Q.
(25071)

HOMME DEMANDÉ
pour département des sports dans magasin
S'adresser:
332 Principale, Granby, P.Q.
(25070)

Waterloo

2—PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer de 5 pièces avec cave et garage, dans le village de Foster. Tél.: 539-3271 après 5h.30 p.m. (24995)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5 1/2 pièces, installations laveuse-sécheuse, à 6127 rue Foster, Waterloo.
AUSSI Cadillac à vendre 1964 en bonne condition. Tél.: 469-2615 (24946)

A FOSTER: Logis de 4 1/2 pièces, installations laveuse-sécheuse, eau chaude fournie, libre 1er novembre. Tél.: 539-2303 (24694)

AUTRES CLASSÉES EN PAGE 9

St-Hyacinthe

74—DIVERS

ACHETEUR et VENDEUR
ACHETEUR de: Quota de lait nature; Quota de lait industriel avec subside; Troupeau laitier; Taures; Veaux; Ainsi que vaches et taures à boeuf; Quota de poulet à griller; Gros poulets; Ainsi que quota d'oeufs; Bulk tank.
ACHETERAIS tous genres de commerce dans la ville de Granby ou environs. Paierais comptant. S'ad.: Commerce Général, C.P. 665, St-Césaire, ou tél.: 469-2956 (24247)

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
BOEUF — LARD — VEAU
BOUCHERIE PIERRE
246 BOUL. BOIVIN, GRANBY.
Tél.: 372-2922
(25042)

NECROLOGIE

TOUS LES JOURS A CHEF, MIDI ET DIX

J.A. LeSIEUR ENR.
RESIDENCES FUNERAIRES
372-3309
GRANBY

GAYLOR (Mme William)

A l'Hôpital général de Montréal, le 2 novembre, à l'âge de 45 ans, est décédée Mme William Gaylord (Ruth-Hazel Legge) demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 4 novembre. Le convoi partira des salons

Léo-Paul Ledoux
5034 Foster
Waterloo

à 2 heures pour se rendre à l'église United de Fulford où le service sera célébré à 2h.30. Inhumation au cimetière de Fulford. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Sandra, de Granby, Kenneth, de Granby; ses soeurs, M. et Mme F.W. Ounswarth, de Fulford, Mme Lionel Gaylor (Phyllis) de Montréal M. et Mme Percy Clark (Dorothy) de Waterloo.

DESMARAIS (M. Narcisse)

A St-Ours subitement, le 1er novembre, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Narcisse Desmarais, époux de feu Marie-Rose Larue, demeurant à 175, rue Immaculée-Conception, à St-Ours. Les funérailles auront lieu lundi le 6 novembre. Le convoi funèbre partira des salons Mandeville pour se rendre à l'église de St-Ours où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mlle Marguerite Desmarais, de St-Ours, M. et Mme Gérard Desmarais, de St-Ours, M. Gilles Desmarais, de Montréal, M. l'abbé Denis Desmarais, de Waterloo; M. et Mme Aldée Desmarais, de Québec; un gendre, M. Maurice Rondeau, de Charlotteville; ses soeurs; Mme Albert Grégoire, Mlles Eva et Amanda Desmarais, de St-Ours; un beau-frère, M. Alfred Larue, d'Ottawa; deux belles-soeurs, Soeur Marie-Alphonse, de Trois-Rivières, et Soeur Marie-Xavérine, de Gardner, Mass, ainsi que six petits-enfants.

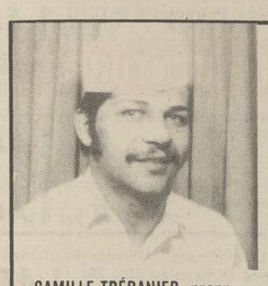
FONTAINE (M. Alfred)

A l'Hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe, le 1er novembre, à l'âge de 72 ans est décédé M. Alfred Fontaine, époux de Orise Denette, demeurant à St-Pie. Les funérailles auront lieu samedi le 4 novembre. Le convoi funèbre partira des salons

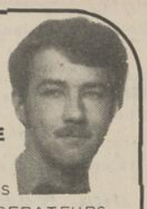
Desparts & Petit
St-Pie

pour se rendre à l'église paroissiale de St-Pie où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de St-Pie.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil un fils et quatre filles: M. et Mme Gérald Fontaine, de Ste-Rosalie, M. et Mme Ernest Sansoucy (Paulette) de St-Pie; M. et Mme Paul Ménard (Mireille) de Granby, Mme Viviane Fontaine, de Granby; deux frères, M. et Mme Ovila Fontaine de St-Pie, M. et Mme Léo Fontaine de St-Hyacinthe, ainsi que 21 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants.



CAMILLIO'S PIZZERIA
378-9231
(ANCIEN ROBIN B-B-CUE)
CAMILLE TRÉPANIER, propr.
SPÉCIALITÉ • PIZZA
LIVRAISON GRATUITE
14 ST-CHARLES SUD GRANBY
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

AM SERVICE MENAGER
378-1704
ALAIN MORIN, propr.
7 ans d'expérience
REPARATION DE


• POELES
• REFRIGERATEURS
• LAVEUSES
• SECHEUSES
DE TOUTES MARQUES
OUVRAGE GARANTI
320 STE-ANGELE GRANBY, QUE.

OPÉRATRICES ET CONTREMAÎTRESSE DEMANDÉES
S'adresser:
SMART BRASSIÈRE INC.
Roxton Falls, P.Q.
Tél.: 548-5868
(25050)

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTRÉAL Tél.: 282-2152

ADAP ENREGISTRÉE
Fabrication d'armoires et autres meubles
102, rue Déodet, St-Alexandre,
Tél.: 346-4920
(24992)

AU PIGNON ROUGE
Pour noces, banquets ou tous genres de réceptions. Prix modique.
S'adresser au:
PIGNON ROUGE
Ex-GUILAINE
CHEMIN ST-PAUL
GRANBY
TÉL.: 378-1537
(25056)

Poulin
AUTO CENTRE INC.
1144 rue St-Paul nord
Farnham — 293-5339
MOTONEIGES USAGÉES BOMBARDIER

BOMBARDIER '71 TNT 640
BOMBARDIER '71 TNT 292
BOMBARDIER '70 Olympique 335
BOMBARDIER '70 Olympique 335
SNO-JET '70 Olympique 335
BOMBARDIER '70 Olympique 399
BOMBARDIER '70 12/3
BOMBARDIER '70 Nordic 640
BOMBARDIER '70 Olympique 335
BOMBARDIER '70 TNT 340
BOMBARDIER '70 TNT 292
BOMBARDIER '70 Nordic 399E
BOMBARDIER '70 Nordic 399E
MOTO-SKI '70
BOMBARDIER '70 12/3
MOTO-SKI '69
SKI-ROULE '69
BOMBARDIER '69 Olympique 320

ENCORE UN BON CHOIX

MODÈLES 1972 À ÉCOULER AU PRIX COÛTANT
Olympique 300CC
Olympique 335CC
Olympique électrique 335CC
Nordic 440CC

Gulf
OPPORTUNITÉ DE DEVENIR VOTRE PROPRE PATRON
STATION-SERVICE
À LOUER
DANS GRANBY
- Très bonnes possibilités
- Désirons hommes sérieux et travailleurs
- Expérience en mécanique: un atout
- Capital minimum requis.

POUR INFORMATION:
ÉCRIRE 54 RAJOTTE DRUMMONDVILLE
Tél.: 539-1444 (le jour)
ou appelez DRUMMONDVILLE 478-7995 (le soir)
(25098)

AVIS
TOUTE PERSONNE DÉSIREUSE D'OPÉRER UNE FRANCHISE DE BAR-B-Q À GRANBY
PEUT S'ADRESSER À:
ARISTOCRAT BAR-B-Q INC.
À DRUMMONDVILLE, QUÉ.
TÉLÉPHONE: (819) 477-1266

MAINTENANT EN VENTE
BIÈRE et PORTER
ÉPICERIE MARCEL MONGEON ENR.
"AUX QUATRE COINS"
ÉPICERIE LICENCIÉE
R.R. NO 1 ST-PIE
Face aux Domaines Joyeux
Ouvert de 8h. a.m. à 1h. p.m.

Rien de plus facile que de
L'ARGENT COMPTANT DES ASSOCIÉS

Facile à obtenir ... le montant que vous désirez est déterminé par la valeur non hypothéquée de votre propriété. Il peut être de $5 000, $10 000, de $25 000 ou même plus. Et il n'y a jamais de commission ni de frais de courtiers à payer.

Facile à prendre ... parce que vous avez peut-être droit à un taux d'intérêt spécial.

Facile à rembourser ... le remboursement, réparti sur plusieurs années, permet des mensualités moins élevées. Si vous avez besoin de comptant, appelez-nous au sujet d'un prêt en première ou en deuxième hypothèque. Rien de plus facile!

352, rue PRINCIPALE
Granby, 378-9036
LES ASSOCIÉS
ASSOCIATES REALTY CREDIT LIMITED

Westinghouse
COMMIS
PRÉPOSÉ AUX COÛTS
Notre compagnie recherche un commis, préposé aux coûts.
Tout candidat devra posséder les qualifications suivantes: Bilingue. Etre âgé de 20 ans à 35 ans, être membre étudiant ou établi d'une association de comptables telles, R.I.A., C.G.A. ou C.A.
Une expérience de 1 à 2 ans est souhaitable dans les domaines suivants: en comptabilité générale et principalement en prix de revient.
Notre compagnie offre un salaire initial intéressant de même que des possibilités d'amélioration.
Tout candidat intéressé pourra offrir ses services en envoyant son résumé confidentiel à:
WESTINGHOUSE CANADA LTD,
625, rue Léon-Harmel
Tél: 378-8426
GRANBY, Québec
Att: M.C. Bouskill
(25080)

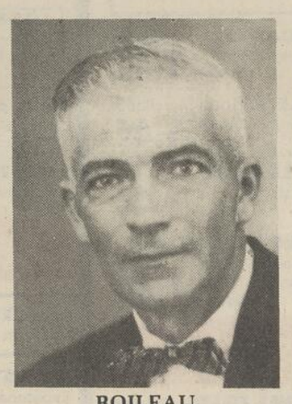


CUIR & SUÈDE
HOMMES & DAMES
Toujours en vogue... Voyez notre collection complète de manteaux de cuir ou de suède, aussi populaire pour Elle que pour Lui... '73 nous apporte de nouveaux styles et un choix de couleurs variés. Avec doublure détachable et disponibles avec ou sans fourrures.
"VENEZ ADMIRER NOTRE NOUVELLE COLLECTION"
Laflamme FOURRURE
328 PRINCIPALE 378-8484 GRANBY



CINÉMA POUR LES ENFANTS
POUR TOUS
Samedi le 4 novembre à 2 h p.m.
Un grand film d'aventures en couleur!
TARZAN AUX INDES (en couleur)
aussi dessins animés : admission 50c
THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

GIRARDOT & MENARD LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
BUR. 225 PRINCIPALE TÉL: 372-4498



BOILEAU (M. Arthur)

A Sherbrooke, le premier novembre, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Arthur Boileau, entrepreneur en cimenterie, époux en premières noces de feu Rose-Amande Lussier, et en secondes noces de Simone Therrien, demeurant à R.R. no 1, St-Pie, comté de Bagot, et autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 4 novembre. Le convoi funèbre partira des salons

Girardot & Ménard
223, Principale
Granby

pour se rendre à l'église paroissiale de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de St-Paul d'Abbotsford.

Il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants: M. et Mme Jean-Marc Boileau, de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Gaston Normandin (Monique), de St-Césaire, M. et Mme Jean-Paul Tétreault (Gisèle) de St-Pie de Bagot, M. et Mme Guy Couture (Jacqueline) de St-Hilaire, M. et Mme Denis Boileau, de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Clovis Tétreault (Georgette), de St-Jean, M. et Mme Aurèle Bourassa (Nicole), de St-Hyacinthe, M. et Mme Paul Bessette (Francine), de St-Hyacinthe, Mlle Thérèse Boileau, de St-Hyacinthe, Mlle Suzanne Boileau, de St-Pie de Bagot. Il laisse ses gendres et belles-filles: M. et Mme Simon Bleau, de St-Hilaire, M. et Mme Gabriel Bleau, de l'Ile Bizard; il laisse 16 petits-enfants; ses frères et soeurs: M. et Mme Gérard Ouellette (Béatrice), de Montréal, M. et Mme Aimé Boileau, de St-Hyacinthe, M. et Mme Marcel Boileau, de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Maurice St-Laurent (Jeanne), de Granby, M. et Mme Marcel Ménard (Antoinette), de St-Césaire, M. et Mme Maurice Boileau, de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Jean-Paul Boileau, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gérard Normandin, de St-Paul d'Abbotsford, M. et Mme Hervé Lussier, de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Ovelus Lussier, de Ste-Cécile de Milton, Mme veuve Gérard Fontaine (Denise), de Granby ainsi que plusieurs neveux et nièces.

HILLMAN (M. Donald)

A Sherbrooke. le 3 novembre, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Donald Hillman, retraité de la Banque de Commerce époux de feu Madeleine Monty, demeurant à Villa Bonheur à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 6 novembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires.

Girardot & Ménard
170, rue Dufferin

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés de 5 à 7 heures. Le défunt, aussi membre du 5ème degré des Chevaliers de Colomb de Granby, laisse dans le deuil son fils, M. Hubert Hillman de Granby; une soeur, Mme Léa Doré de Ste-Agathe des Monts, une belle-soeur Mlle Gabrielle Monty de Granby; ses neveux et nièces M. et Mme Roland Doré, de Ste-Agathe des Monts.

DUBUC (M. Jacques "Charles")

A Montréal, le 1er novembre, à l'âge de 27 ans, est décédé M. Jacques "Charles" Dubuc, fils de M. et Mme Lucien Dubuc (Irène Sansoucy), demeurant au 582 rue Mercier, à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 6 novembre. Le convoi funèbre quittera les salons funéraires

Girardot & Ménard
223, rue Principale

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera chanté à 14 heures. Inhumation au cimetière de St-Césaire. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs, M. et Mme Guy Dubuc (Carmen Côté), de Longueuil, M. et Mme Gaston Beauregard (Lise), de Granby; M. et Mme Clément Montigny (Nicole), de Granby; M. et Mme Alain Dubuc (Denise Croteau), de Granby; Mlle France Dubuc, de Granby; ses neveux et nièces Sylvie Beauregard, de Granby; Daniel et Sylvain Montigny, de Granby; Chantal Dubuc de Longueuil, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

Woolco

LUNDI JOUR 1.44

SPÉCIAUX FORMIDABLES POUR LA FAMILLE ET LE FOYER

ACHETEZ EN TOUTE AISE DITES : "PORTEZ À MON COMPTE"

VÊTEMENTS POUR ENFANTS

COUVERTURES POUR BÉBÉS 100% coton flanelle. Choix de couleurs. Dimensions 30 x 40. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CULOTTES DE PLASTIQUE POUR BÉBÉS. Paquet de 6. Tailles P.M.G.TG. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

DORMEUSE POUR BÉBÉS. Nylon et coton. Extensible. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. *SPÉCIAL* 1.44

VÊTEMENTS DE NUIT POUR ENFANTS. Pyjamas, jaquettes, polo pyjamas. 100% coton ou flanelle. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3x. *SPÉCIAL* 1.44

CHEMISES T POUR ENFANTS. En coton. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 2 à 3x. *SPÉCIAL* 1.44

PANTALONS POUR ENFANTS. 100% acrylique. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3x. *SPÉCIAL* 1.44

FILLETTES-GARCONS

PYJAMAS POUR FILLES ET GARÇONS. En flanelle. Lavable. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6X. *SPÉCIAL* 1.44

SOUS-VÊTEMENTS POUR FILLETTES Ensemble camisole et culotte. 100% nylon. Choix de couleurs. Tailles 4 à 10. 1.44

Vêtements pour dames - jeunes filles

CULOTTES POUR DAMES. Extensibles. Coupe française. Taille universelle. Choix de couleurs. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CULOTTES BIKINIS POUR DAMES. En arnel. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

SOUTIEN-GORGE POUR DAMES. En dentelle. Attache à l'avant. Blanc et beige. Poitrine 32A à 38B. *SPÉCIAL* 1.44

JUPES POUR JEUNES FILLES. 100% acrylique. Ligne A. Choix de couleurs. Tailles 7 à 14. *SPÉCIAL* 1.44

CHEMISES T POUR JEUNES FILLES. Manches longues. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 7 à 14. *SPÉCIAL* 1.44

VÊTEMENTS DE NUIT POUR JEUNES FILLES. Robe de nuit ou pyjamas. En coton. Lavable à la machine. Choix de couleurs. Tailles 8 à 14. *SPÉCIAL* 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAS-CULOTTE POUR JEUNES FILLES. Culotte renforcée. Une seule grandeur. Choix de couleurs. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

BAS-CULOTTES POUR DAMES. Culotte renforcée. Une seule grandeur. Beige et épices. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

BAS BERMUDAS POUR JEUNES FILLES. Nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 8 à 9 1/2, 6 à 8 1/2. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

BAS BERMUDAS POUR DAMES. Nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 9 à 11. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

SOCQUETTES MELLETONNÉES POUR DAMES. Acrylique et nylon. Confectionnée au Canada. Choix de couleurs. Pointures 9 à 11. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CHAUSSETTES SPORT POUR HOMMES. En coton peigné. Doux et extensible. Choix de couleurs. Pointures 10 à 12. Paquet de 3 paires. *SPÉCIAL* 1.44

CHAUSSETTES POUR GARÇONS. Coton et nylon. Pieds coussinés. Choix de couleurs. Pointures 8 à 10, 6 à 8 1/2. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

FOULARDS POUR DAMES. 100% acrylique. Choix de couleurs et de modèles. *SPÉCIAL* 1.44

MITAINES POUR DAMES. 100% acrylique. Motifs imprimés. Pointures 9 à 11. *SPÉCIAL* 1.44

MITAINES POUR ENFANTS. 100% acrylique. Motifs imprimés. Choix de couleurs. Pointures 3 à 6x. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

CADRES-LAMPES

ABATS-JOUR. De style ballerine. Blanc, rose, bleu. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

TABLEAUX D'AFFICHAGE. Rectangulaire à motif tapisserie. Idéal pour le bureau, la chambre, etc. *SPÉCIAL* 1.44

PLAQUES MURALES. En plâtre. Choix de poissons, chiens, etc. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

VÊTEMENTS pour HOMMES et GARÇONS

CHEMISES SPORT POUR GARÇONS. Manches longues. Lavable. Sans repassage. Choix de couleurs. Tailles 8 à 18. *SPÉCIAL* 1.44

CHANDAILS SPORT POUR GARÇONS. Manches longues. Lavable. Sans repassage. Choix de couleurs. Tailles 8 à 16. *SPÉCIAL* 1.44

PYJAMAS POUR GARÇONS. Texture de flanelle. Lavable. Tailles 8 à 16. *SPÉCIAL* 1.44

CHEMISES T POUR HOMMES. Confectionné au Canada. Blanc seulement. Paquet de 2. *SPÉCIAL* 1.44

SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES. Confectionné au Canada. Paquet de 3. *SPÉCIAL* 1.44

CHEMISES SPORT ET HABILLÉES POUR HOMMES. Manches longues. Lavables. Sans repassage. Tailles P.M.G. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CHEMISES SPORT POUR GARÇONS. Manches longues. Lavable. Sans repassage. Tailles 8 à 16. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. Texture de laine. Paquet de 3. *SPÉCIAL* 1.44

PAPETERIE

ESSUIE-TOUT. "Facelle Royale" Très absorbant. Paquet de 2 rouleaux double épaisseur. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

TISSUS HYGIÉNIQUES "Moderne" Paquet de 6 rouleaux d'une épaisseur. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CHIFFONS-J. Très résistant et absorbant. Choix de couleurs. Paquet de 26. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

SARAN WRAP. Conserve la fraicheur des aliments. Dimension 12 po x 50 pi. *SPÉCIAL* 5 pour 1.44

LOOK. Vous voyez le rôti cuire. Inutile de développer pour faire dorer. Dimensions 18 po. x 180 po. de pellicule. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

SACS À ORDURES "Jumbo" Paquet de 25 sacs Dimensions 26 x 36. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

LAMPES CHANDELLES. Senteur citronnelle. Choix de couleurs. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

RAYON DES JOUETS

LIVRES D'AVENTURE "Tintin ou Astérix. *SPÉCIAL* 1.44

LIVRES D'AVENTURE. Espionnage ou fiction. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

ENSEMBLES POUR LE TRESSAGE à la bobine. Comprend joli panier, 5 balles de fil, ciseau, crochet, etc. *SPÉCIAL* 1.44

AUTOS MINIATURES "Match Box" Camion remorqueur, autos de course, autos de police, etc. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

JEUX DE YUM. Comprend 2 tablettes, 1 verre, 5 dés. *SPÉCIAL* 1.44

ASSORTIMENT DE JOUETS pour garçons et filles. Fusils, animaux, poupées, flutes. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

TINA. Comprend le vêtement et la poupée de 11 1/2 po. Choix de modèles. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

NÉCESSAIRE DE REPIQUAGE. Comprend 2 vases à fleurs, tablettes d'engrais. etc. *SPÉCIAL* 1.44

SACS DE BRIC-A-BRAC. dont les jeunes raffolent. Pièces de bois qui stimule l'imagination. *SPÉCIAL* 1.44

SERVICES À THÉ. Comprend 34 morceaux. Complet pour 4 services. *SPÉCIAL* 1.44

QUINCAILLERIE

MARTEAUX. "Stanley". Manche en bois. Pesanteur de 16 onces. *SPÉCIAL* 1.44

COUVRE-BARRE DE DOUCHE. En plastique. Couleurs assorties. *SPÉCIAL* 2 btes pour 1.44

FILTRES À FOURNAISES. 1 po. d'épaisseur. Choix de dimensions. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

BOYAUX DE DOUCHE. Avocat, or, bleu. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

DEFLECTO. Extensible de 10" à 14". Garde les tentures propres. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

SACS À ORDURES "Glad" Extra résistant. Avec Senteur citronnelle. Attaches. Dimensions 26 x 36. 3 pour 1.44

AMPOULES "BEST BUY" G.E. Paquet de 2 ampoules. 25 - 40 - 60 - 100 watts *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

RALLONGES POUR L'INTÉRIEUR. 2 conducteurs et triple prises. Longueur 15 pi. or, brun. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

SPÉCIAL DU JOUR

DÎNER à la DINDE
CHAUSSON AUX POMMES
BREUVAGE À .15
COMPLET 1.44

ALIMENTATION

BRIDGE MIXTURE. Délicieuses friandises de Lowney's. Sac de 1 1/2 lb. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

TABLETTES DE CHOCOLAT "Lowney's" Paquet de 40 à .05 à saveurs assorties. *SPÉCIAL* 1.44

MINI-CHIPS. Saveurs: régulier, sel et vinaigre, barbecue. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

NOIX MÉLANGÉES "Beaver" Salées fantaisie. Boite de 13 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BOÎTES DE CHOCOLAT "Moirs" Cerise enrobées de chocolat. Boite de 2 1/4 lb. *SPÉCIAL* 1.44

PATATES CHIPS "Hostess" Baril de 16 onces net. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BONBONS MÉLANGÉS. Faites votre choix au comptoir des aliments prêts à apporter. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

TARTES. Saveurs assorties telles que pommes, sucre, fraises, ananas, cerises, pêches. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

COUPES

Choix de coupes à vin, cocktail, champagne, etc.
Paquet de 4
SPÉCIAL 1.44

PEINTURE ET PAPIER-PEINT

ÉMAIL À VAPORISER "Trelspar". Facile à appliquer. Choix de 6 couleurs. Canette de 13 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

PEINTURE PAR NUMÉROS "CraftMaster série Maïo et Pet set". Comprend toile numérotée, peinture, pinceaux. Cadeau idéal des Fêtes idéal pour les jeunes. *SPÉCIAL* 1.44

PEINTURE PAR NUMÉROS "CraftMaster" Choix de peinture à l'huile, à l'eau, au sable, verre granulé, feutre, poupée de papier. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

CASSETTES "Audiosonic C-60" Paquet de 3 cassettes d'une heure d'enregistrement chacune. *SPÉCIAL* 1.44

MAGICUBES Paquet de 3 cubes. Fonctionne sans pile. *SPÉCIAL* 1.44

DIVERS

BOUCLES DE NOËL pour enjoliver vos cadeaux. A revers collant. Paquet de 25. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CARTES DE NOËL. "Assortiment magnifique" 10 modèles. Boite de 40 cartes. *SPÉCIAL* 1.44

PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL. Paquet de 10 rouleaux de 600 po. de long x 26 po. de largeur. *SPÉCIAL* 1.44

GUIRLANDES d'ampoules miniatures. Paquet de 20 ampoules multicolores. *SPÉCIAL* 1.44

LONG-JEUX "25 Polka" Volume 2 *SPÉCIAL* 1.44

ROULEAUX À CHEVEUX. Assortiment de grandeurs. Peigne inclus. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BARRETTES. Choix de modèles et de couleurs. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

BOULES DE NOËL. Couleurs variées. Paquet de 24. *SPÉCIAL* 1.44

GUIRLANDES. En plastique. Vert seulement. 9 pi. de long *SPÉCIAL* 1.44

GLAÇONS Boites 2 glaçons. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

MAGICUBES Paquet de 3 cubes Fonctionne sur piles. *SPÉCIAL* 1.44

CHEMINS EN VINYLE

Idéal pour recouvrir vos tapis
27" de largeur
SPÉCIAL 1.44 V.L.

ARTICLES MÉNAGERS

SERVICES DE VAISSELLES "Melmac" 3 morceaux. Choix de motifs. *SPÉCIAL* 1.44

VERRES À BIÈRE. En crystal. Contenant 12 onces. *SPÉCIAL* 6 pour 1.44

OXYDOL Détersif puissant et javelisant sûr. Boite de 5 lb *SPÉCIAL* 1.44

ENSEMBLES À CADEAUX. Plats à salades, à trempettes, à fruits avec chandeliers. Or ou avocat. *SPÉCIAL* 1.44

RÔTISSOIRE "Ekco Foil" Rôtissoire en papier d'aluminium pur. Capacité de 15 à 20 lb. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BALAI MAGNÉTIQUE. Choix de couleurs. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

EAU DE JAVEL "La Parisienne" Format de 128 onces. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

SPIC & SPAN. Boite de 2 lb 8 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

SPÉCIAUX POUR L'AUTO

"PYROIL" Déglaçant de pare-brise. Boite de 14 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

DÉGLAÇANT "Prestone" pour fenêtres, serrures, essuie-glace, capacité de 14 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

HUILE À MOTEUR "Tidex" régulière de grade 10-20-30-40. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

ENSEMBLES POUR LE CHANGEMENT D'HUILE. Comprend ouvre-boite, clé pour filtreur, réservoir de 5 ptes. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CIRE LIQUIDE "Turtle-T 123". Contenant 18 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

PRODUITS SANTÉ BEAUTÉ

POUDRE POUR BÉBÉ "Curity" un produit de Kendall. Format de 12 1/2 onces. *SPÉCIAL* 1.44

DÉSODORISANT "Arrid" Antisudorifique extra-sec. Régulier ou non parfumé. Format de 14 onces. *SPÉCIAL* 1.44

SHAMPOOING PROTEIN "Jean-Pierre" pour cheveux secs, gras, normaux, teints. Format de 18 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BROSSES A DENTS "Tek" Fabriquée au Canada. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

PAPIER-MOUCHOIRS "Facelle Royale" "Blanc, rose, jaune, lilas. Petite boite. *SPÉCIAL* 8 pour 1.44

COUCHES POUR BÉBÉS "Baby Scott" Paquet de 30 couches régulières ou nouveau né. *SPÉCIAL* 1.44

DOUX SAVON-LOTION "Jergens" Paquet de 8 pains. Format 3.25 onces. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLES DE CUISINE pour le camping. Pour une personne. *SPÉCIAL* 1.44

COUTEAUX DE PÊCHE avec étui. *SPÉCIAL* 1.44

CIBLES pour jeu de dards. *SPÉCIAL* 1.44

BATONS DE HOCKEY "Victoriaville 28" *SPÉCIAL* 1.44

SACS POUR SOULIERS DE QUILLES. *SPÉCIAL* 1.44

HORTICULTURE MÉNAGERIE

LITIÈRE POUR CHATS. Sac de 10 lits. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

NOURRITURE POUR OISEAUX "Wild Bird Seed" *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

HYACINTHE. Paquet de 6 bulbes. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

FLEURS SÉCHÉES. Vaste assortiment. Idéal pour la décoration. *SPÉCIAL* 1.44

COIN DU FUMEUR

TABAC "Woolco" *SPÉCIAL* 1.44

TUBES À CIGARETTES. Boite de 200 *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

CASSE-TÊTE. En bois. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR ENFANTS En vinyle. Tan seulement. Pointures 5 à 10. *SPÉCIAL* 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES ET FILLETTES En vinyle. Rose ou bleu. Pointures fillettes 8 à 3, dames 6 à 10. *SPÉCIAL* 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES ET FILLETTES. En orlon. Rose, bleu, mauve. Pointures fillettes 11 à 3. Dames 5 à 10. *SPÉCIAL* 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES En orlon. Talon de bois. Choix de couleurs. Pointures 5 à 10. *SPÉCIAL* 1.44

MOCASSINS POUR DAMES ET FILLETTES. En vinyle. Semelle caoutchouc mousse. Tan et beige. Pointures fillettes 8 à 13, dames 5 à 9. *SPÉCIAL* 1.44

CAOUTCHOUCS POUR HOMMES Extensible. Fabriqué au Canada. Pointures P.M.G.TG. *SPÉCIAL* 1.44

LITERIE - TENTURES

LAVETTES Tout coton. Paquet de 4. Couleurs variées. Dimension 14 x 15. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

NAPPERONS Tout coton. Confectionné au Canada. Motifs et couleurs variés. Dimensions 14 x 15. *SPÉCIAL* 5 pour 1.44

OREILLERS "Lady Cherryl" Oreiller de plumes. Choix de couleurs. Dimension 20 x 26. *SPÉCIAL* 1.44

COUVERTURES Gris avec rayures de couleurs. Dimension 40 x 72. *SPÉCIAL* 1.44

TAIES D'OREILLERS. "Empress" Blanc seulement. Première qualité. Dimension 42 x 36. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

DRAPERIES En plastique. Uni ou imprimé. 2 panneaux de 36 x 84. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

PANNEAUX En duralon. Lavable. Blanc seulement. Panneau de 38 x 81. *SPÉCIAL* 1.44

TOILES DE FENÊTRES Blanc seulement. Dimension 36 x 70. *SPÉCIAL* 1.44

TAPIS TRESSÉ, choix de couleurs. Dimensions 18 X 30. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

PLATEAUX POUR COUVRES CHAUSSURES Protège vos tapis et planchers. Gris et beige. *SPÉCIAL* 1.44

TISSUS

LAINE "Woolcrest" 100% acrylique. 4 plis, 4 onces. Lavable à la machine. Choix de couleurs. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

FOAM DÉCHIQUETÉ Sac d'une livre. *SPÉCIAL* 3 pour 1.44

CONES DE FIL No. 40 et 50. Noir ou blanc. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

FIL. Paquet de 12 bobines. Noir et blanc ou couleurs assorties. *SPÉCIAL* 5 pour 1.44

ANIMAUX DÉCORATIFS Pouvant servir de coussins. Choix de chiens, chats, poupées, clown, etc. *SPÉCIAL* 4 pour 1.44

BROADCLOTH 65% polyester / 35% coton. 45" de large. Lavable. Choix de couleurs unies. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BROADCLOTH IMPRIMÉ Polyester / coton. 45" de largeur *SPÉCIAL* 1.44

DOUBLURE DE POLYESTER 45" de largeur. Anti-statique. Choix de couleurs. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

BIJOUTERIE

VERRE SOUFLÉ Très décoratif. Vaste choix de modèles et de couleurs attrayantes. *SPÉCIAL* 1.44

PENDENTIFS ET BOUCLES D'OREILLES Signes du Zodiaque. Métal or. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

FOURCHETTES À FONDUE Manche en bois. Ensemble de 6 fourchettes. *SPÉCIAL* 1.44

ACCESSOIRES POUR LE BAR Doseur, ouvre-bouteille, tire-bouchon etc. *SPÉCIAL* 1.44

BRACELETS DE MONTRES pour hommes et dames. En nylon. Choix de couleurs et de largeurs. *SPÉCIAL* 2 pour 1.44

Fonctionne sans piles.
CASSETTES AUDIOSONIC C-60, paquet de 3, cassettes, d'une heure d'enregistrement chacune. *SPÉCIAL* 1.44

Magasins à rayons Woolco

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.
JEUDI VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.